

Fraude en juzgado andino sigue investigándose

EX FUNCIONARIA JUDICIAL Y SU COMPLICE EN LA CARCEL; MADRES Y NIÑOS LAS VICTIMAS



Llega fin de año y los escolares aprovechan de despedirse sambulléndose unos a otros en la pileta de la Plaza de Armas, como un anticipo de la fiesta de la chaya. Lastima que los apuntes y cuadernos queden despararrados en el lugar como feo testimonio.

Además, lea e infórmese de...

- Enferma de mala atención la Posta Local
- Maravillosas dotes artesanales de niños andinos
- Decepcionante: desinterés por construir hoteles
- No hay analfabetos en "El Carrizo"
- Ejemplo que reconforta: deportistas de Calle Larga

"FILAN 81"
**DESAFIO CON
SORPRESA**

Paso al progreso:

¡ ADIOS AL VIEJO MERCADO !

**5^{ta.}
REGION**

"Crisol del Aconcagua"

Integración-Turismo-Progreso

Los Andes, Año 1-Nº 1 - \$ 10

QUINCENA DEL 3 AL 17 DE DICIEMBRE



LA VERDAD DE TRASANDINO 80





El Hermano Fermín nos dejó una herencia imborrable.

Es una publicación de:



H. ALDO SOTO SOTO
Director y Representante Legal
Carlos Palma M.
Gerente de Publicidad

Periodistas:
Humberto Candia Nieto
Pedro Pavlovic
Hugo Venzgara
Edmundo Iglesias.

Colaboran:
Namberto Aguilera
Carmen Bórquez
Nelson López.

General del Canto 674.

OPINION

La insensibilidad funcionaria en la Posta de Urgencia del Hospital local me ha golpeado fuertemente en dos oportunidades en forma personal.

La primera fue cuando un domingo de septiembre el médico de turno no estaba en su sitio cuando lo requeri por enfermedad de mi hijita de un año 3 meses, y la segunda, el pasado jueves 6 de noviembre cuando a mi niño de 3 años 8 meses lo llevó su madre a ese centro asistencial y no recibí siquiera unas palabras tranquilizadoras en cuanto al origen de las manchas rojas que aparecieron en el niño durante la noche. Lógicamente que, como toda madre, pensé en que la Posta de Urgencia era el comienzo de una solución, pero no; el remedio estaba en llevarlo a un "médico pagado" en su consulta particular. Para eso había que esperar la tarde.

Y lo increíble está, de acuerdo a la insensibilidad funcionaria, en que el niño no podía ser atendido porque no tenía fiebre, restándosele toda importancia a las manchas que cubrían su cara, cuerpo y piernas. Siendo, así, la madre debió regresar con el niño a cuestras mascullando, palabrotas en contra de quienes creen que

CAMINO A LA ETERNIDAD VA EL HERMANO FERMIN

• Su ejemplo una gran herencia •

Los Hermanos Pasionistas y el Valle del Aconcagua guardan luto.

Fermin Arana Ucar, nacido en San Martín de Un, provincia de Pamplona, un navarro de cepa, hermano coadjutor de la orden-aquel que realiza las tareas mas humildes en los Templos- emprendió viaje eterno cuando había completado 87 años de vida y 55 años en su amado Valle del Aconcagua.

Aquí el hermano Fermín se convirtió en experto horticultor. Muy de madrugada se le veía cultivando las viñas de la comunidad que abarcaban los terrenos donde hoy se levantan las poblaciones "Irene Frei", "Los Castaños" y "Villa "Santa Bárbara".

Sus inquietudes le llevaron a levantar en esos mismos terrenos una fábrica de ladrillos. Su habilidad lo hizo experto en la preparación de materiales de construcción, oficio que posteriormente y cuando frisaba los 25 años de edad lo llevaron a iniciar su gran obra: la construcción de la Parroquia del "Santo Cristo de la Salud"... conocida por la Iglesia de los Hermanos Pasionistas, ubicada en las esquinas de Rancagua y Chacabuco, casi a los pies de la Virgen del Valle.

DESTINO

A la edad de 18 años el hermano Fermín

fue enviado al Perú, pero el destino lo trajo hasta Valparaíso trocando la Orden quizás por qué designios.

En Los Andes siempre se le recordará. Hizo cosas; enseñó a muchos de esos jóvenes u hombres de hoy a quienes el Hermano Fermín castigó siempre con... sonrisas; especialmente a aquellos que a hurtadillas hallaba en sus viñas, oportunidad que aprovechaba para contarles cómo nacían las uvas.

¿Cuántas generaciones escucharon sus consejos!

A los 87 años el hermano Fermín emprendió el segundo viaje más largo de su vida, el mismo que, de seguro, lo hará pasar por San Martín de Unx... donde, a lo mejor, muy pocos le recordarán contrastando con el maravilloso recuerdo de enseñanzas que nos legó y en donde halló amor, cariño, respeto y admiración.

Algún día... no sabemos... nos agradecerá encontrarnos con él y su hábito que nunca supo del color...

Legales:

PREGUNTE NOMAS

Por el
abogado
Bernardo
Dominichetti

¿QUE SE PUEDE CONSULTAR A UN ABOGADO ?

Periodicamente aparecerá esta columna que absorberá las consultas que los lectores nos pueden hacer llegar en el momento que lo necesiten.

Muchas son las materias que pueden preocupar al lector y muchos también los problemas que ocurren a diario en la vida. Todos ellos, en la medida que el espacio lo permita tendrán una orientación. Sólo una orientación, ya que la solución de ellos requerirá, por cierto, la asistencia de un profesional.

los únicos semejantes que merecen atención, son aquellos con 40 grados de temperatura, que sangran profusamente o están por exhalar el último suspiro.

Ahora yo pregunto: ¿Existe alguna disposición del Servicio Nacional de Salud que diga a la letra: "Sólo serán atendidos aquellos que presenten estados calamitosos o tengan temperaturas sobre los 40 grados...?"

Conociendo el pensamiento del actual



Como en la presente edición no hay consultas, por razones obvias, me ocuparé de un tema que estimo de importancia para el desenvolvimiento del usuario. Se trata de: **EL AVAL.**

Como un acreedor duda o no cree en la solvencia de su deudor, por regla gene-

ral le exigirá que dé una garantía. Esta garantía puede ser por medio de alguna propiedad o entregue alguna especie o hipoteca o prenda. También podrá exigirle que otorgue una garantía personal, es decir, que presente una persona que además se obligue a pagar la deuda, uno de estos casos es del fiador que se obliga a pagar la deuda del deudor principal si este no le paga, quien también se puede obligar a pagar la deuda en forma solidaria constituyéndose en un co—deudor que entra a deber en iguales condiciones que el deudor principal, es decir que frente a la ley, debe sin excusas. Cuando este tercero que es la persona que se obliga a pagar la letra, pasa a denominarse **AVAL**. Por eso la ley define el aval como "un acto escrito en virtud" del que un tercero extraño a la letra de cambio afianza solidariamente el pago de ella en los terminos y bajo las condiciones estipuladas o en los mismos en que se haya obligado a la persona afianzada".

Las garantías personales han sido el recurso de los Bancos e Instituciones Financieras cuando desean asegurarse que alguien pagará las deudas de sus clientes y han sido además la ruina para muchos que con debilidad o ligereza se "atravesaron" en alguna letra de cambio o pagaré tan solo para ayudar a algún amigo del que nunca más se supo. Esto es así porque el aval se obliga conjuntamente y en igualdad de condiciones que los otros obligados al pago del documento como el aceptante y los endosantes sin que pueda alegar excusa de ninguna clase.

Ministro de Salud, sé que no es así. Por el contrario. El es el más interesado en que la política de salud sea la mejor. Que la comunidad aproveche toda la infraestructura existente. Pero aquí, en Los Andes, la idea es otra... al parecer.

Desafortunadamente he tenido que referirme a esta nueva muestra de "deshumanización" que me ha tocado vivir en un servicio que debería ser el más humano de

todos, pero que desgraciadamente, no es así. Por eso, en mi opinión, en la puerta de la Posta de Urgencia debería colocarse un letrero que diga.

"No pierda su tiempo. Sólo se atienden niños, adultos o ancianos en estado moribundo, en estado de coma o con fiebres superiores a 40 grados..."

De esta forma la gente economizará dinero, no se enfermará de los nervios y sabría que su único camino es la consulta particular. ¿No les parece? (El Dire.)

Importaciones de repuestos de automóviles Americanos y Europeos. Compraventas

CASA "MIRANDA"

JULIAN MIRANDA E HIJOS Y CIA.

Líquido de frenos-Gomas- Balatas-Retenes-Rodamientos-Amortiguadores-Todo para su auto Esmeralda 513-Fono 22-494. Los Andes

CASA "UNIVERSAL"

Un MUNDO de repuestos para bicicletas de todas marcas. Menaje y artículos nacionales e importados

Esmeralda 545
LOS ANDES

"LOS CLARINES"

Mueblería-Ropería-Créditos "VISA"

Visítenos en Maipú 88
LOS ANDES

Lo trae el Viejo Pascuero

SOBRE 22 MILLONES DE PESOS COSTARA NUEVO MERCADO MODELO

- Constará de 32 locales, pérgola y artesanía
- Terminal de buses tendrá 17 andenes
- En diciembre deberá estar desalojado el "viejo" Mercado

Obedeciendo a una nueva política oficial, la gran mayoría de las Municipalidades del país se encuentran luchando por cambiar el rostro de sus respectivas comunas; en algunos aspectos, se ha entablado una verdadera competencia en torno a este hecho que reviste gran importancia. Sobre todo para una nación como la nuestra que por mucho tiempo tuvo tal progreso detenido por razones que bien vale la pena "ni meneral", como dijo el huaso.

Los Andes, en tal sentido no se queda atrás, aunque en verdad el propio alcalde, Alberto Galdames, reconoció a "5ta Re-

gión" que "no he encontrado la cooperación deseada..."

Así y todo, la primera autoridad se ha dado a la importante tarea de dotar a la ciudad de un "Mercado Modelo" que refleje fielmente parte del progreso que poco a poco se irá logrando. Tal mercado deberá quedar terminado - si no hay piedras en el camino - a mediados de 1981.

"Para iniciar esos trabajos - nos cuenta la primera autoridad edil- hemos comunicado oficialmente a los actuales locatarios del "Viejo" Mercado Municipal que deberán hacer abandono de él, a fines de diciembre del presente año. Desocupado el

"Para empezar, nosotros no explotaremos el recinto. Nos limitaremos a percibir dinero por concepto de los metros cuadrados construidos y el valor del terreno. Claro que eso no significa que no tendremos tuición sobre el funcionamiento del nuevo edificio. Por el contrario, nos preocuparemos de él para que no pierda la imagen de limpieza, orden y modernización que deseamos posea, para entregar así la mejor imagen posible."

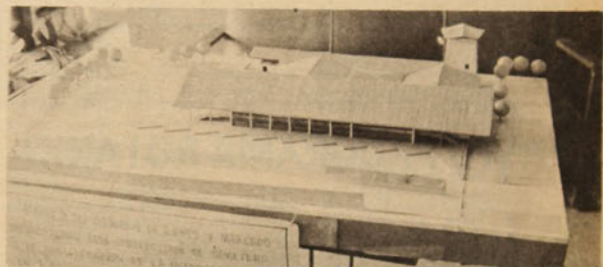
—¿No encuentra Ud. que desde el punto de vista de higiene ambiental no representa un problema el tener unidos dos servicios tan disímiles?

"Creo que no. Hemos tomado importantes providencias para que eso no ocurra. Debo dejar bien en claro que el terminal de buses no tendrá ninguna conexión interior con el mercado, a pesar de los 17 an-



El Alcalde de Los Andes, Alberto Galdames, señala a "5ta REGION" algunos de los detalles más importantes del nuevo Mercado Modelo.

MUNICIPALIDAD DE LOS ANDES
ALCALDE
ALBERTO GALDAMES MONTENEGRO,
COMANDANTE GRUPO RVA (A), ALCALDE I. MUNICIPALIDAD DE
LOS ANDES, saluda muy atentamente al señor Héctor Aldo Soto S., Director del periódico "Quinta Región" y al tener conocimiento de la aparición de este nuevo medio de comunicación, le expresa sus cordiales felicitaciones y los deseos de que este nuevo medio de comunicación se sume al esfuerzo de diarios y emisoras de la zona en procura del progreso de Los Andes. El Alcalde suscrito reconoce la importancia de la prensa hablada como escrita en la relación Municipalidad-Comunidad, razón suficiente para recibir satisfactoriamente la edición del periódico "Quinta Región", de su digna dirección. GALDAMES MONTENEGRO hace propicia la ocasión para reiterarles los sentimientos de su más alta consideración.
Los Andes, Noviembre de 1980.



recinto, la empresa constructora "Quezada y Cia" iniciará los trabajos de construcción inmediatamente...

—¿La inversión de qué orden será?

—En verdad no existe un presupuesto definitivo, pero calculo que superará, posiblemente, los \$ 22.000.000 de acuerdo al estudio que se tiene, aunque en tal estudio la participación del Municipio es limitada...

—¿Explíquenos eso?, interrumpimos.

"La Municipalidad ha cedido los terrenos a la citada empresa. Ellos tienen el compromiso de construir el "Mercado Modelo" con 32 locales. Más el terminal de buses con un edificio de 2 pisos que contará además con boleterías, sala de espera, restaurante y otras comodidades, de acuerdo a las exigencias de los tiempos en que vivimos, sobre todo por ser nuestra ciudad un puerto terrestre de embarque de gran importancia..."

—¿Pero la Municipalidad qué dineros percibirá, una vez que funcione el nuevo complejo?

denes que allí habrá. Por lo tanto, esa inquietud no solamente suya queda aclarada para los futuros usuarios. La contaminación, entonces, queda descartada.

"Hay que agregar otro aspecto importante en cuanto a los buses; que la ciudadanía sepa que ninguna Cia. internacional de servicios terrestres de pasajeros podrá dejar pasajeros en las calles, como ocurre actualmente. En caso de ser sorprendente alguna empresa faltando a esta reglamentación, será sancionada drásticamente. En tal aspecto la comunidad tiene que prestar su colaboración denunciando las irregularidades que sorprenda en tal sentido."

—En cuanto al Mercado ¿es verídico que a través de él se busca seleccionar un poco a los comerciantes que allí trabajan?

"La Municipalidad no ha pensado eso directamente, pero sola se producirá una auto-selección, ya que para algunos de los actuales locatarios-me imagino- les será difícil adquirir los nuevos locales. En todo caso, todos ellos tendrán prioridad sobre los posibles nuevos adquirentes."

—¿Qué novedades presentará el recinto?

"Para empezar, su construcción tendrá un estilo Colonial, en base a tejas, por ejemplo. Sin duda que tal aspecto le hará más atractivo. Esto en cuanto a la parte exterior.

En el interior hemos incluido una pérgola de flores, stands artesanales, amén de otros atractivos para los futuros clientes. ¡A propósito de clientes! A ellos debo señalar que la calidad de los productos deberá mejorar. Estoy consciente que actualmente no existe buena calidad en lo que expenden. De ahí que los futuros locatarios del nuevo "Mercado Modelo" deberán unirse no sólo para formar una cooperativa de mantención del edificio, sino que también para la instalación de un frigorífico adecuado para la mantención de todos los productos, especialmente pescados, mariscos, carne, etc., ya que Sanidad exigirá tales instalaciones.

LA ASOCIACION DE COMERCIANTES E INDUSTRIALES DE LOS ANDES

SALUDAN AL PERIODISTA Sr. Aldo Soto S. y le auguran el mejor de los éxitos para su periódico "5ta. REGION", medio de comunicación que viene a sumarse a los esfuerzos por engrandecer nuestra provincia

El Directorio

Los comerciantes que conformamos el SINDICATO DE FERIAS LIBRES LOS ANDES, saludamos la aparición del periódico "5ta. REGION" y nos adherimos al éxito de su cometido por el bien de nuestra comunidad.

No nos cabe duda que a través de este nuevo medio de comunicación podremos volcar todas nuestras inquietudes gremiales

UN PARAISO PARA EL PALADAR

"LORENS"

Fuente de Soda y Rotisería
Café-Té-Sandwiches-Bebidas-
Cervezas-Pollos asados-Cecinas

Maipú 354-Los Andes

¡Prepárese para Navidad...!

AUTOSERVICIO "POLO NORTE"

Abarrotes-Licores-Rotisería-
Enlazados-Cristalería-Artículos de
regalos

Esmeralda 505-Fono 21-060
LOS ANDES



ME PARECE QUE...

El cuidado de los árboles, las áreas verdes y las flores, no debe ser tarea de unos pocos sino que vocación de todos. El árbol nuevo, débil en su tallo pero con la promesa de verde follaje creador de sombras en los calurosos estíos, debe protegerse de la mano ávida que destruye por gusto y que no quiere que se disfrute de su agradable frescura, ni que constituya junto a otros miles de árboles el inmenso pulmón que purifica el aire y lo embalsama con la fragancia de sus esencias fundamentales. Las áreas verdes, alfombra tejida por minúsculas plantitas, que quiebran la dura simetría de la ciudad moderna necesita del riego permanente de los vecinos pa-

ra que sirva de agrado al niño en sus primeros pasos y al adulto para recreación de su vista. Finalmente, las flores, eclosión cromática que es bendición para el que goza de la tranquilidad de una plaza, un paseo o una plazoleta, donde puede acudir con su familia, debe ser cuidada de los depredadores que tronchan sus tallos nuevos como demostración de una sospechosa hombría.

Los bienes municipales son de la comunidad, lo cual significa que es obligación de todos el cuidado de ellos. Los árboles, las áreas verdes y las flores son de todos los que queremos a Los Andes y deseamos que se convierta en otra Ciudad Jardín. De Ud. depende. Como también depende de la enseñanza que en tal sentido, inculque en sus hijos.

A. Galdámez
Alcalde

VASTO PROGRAMA ROTARIO

Un importante como interesante programa de trabajo ha venido desarrollando el Rotary Club de Los Andes, a través de los 45 miembros que lo componen y bajo la tución de su actual presidente, el ingeniero civil, Ricardo Rivacoba G.

Todos como hombres de acción, han estado entregando a diversas comunidades andinas, entre ellas "Campos de Ahumada", un importante grupo de gentes sin recursos, su valioso apoyo profesional a través de odontólogos, médicos, nutriólogos, agrónomos, abogados, etc.

Esta incorporación de los rotarios a tan noble tarea que vienen cumpliendo en el país ha contado y sigue contando con el significativo aporte de las damas rotarias, quienes con su capacidad juegan un importante papel en la capacitación y orientación de esos sectores sociales desposeídos.

ros posee una clasificación de acuerdo a sus respectivas áreas de trabajo o actividad constituyendo el club un verdadero corte vertical de la sociedad.

El Rotary Club nació en Chicago, Illinois, E.E.UU., el 23 de febrero de 1905, cuando un grupo de hombres que representaban a diversas actividades optaron por unirse bajo un mismo ideal: ser amigos para servir a la comunidad. Paul Harris, fue el primer rotario del mundo.

El ideal surgió empujado por la misma sociedad en que vivían. Una sociedad que mostraba una apatía generalizada. Pero que, afortunadamente, esos jóvenes con su ideal han ido cambiando. A tal extremo que la institución ha crecido vertiginosamente.

La acción rotaria va más allá. El programa es bastante extenso y digno de conocerse. Esperamos que, en lo futuro, sean los mismos rotarios quienes se expresen a través de nuestras columnas difundiendo sus principios para así conocer su ejemplo:

"Dar de sí, sin pensar en sí".

HISTORIA

En nuestra ciudad cada uno de los rota-

TRANSPORTES "TORRES HNOS."

Carga nacional e internacional-Bodegaje

OFICINAS: Avda. Argentina 685-Fono 21-846, Los Andes Ahumada 312. Of. 417-Fono 85-233, Santiago Almte. Brown 1774-Fono 29-68-75, Godoy y Cruz, Mendoza, Rep. Argentina

Garage "CORDILLERANO", de Pedro Vicencio M.

Oficinas y servicios: Rancagua 188-Fono 22-437-Los Andes

Auxilio las 24 horas del día a cualquier lugar. Reparación de vehículos americanos y europeos. Mecánica en general. Sistema de frenos completo. Electricidad. Chapería. Pintura. Soldadura al arco y oxígeno.

PRECISION-RAPIDEZ-ECONOMIA

• Después de 2 años vuelve a funcionar

COLONIA VERANIEGA EN QUINTERO

A fines del pte. mes de noviembre quedarán terminadas las obras de alcantarillado que ha venido realizando en su refugio de Quintero la Sociedad de Colonias Escolares "HUGO JORDAN GUERRA" para que puedan disponer de ella más de medio centenar de niños y niñas de todos los planteles educacionales de la provincia.

Haec dos años que la citada entidad no utiliza tal recinto veraniego. Sus autoridades decidieron no hacerlo debido a que las condiciones de los servicios higiénicos no eran los más adecuados para los pequeños, sobre todo porque en el lugar sólo existían pozos negros. Hoy, en cambio, al contarse con alcantarillado, tanto los padres como los apoderados tendrán la seguridad que la salud de sus niños no se verá perjudicada.

GRUPOS

La Sociedad Colonias Escolares "Hugo Jordán Guerra", fundada en 1947 como homenaje al que fuera director del Instituto Agrícola "Pascual Baburizza" de San Vicente, ha pensado enviar este año a Quintero a dos grupos escolares; uno de niños y otro de niñas. Ellos serán seleccionados de todo los planteles escolares, pero tomando en cuenta a aquellos más desposeídos, quienes por tales condiciones necesitan de un mayor cuidado y de un sitio adecuado para reponerse del año escolar.

El presidente de la entidad, Hugo Herrera Ortega, dijo a 5ª REGION que esta reanudación de actividades en la Colonia Veraniega de Quintero se hará con grupos de más de 60 niños cada uno.

"Actualmente, dice el directivo, estamos preocupados de buscar el financiamiento adecuado para llevar adelante nuestro plan. Estamos un poco apretados de fondos debido a la alta inversión que ha significado la instalación del alcantarillado. De todas maneras confiamos en el aporte de nuestros asociados. Actualmente todos se movilizan con tal objetivo.



17 PUBLICACIONES HAN APARECIDO EN VALLE ACONCAGÜINO

"5ta REGION" es el XVII medio de comunicación social que nace en esta ciudad en el presente siglo, un número bastante elevado de publicaciones, si consideramos el crecimiento demográfico de la provincia. En todo caso, prueba que existía interés y preocupación por los acontecimientos que se producían.

Antes de nosotros estuvieron sirviendo a la comunidad "El Eco", "La Restauración", "El Imparcial", "La Aurora", "La Gaceta", "El Ideal", "Los Andes", "El Ferrocarril", "El Heraldito", "El Comercio", "La Tribuna", "La Prensa", "Frontera", "La Nueva Prensa", "El Andino", todavía en circulación, y un reciente in-

tento llamado "El Regional o La Región" que no estamos seguros si apareció o no.

Esperamos ser más afortunados que nuestros predecesores. De Uds. depende.

En el centro de sus preferencias

Fuente de Soda "EL RAPIDO"

Desayuno y Once completas-Variedad en Sandwichs-Cervezas-Bebidas-Schops

Maipú-384 - Los Andes

CENTRALICESE EN AUTOSERVICIO "SAN GREGORIO"

Economía-Excelentes productos-Buena atención. Abarrotes en general, buñolería, rufinería, confitería y paquetería-Ventas por mayor y menor. Reparto a domicilio.

Elias Foncea 59, Pobl. "René Schneider", Centenario

Hernán Barrera y Cia.

Farmacia "Santa Rosa", de O'Higgins 298, adhieren al éxito del nuevo periódico "5ta. REGION"

ME PARECE QUE...



... el futuro de Chile está en lo que hagamos por los niños y nuestra juventud.

La cita no es mía. Es una reiteración del pensamiento que el Presidente de la República ha manifestado desde que asumió el mando de la Nación. Y que yo, como uno de sus tantos colaboradores, la tomo como propia para concretar dentro de nuestra pequeña comunidad como una importante iniciativa personal.

Es mi anhelo y de la mayoría de los que me acompañan en las tareas edilices, el despertar en Uds. un deseo natural: entregar a los niños lo que es de ellos. En este caso: FELICIDAD.

¿Bella palabra, no es cierto?
¿Cómo conseguirlo?, se preguntará.
Desprendiéndose de algo, aunque sea poco, le respondo.

Y todo esto porque estamos a pocos días de celebrar, una vez más, el nacimiento de un niño en un establo de Be-

lén, hacia donde debiéramos volver nuestra mirada, pero a través de los ojos de esos pequeños que, sin haber nacido en un recinto similar, vinieron a este mundo en parecidas circunstancias. Por lo tanto muy poco poseen.

Hoy, a pocas semanas de ese acontecimiento, he creído oportuno, en representación de todos Uds., crear un Comité Comunal Social que aparte de otras funciones, tendrá la responsabilidad de colaborar en la organización de una efectiva y verdadera Navidad para aquellos niños más desposeídos.

Estoy seguro que al integrarnos así podremos entregarles todo ese inmenso cariño, calor y afecto que por ellos sentimos, aunque en su inocencia no alcanzan a captarlo, pero que nosotros como Cristianos sabremos sentirnos tan o más felices que ellos.

Por eso y para que todo sea completo solicito su colaboración espontánea, sincera. Única forma de organizarles "la mejor Navidad del mundo".

Si quiere sumarse a tal esfuerzo... de Ud. depende. Lo único que tiene que hacer es venir hasta nuestras oficinas y llenar un formulario elaborado especialmente. Tiene que hacerlo antes del 6 de diciembre.

Ya lo sabe, la felicidad es esos niños que son parte del futuro de Chile, está en sus manos.

Alberto Catán
Alcalde



Voluntarias de la Cruz Roja proceden a repartir leche, harina y ropas a los vecinos de "El Carrizo", en un operativo de acción social realizado conjuntamente con el Municipio

CUOTAS VOLUNTARIAS

A partir de enero de 1981, por medio de las Unidades Vecinales, el Comité Comunal Social empezará a percibir una cuota mensual que se irá reuniendo con la colaboración de todos aquellos ciudadanos que se interesen en ir en ayuda de los sectores más postergados, única forma de financiar pequeñas obras que esos grupos sociales necesitan para una mejor y superior convivencia.

El Comité Comunal Social nació a raíz de una iniciativa del alcalde de la comuna, Alberto Catán, quien empezó por dar vida al nuevo organismo para reunir fondos a través de cuotas voluntarias durante

los meses de octubre, noviembre y diciembre y llevar verdadera alegría navideña a esos mismos sectores desposeídos, en especial los niños.

COMISIONES

El alcalde Catán dijo a "5ta. Región" que "el próximo día 6 de diciembre en una reunión -almuerzo serán designadas las comisiones que tendrán a su cargo la entrega de juguetes y golosinas a los sectores favorecidos con esta campaña que administrará el Comité Coordinador de Ayuda a la Comunidad de San Esteban".



ALBERTO CATÁN FARFÁN, Alcalde de San Esteban saluda muy atentamente al Sr. ALDO SOTO, y tiene el agrado de expresarle sus más sinceras felicitaciones, con motivo de la aparición del nuevo periódico 5^{ta} Región, que se viene a sumar a los medios de comunicación social, y le augura el mejor de los éxitos en esta nueva empresa.-

SAN ESTEBAN, NOVIEMBRE DE 1980.-

EN EL CARRIZO NO HAY "PEQUES" ANALFABETOS

- Coeficiente mental es bastante elevado
- "5ta. REGION", único medio informativo que participó en operativo social

Después de llegar y conocer esa pequeña localidad denominada "El Carrizo", distante 8 kms. de San Esteban, se llega al convencimiento que en verdad el hombre es capaz de afrontar la mayoría de las contingencias que la vida nos depara a los seres humanos.

No cabe otro raciocinio después de admirar la fortaleza de esas 500 personas, entre hombres, mujeres y niños que viven entre montañas de rulo y un maravilloso valle que se divisa hasta el río Aconcagua. Seres que por nada del mundo cambian sus pedazos de tierra, aunque el agua para beber sea el más grave y serio de sus variados problemas, los que se han arraigado por generaciones, pero que hoy van cambiando porque palpan las manos amigas que se les tiende.

sentando un grave peligro para todos. Desgraciadamente -agrega el profesor Farfán- el problema es insolucionable, excepto cuando la Municipalidad envía agua en camión si es que logra conseguir el vehículo adecuado.

"Otro problema grave son los servicios higiénicos, ya que sólo contamos con pozos negros, peligrosos vehículos de contaminación. Pero esta situación va unida al problema del agua potable y al hecho de que gran parte de estos terrenos sean de secos agrava más la situación.

La escuela G-149 lleva el nombre del "Teniente Hernán Merino Correa", muerto en Laguna del Desierto. Por esa razón en 1966, cuando fue construida, Carabineros de San Esteban colaboraron activamente para hacerla realidad.

Hoy 56 niños reciben educación cada año lo que ha significado para la zona, que ningún joven hasta 16 años de edad sea analfabeto. Un mérito elocuente del trabajo de dos profesores que se esfuerzan por enseñar, Jimena Vergara y José Farfán.

OPERATIVO

Esas manos amigas fueron hasta "El Carrizo" hace algunos días llevando leche, harina, ropa, medicamentos, médicos, dentistas y peluquero. Esas excelsas mujeres que componen la Cruz Roja Chilena, a cuya cabeza estuvo su nueva presidenta, María Eugenia Picoón de Cifuentes, y el alcalde de la comuna, Alberto Catán, estuvieron toda una tarde paliando en parte las enormes necesidades de una comunidad donde 12 familias, especialmente viven en condiciones de precariedad, pese a todo el estado de salud no presentó problemas mayores en tan modestos y abnegados trabajadores del agro, que concurren con toda su "prole".

VALIOSO

Tan valioso gesto de acción social se realizó en la escuela básica G-149, donde aprovechamos de enterarnos por boca de su profesor José Farfán que el coeficiente mental de los niños es altamente positivo, pero...

"No contamos con agua potable repre-

La E-CO-NO-MIA comienza en Carnicería "SAN ESTEBAN"

Inigualables carnes de Vacuno, Cordero, Cerdos y Pollos.
Precios únicos.

San Esteban 326
SAN ESTEBAN

En San Esteban un Supermercado de verdad

"SANTA CAROLINA"

Completo servicio de abarrotes, vinos y licores
Precios adecuados a SU presupuesto
San Esteban 397
SAN ESTEBAN

¡QUE RICA CHICHA... ¡QUE RICO CHANCHO!

Sabrosas especialidades de Osvaldo Cádiz en LOS OLMOS 338, camino a San Esteban.

QUINTA-RESTAURANTE ATENDIDO POR SUS DUEÑOS

PRESTIGIO... ANTIGUEDAD... CALIDAD

ALMACEN "CHILE"

Abarrotes, bebidas y la mejor atención
Tradición en San Esteban.

San Esteban 265

¡DESCUENTOS ESPECIALES A TURISTAS! Relojería y Joyería "LAMAS"

Relojes Citizen, Casio, Seiko y Orient. Distribuidores autorizados. Artículos de joyería, brillantes, oro y plata. Servicio técnico en relojes de cuarzo y mecánicos

MAIPU 266-Fono 21-306

LOS ANDES

LIMITES LEGALES DE JUNTAS VECINALES

Para los efectos de tener una amplia visión de cuáles son los efectivos límites de las juntas de vecinos, damos a conocer el texto del Decreto Alcaldicio N° 74, donde éstos se determinan. En estas condiciones, las respectivas juntas de vecinos tendrán una clara idea del sector respecto del cual deben ejercer su jurisdicción.

Los límites de las juntas de vecinos que se indican de acuerdo al nuevo Plano Regulador y anexo de territorio, son:

a) U.V.N. Sector Centro, presidente Sr. Rafael Mura Cabeza, con domicilio en calle Yerbas Buenas N° 245.

N: Por eje central de Av. Argentina, desde Av. Sarmiento (Progreso), hasta Maipú. E: Por eje de calle Maipú, Av. Ar-

gentina, hasta O'Higgins. S: Por eje de calle O'Higgins desde Maipú hasta Santa Rosa siguiendo al norte hasta Esmeralda, por eje de esta última hasta Av. Sarmiento (Progreso) desde Esmeralda hasta Av. Argentina.

b) U.V. N. 2 Sector Centro, presidente Sr. Eduardo Gárate Cádiz, con domicilio en calle Membrillar N° 75.

N: Por eje central de la Av. Argentina desde Maipú hasta Av. Independencia. E: Por eje de Av. Independencia desde Av. Argentina hasta calle O'Higgins. S: Por eje de calle O'Higgins desde Av. Independencia hasta calle Maipú. O: Por eje de calle Maipú desde O'Higgins hasta Av. Argentina.

c) U.V. N. 3 Sector Centro, presidente Sr. Oscar Díaz Díaz con domicilio en calle Las Heras N° 74.

N: Por eje de calle O'Higgins desde Santa Rosa Av. Independencia por eje de Independencia intersección con General del Canto en línea recta. E: Desde intersección de Av. Independencia y General del Canto en línea recta imaginaria, hasta intersección de las avdas. Chacabuco, Independencia y Pascual Baburiza. S: Por eje de Av. Chacabuco desde Independencia hasta Santa Rosa. O: Por eje de calle Santa Rosa desde Av. Chacabuco hasta calle O'Higgins.

d) U.V. N. 4 Sector Centro, Presidenta Sra. Luzmira Montenegro, con domicilio en calle Yerbas Buenas N° 482.

N: Por eje de calle Esmeralda desde Av. Sarmiento (Progreso) hasta Santa Rosa, E: Por eje de calle Santa Rosa desde Esmeralda hasta Av. Chacabuco. S: Por eje de Av. Chacabuco desde Santa Rosa hasta Av. Sarmiento (Progreso). O: Por eje de Av. Sarmiento (Progreso) desde Av. Chacabuco hasta Esmeralda.

A modo de editorial:

"NOBLEZA OBLIGA"

"Nobleza obliga" un viejo adagio que en sólo dos palabras resume un sentimiento de las personas bien nacidas, siempre y cuando estas lo utilizan con sinceridad y espontaneidad.

Nosotros en 5ta Región", Crisol del Aconcagua, queremos reflejar un poco más de este slogan con el cual nos identificamos. Hemos empezado por reconocer que nuestra sincera y franca nobleza, nos obliga a dirigirnos a todos aquellos que de una u otra manera nos apoyaron y creyeron en este modesto esfuerzo de concretar un sueño grande como es montar un nuevo medio de comunicación social que sirva a toda la comunidad. A quienes nos tendieron la mano y creyeron en nosotros hoy le respondemos. Lo hacemos con la honradez de nuestra promesa de ser útiles a la sociedad que conformamos en esta hermosa tierra pegada al macizo andino, cuna de la V Región, de este Chile tan largo, tan hermoso, y tan querido.

La tarea ha sido muy difícil. El camino recorrido bastante decepcionante a veces, pero no cejamos. Nos hemos demorado un tanto. No ha sido nuestra causa. De ahí que con mayor razón insista en el adagio "Nobleza obliga"... y ello porque cada uno de ustedes nos supo comprender y supieron esperar. Infinitas gracias a los Sres. Alberto Galdámez, Alberto Catán Germán Poblete y Juan Uzal, quienes nos abrieron primero que nadie sus puertas. Al gobernador, coronel Héctor Carvallo, a él le contamos que nuestro afán era hacer un periodismo sano, abierto objetivo, pero de verdad, donde nada se ocultara. Y lo comprendió.

Y por último; nuestros avisadores. Sin ellos nada podríamos haber realizado. Por eso este periódico es de cada uno de ustedes, seremos nuestro paño de lágrimas, nuestro apoyo y también vuestros más severos críticos, planteamientos que desde un comienzo les hicimos cuando les pedimos que no confundieran el periodismo con la publicidad que aunque guardan relación jamás podrá doblegar nuestra conciencia porque lo que deseamos es servir. Ser útiles. Esperamos que comprendan y poder tener así una larga vida.

ETERNOS E INFINITOS AGRADECIMIENTOS A TODO LOS ANDES.



VANDALOS

Un nuevo esfuerzo del Municipio por embellecer la ciudad sigue sin ser comprendido por algunos vandálicos que circulan por nuestras calles y que se dedican a arrancar las flores de estos alegres adornos que debemos cuidar todos.

Venga en auto, bus o tren...

HOTEL "ESTACION"

Habitaciones individuales-Bar-Comedores-
Estacionamientos-Precios especiales-Atención de sus dueños

Avda. Carlos Díaz 156
Los Andes

Schops-Sandwichs-Hot Dogs-
Lomitos

"MASNICK" Super Service

el más moderno de la ciudad

Maipú 332-Los Andes

Sólo una línea, precios módicos

ALMACEN "EL FERROVIARIO"

Frutas, verduras, cecinas,
bebidas y abarrotes en general

Lagarrigue 270-Fono 21-274
Los Andes

Ambiente chilénísimo

"LAS TINAJAS"

Restaurante-Quinta y Peña Folklórica Parrilladas y Chancho a la criolla con el sabor de nuestros campos

Esmeralda 173
LOS ANDES

"BOTILLERIA PARA TODOS"

Bajos precios en Cervezas-Vinos y Licores
Ventas por mayor y menor
Armando Martínez e hijo

Avda. Argentina 650-Fono 21517
Los Andes

SINTONICENOS...
ESTAMOS CON UD

"CRISOL F.M.
88.5"



EMPRESA DE FUNERALES "GUZMAN"

URNAS Y ATAÚDES-ATENCIÓN DIURNA Y NOCTURNA
TRASLADOS A PROVINCIA Y AL EXTRAJERO
PRECIOS ECONÓMICOS POR SER FABRICANTES

MEMBRILLAR 190-TELEFONOS 21174 Y 21609
LOS ANDES
QUINTA REGION

A LA "FERIA DE LA CARNE" NADIE LE HACE EL PESO

Carnes CHILENAS a precios de aniversario
con ofertas verdaderamente locas

LA "FERIA DE LA CARNE" vende más...
es más barato

Maipú esq. Freire- Los Andes

El mundo joven:

DESCUBRIMOS VALIOSAS DOTES ARTISTICAS DEL NIÑO ANDINO

- Profesor "quijote" trabaja ad-honorem en su valiosa obra
- Muestras artesanales las realizan rudimentariamente

Quienes tuvieron la inquietud de visitar y respaldar la "Primera Feria del Mundo Joven" que tuvo por escenario Los Andes, pudieron admirar muestras artesanales realizadas por niños que merecieron cálidos elogios de quienes se interesaron por llegar al recinto. Desgraciadamente muy poca repercusión e importancia otorgó la ciudadanía a este esfuerzo que contó con el apoyo del Departamento Extra-Escolar del Ministerio de Educación que dirige nuestra buena amiga Marta Stefanowsky.

SORPRESA

La primera sorpresa la tuvimos con los niños de la Escuela 146 de San Esteban, quienes con sus cortos años habían materializado en greda un trabajo artesanal realmente sorprendente. Eran 13 alumnos 9 mucheritas y 4 hombrecitos que en sólo tres meses aprendieron a conocer y querer el oficio de artesanos, gracias al entusiasmo del profesor Norberto Oropeza Bugueño, de 25 años de edad, egresado en 1970 de la Escuela de Canteros de la U. de Chile.

"Yo soy uno de los mas sorprendidos con la capacidad de estos niños —nos dice el orgulloso profesor— ya que el trabajo en greda es uno de los mas difíciles que existe en la artesanía, pero ellos realizan sus pequeñas obras sin dificultades". Tienen aptitudes innatas".

Coma a sus anchas en...

Restaurante

"INTERNACIONAL"

Exquisitos platos internacionales. Especialidad en comidas criollas. Excelentes vinos y... burbujeante CHICHA.

Un alto en su ruta en Restaurante "INTERNACIONAL"

Carlos Díaz 695 esq. Avda Argentina. Los Andes

"EL CHACARERO"

Sólo calidad en frutas y verduras
Reparto a domicilio. Llámennos al Fono 21-488
Avda. Sarmiento 10?
LOS ANDES

"VIRGEN DEL VALLE"

Su Autoservicio predilecto
Alto surtido en Abarrotos, vinos y licores
Visítenos. Nos preferirá
Freire 182-Fono 21-243
LOS ANDES

DEMOSTRACION

Para probar sus aseveraciones, el profesor Oropeza pide a los niños que nos muestren sus habilidades. De inmediato el pequeño Marcos López León, de 8 años de edad, nos dibuja figuras que brotan de su imaginación. Todo lo hace con celeridad asombrosa.

"Este niño, acota el profesor, es un pequeño genio. Sus figuras tienen la influencia del lugar en que vive; la precordillera".

Mas allá se ubica frente a un torno de rueda, totalmente rudimentario que a decir del "profe" data de la época de los Fernicinos, Nancy Guerra Galdámez, de 11 años de edad, pequeña que ha demostrado facilidades excesivas para tornerar y dar forma a la greda con sus pequeñas manecitas. Para el periodista es motivo de pro-



Bajo la mirada atenta del profesor Bernardo Oropeza, los niños artesanos de la Esc. 146 de San Esteban, trabajan con dedicación la greda que da vida a la imaginación y creación de cada uno.

fundo regocijo admirar lo que ella y los restantes "peques" realizan para que comprobemos y demos fe de sus respectivas capacidades.

HORNO

En un rincón del stand que posee la Escuela 146 de San Esteban, otros niños se detienen frente a un tambor acedero de esos de 200 litros. De inmediato el admi-

nable y paciente profesor que enseña "ad-honorem" —doble mérito— nos explica que ese es el horno que ellos utilizan para cocer sus trabajos. ¡Nada mas rudimentario, pero que hermoso!

Pese a que la Feria del Mundo Joven pasó hace varias semanas por Los Andes, su recuerdo perdurará porque a través de ella descubrimos las excelentes dotes del niño andino. Puede ser que en 1981 la segunda muestra tenga la recepción que estos importantes grupos de niños chilenos están aportando a la cultura nacional.

¡Felicitaciones de todo corazón a los que en ella participaron de una u otra manera. Su realización reconforta de verdad.



Los 13 niños que se robaron la película en la Primera Feria del Mundo Joven realizada en Los Andes sólo prestan atención a su trabajo. En sólo tres meses aprendieron este hermoso oficio.

SAVIA RENOVADORA PARA CAMBIAR ACTITUD JUVENIL

"Renovarse o morir", se dijeron los jóvenes de la Secretaría Nacional de la Juventud y procedieron a elegir una directiva más efectiva y dinámica. Capaz de mover montañas. Esta inyección de savia nueva intenta sacudir la apatía e indiferencia tan propia de los andinos.

En el corto período que llevan las riendas de la institución, han elaborado un plan de actividades que han empezado a poner en práctica a través de convenios con instituciones de Educación Profesional, por ejemplo, para que otorguen becas a los voluntarios que por diversas razones no han continuado sus estudios superiores.

OTRAS ACTIVIDADES

Siendo lo anterior de extraordinario valor e importancia, no los son menos otros compromisos que se han impuesto

con la juventud. Por ejemplo, desean dar vital relevancia a la formación de grupos excursionistas, talleres literarios, club de ajedrez, grupo de música, bailes folklóricos, encuentros juveniles tipo foros con directa participación de los interesados para que reciban la adecuada orientación en temas y problemas propios de la época, formación de centros juveniles en las Unidades Vecinales respectivas, ayuda directa de acción social, concursos, festivales etc.

En estos momentos existe gran interés



Hans Herlitz, secretario provincial de la Secretaría de la Juventud.

en la directiva, encabezada por Hans Herlitz, en participar en los Campamentos Regionales de Verano. También en realizar convenios con albergues juveniles para beneficiar directamente a los jóvenes que económicamente están imposibilitados de veranear.

Damos una cordial bienvenida al nuevo periódico "5ta REGION" y le entregamos nuestra adhesión

SU SALUD ESTA RESGUARDADA Farmacias

"CONDOR" e "IMPERIO"

Esmeralda 443 Maipú 127
Fono: 21616 Fono: 21710

Seriedad - Garantía - Economía
SERIEDAD-GARANTIA-ECONOMIA

Carnicería "EL CARMEN"

Todo de primera-Vacuno-Cerdos-Pollos-Cecinas-Atiende su dueño

Esmeralda 613
LOS ANDES



"Mente sana...en cuerpo sano", así piensa y actúa Hernán Barrera.

"Nacho" Barrera:

"LOS ANDES ESTA UNIFICANDO SU PROPIA HISTORIA DE...

El progreso de Los Andes va unido al esfuerzo de su pueblo, de los que han creído en esta ciudad, enclavada junto al macizo andino y al hermoso río Aconcagua. Son muchos miles de personas que vibran con Los Andes. Aparte de todos los que nacieron en esta ciudad, están los que se avocindaron en ella.

Hoy destacamos a uno de ellos: Hernán Barrera, hombre múltiple, profesional y comerciante respetado, dirigente de muchas instituciones. Entre ellas, la Junta de Adelanto de Los Andes. Para Hernán Barrera, hablar de su ciudad es gastar los mejores momentos de su vida, los recuerdos, las anécdotas, en fin todo lo que va modelando en el devenir de un hombre: su terruño.

"La historia de Los Andes va unida a la propia historia de Chile, esto no es desconocido por nadie, pero nosotros queremos insistir en ello, para que las nuevas generaciones sigan cooperando con su desarrollo como gran urbe".

Con estas palabras el responsable de la Junta de Adelanto expone todo su pensamiento, desarrollando una idea que es inherente a su propia personalidad, fuerte y avasalladora.

TAMBIEN EN DOMINGO

Lo encontramos un día domingo, atendiendo, como es habitual, su farmacia, en la esquina de Sta Rosa, Maipú. "Es agradable cumplir una función en la vida y especialmente ésta, que responde a la salud de los habitantes", es lo primero que nos dice al hacerle ver que es domingo.

Le preguntamos: ¿Qué piensa del futuro de Los Andes, de su desarrollo, de sus posibilidades, en fin, todo...?.

Sin demora, responde: "El futuro de este hermoso rincón de Chile es promisorio, creo en él, por eso es que trabajo aquí, invierto aquí, y espero finalizar mis días aquí. Estoy seguro que con el trabajo mancomunado de todos lograremos cumplir con las metas que todo andino desea: ver a su ciudad cada día más ágil, más impregnada del espíritu de progreso que anima en general al país. Creo que desde la Junta de Adelanto hemos tratado de cumplir e impulsar esta premisa. Lo hemos hecho apoyando sin reserva la construcción del camino que unirá la ciudad con la cima del Cerro "La Virgen", obra de infraestructura, largamente acariciada por todos".

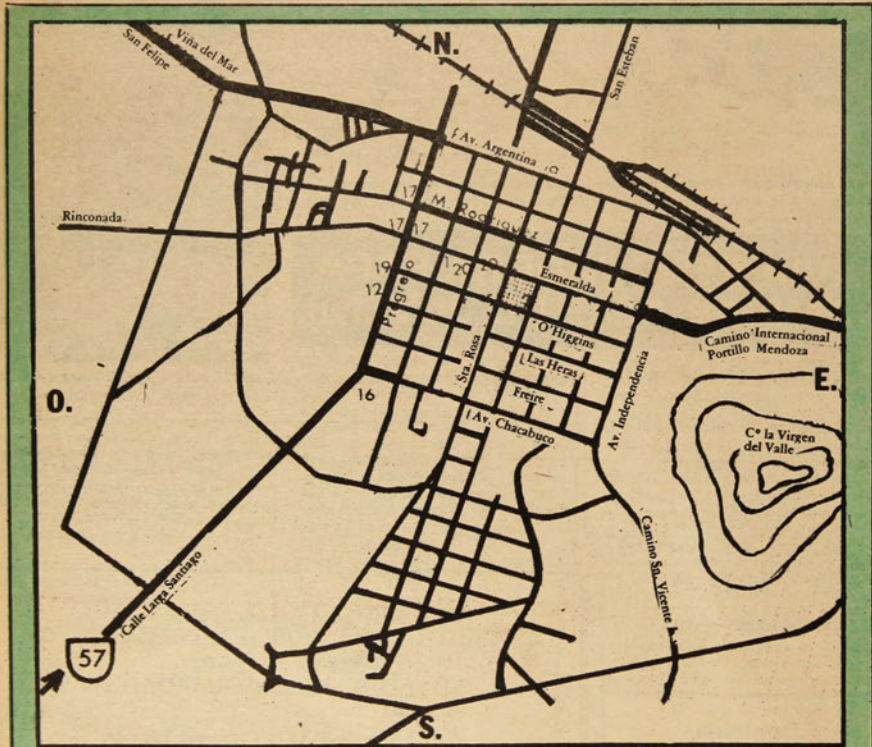
Al escuchar estas palabras recordamos a los que por tanto tiempo soñaron con esta obra, el camino al cerro. Los que pensaron que "nuestro Cerro La Virgen" lo tiene todo para transformarse por sí solo en un lugar de recreo, turismo y gran hermosura.

MAS TODAVIA

Barrera continúa: "Seguiremos trabajando para lograr otras cosas positivas para nuestra ciudad, como el mejoramiento del suministro de agua potable y el alcantarillado y un proyecto que nos quita muchas horas de sueño.

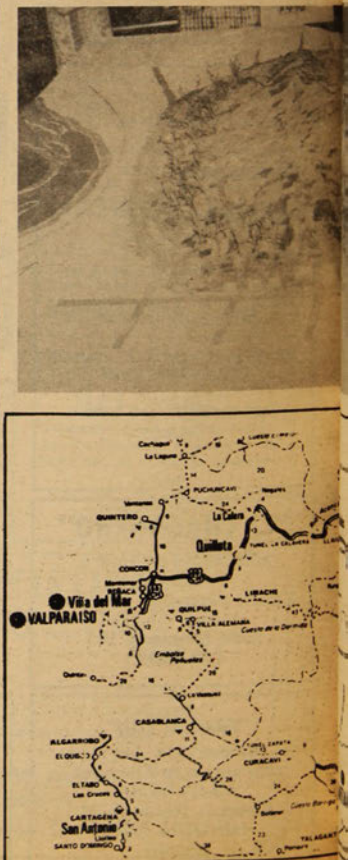
"Aquí se detiene, da una orden a uno de sus subalternos, piensa largamente y enseguida continúa:

"Este proyecto es transformar a nuestra Feria (FILAN) en algo extraordinario en un espectáculo industrial y Comercial de reales proyecciones internacionales". Insistimos en que nos de más detalles. Rápidamente contesta: "Mire hemos trabajado a conciencia, razón por la que no haremos ningún anuncio rimbombante hasta el momento en que podamos concretar todas nuestras inquietudes, pero de algo sí



- 1.- Municipalidad. Automóvil Club de Chile. Jta. de Adelanto.
- 2.- Gobernación. Correos y Telégrafos. Tesorería.
- 3.- Hospital.
- 4.- Impuestos Internos.
- 5.- Cerro La Virgen del Valle.
- 6.- Investigaciones.
- 7.- Aduana.
- 8.- FF.CC. Trasandino.
- 9.- FF.CC. del Estado.
- 10.- Terminal de Buses Provinciales e Intercomunales.
- 11.- Cuerpo de Bomberos.
- 12.- Estadio Trasandino.
- 13.- Estadio Regional.
- 14.- Bombas de Casolina.
- 15.- Hoteles.
- 16.- Iglesias.
- 17.- Bancos.
- 18.- Carabineros de Chile.
- 19.- Taxis.
- 20.- Compañía de Teléfonos.

CROQUIS DE LA CIUDAD



MENDOZA-LOS ANDES 261 KMS.

A LA CHILE"

pro es promisorio y las nuevas
ciones deben conocerse e in-

sus sueños es ya realidad: el

la Virgen del Valle
el gran desafío de 1981

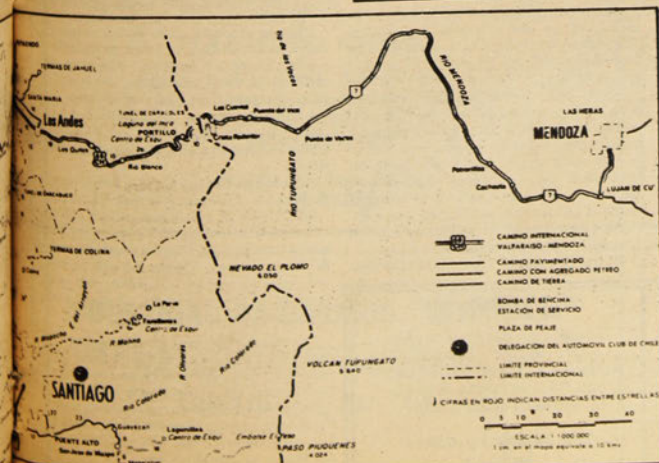
dro Pavlovic
abon López

estamos seguros, los andinos y los
que nos visiten tendrán la oportuni-
dad de comprobar que FILAN, no
será una feria más".

Sus ojos brillan de esperanza,
mantienen esa sinceridad espontá-
nea del andino, del que cree en un
futuro promisorio de su tierra, razón
por la que nosotros después de haber
conversado con "Nacho", Barrera,
como le llaman cariñosamente, nos
hemos transformado en un andino
más para gozar del aire de la monta-
ña y sentir la brisa del río, junto al
cerro de La Virgen del valle que
protege a esta casi tres veces cente-
naria y acogedora ciudad.



El progreso y avance de la ciudad y la
provincia son las pasiones de su vida. A través
de la Jta. de Adelanto materializa sus in-
quietudes.



Temporada 80-81:

Continúa el déficit hotelero; debemos doblar alojamientos

- Empresas privadas aún no se pronuncian
- Necesitamos crear conciencia turística

Ni el mismo alcalde de Los Andes, Alberto Galdamez, se explica el por qué de la indiferencia del sector privado para construir en la comuna o en los alrededores de la misma, nuevos hoteles, hosterías, residencias o sitios de camping, especialmente para los turistas en tránsito.

Si mal no recordamos, en la temporada 1979-80, por la provincia pasaron sobre los 280 mil turistas, un gran porcentaje de los cuales debió suprimir el deseo de pernoctar, aunque fuera algunas horas en la ciudad, por la carencia de habitaciones en los pocos hoteles locales que con muy pocos pasajeros ven comuladas sus exigencias.

INDIFERENCIA

Para la primera autoridad edilicia esta situación es inexplicable:

"Yo no entiendo por qué ocurre esto habiendo tantos terrenos que, de una u otra forma, podrían convertirse en confortables hoteles. Los mismos que no sólo llenarían una necesidad en esta época de vacaciones, sino que también durante la temporada invernal cuando el Hotel Portillo se hace estrecho.

"Estimo —agrega— que nuestra ciudad debiera doblar los aloja-

mientos. O sea, que si actualmente poseemos entre 450 y 500 habitaciones, bien podríamos llegar a unas mil o más. Pero eso sí... debieran ser habitaciones confortables. Al reunir buenas condiciones, estoy seguro que el turista se interesaría por permanecer mucho más junto a nosotros, ya que atractivos tiene en abundancia no sólo nuestra comuna, sino que el resto de la provincia.

"Como dentro de mis planes comunales tengo en cuenta este aspecto, veré como iremos adentrándonos en él para llegar en breve tiempo a la meta que nos permita ser mejores anfitriones de nuestros numerosos visitantes. Por ahora... muchos de ellos en tránsito".

PROYECTOS

Hasta el momento se sabe extraoficialmente de tres proyectos en carpeta: dos en manos de conocidos empresarios, y el tercero, de un Banco con jugosos capitales. De ello, seguramente, podremos informar en extenso más adelante.

Mientras tanto el turista nacional o extranjero... deberá seguir esperando, excepto que Margarita Ducic, la nueva Directora de SERNATUR, diga otra cosa.

BIENVENIDO A ESTA TIERRA...SU CASA

Ud. acaba de cruzar la Cordillera de Los Andes y el Paso Internacional de Caracoles. Está en la provincia de Aconcagua. La V Región de nuestra loca geografía.

¡BIENVENIDO A CHILE!

Reciba el abrazo cordial de 11 millones de chilenos que se alegran de tenerlo en "su casa" y ser sus eternos anfitriones.

Al entrar al país y llegar al punto que desea, deberá empezar por recorrer la RUTA 60 que lo llevará, primero que nada, a Los Andes, ciudad de la provincia del mismo nombre. Para llegar a ella deberá recorrer 68 kms. de montañas, valles y ríos que lo acompañan durante todo el trayecto dándole un toque de belleza natural a su recorrido que, de seguro, nunca olvidará.

La ciudad de Los Andes fue fundada el 31 de julio de 1791 por el Gobernador y Capitán General,

don Ambrosio O'Higgins, padre del Libertador, General don Bernardo O'Higgins.

Los Andes es denominada el primer puerto terrestre de Chile debido a que su economía se mueve en torno al cobre que se extrae en Saladillo donde funciona la Minería Andina de CODELCO. También en Los Andes funcionan las industrias automotrices Peugeot-Renault y Cormechánica.

Otro rubro importante es la agricultura. Las exportaciones de uvas, ajos, nueces, pasas, cebollas, cereales, etc., son de primera calidad, productos que se exportan por el Puerto de Valparaíso situado a 140 kms por la misma Ruta 60.

Los Andes la conforman cuatro comunas: San Esteban, Calle Larga, Rinconada y Los Andes. Esta situada a 78 kms de Santiago y a 800 metros sobre el nivel del mar con respecto a la capital de Chile, a donde se llega por la carretera 57.



ASISTENCIA PUBLICA: Av. Argentina 315-F. 21666
BOMBEROS: Esmeralda 132 - Fono 21212
CARABINEROS: 3ra. Comisaría (Central) Av. Sarmiento 491 - Fono 21515
CIA. DE TELEFONOS: Libertador B. O'Higgins 405
CORREOS Y TELEGRAFOS: Esmeralda 399
Edif. Gobernación
CRUZ ROJA: Membrillar 98 - Fono 21576
INVESTIGACIONES: Carlos Díaz 176
MUNICIPALIDAD DE LOS ANDES: Esmeralda 536

Pdte. de Trasandino

"CARRILES DE LA ANTERIOR DIRECTIVA TIENEN AL CLUB EN ESTA SITUACION"

- Un "ocioso" inventó disolución
- Se pagó mitad de una deuda de \$ 2.000.000
- "Entregamos el mando cuando quieran", afirma Raúl Casarino

Dos días demoré en conocerlo y dialogar con él. Al principio pensé que escabullía el bulto -suele suceder con algunos dirigentes deportivos- dado que en su industria maderera nadie supo entregar una información adecuada, excepto su domicilio. En todo caso y después de 48 horas pude enfrentarme a Raúl Casarino, el personaje de moda y de turno, por así decirlo, de Los Andes.

Entre su hogar, el campo y Trasandino, Casarino reparte su vida. Su aspecto de hombre sano, la cordialidad con que me atendió me causó gran impresión. Más adelante veremos si tal impresión perdura. Lo digo porque dirigentes del fútbol he conocido muchos. A casi todos, un día son de dulce y otro de graso"... Caminan de acuerdo al resultado del domingo. Ellos no lo pueden negar.

Raúl Casarino, pese a todo no mostró esa doble personalidad, aunque en su cotidiano trajinar todos le pregunten:

"Yyyy... ¿Cómo estamos pa'l domingo... ah?"

O la frase taller de aquel otro que le propone:

"Cómprate un equipo... Pericoonoo..."
Y también el palmoteo de aquel que en un raso de comprensión o simpatía, le dice a casi al oído o le llama por teléfono muy acojonado:

"Estoy contigo Raúl... Echale pa' elante nomás..."

"Todo el devenir de su vida deportiva el presidente de la rama de fútbol de Trasandino lo toma con filosofía. Sabe que en este mundo existen admiradores y detractores. Que si el mundo no fuera así "otro gallo cantaría". Ahí está el rumor que alguien echó a rodar, no se sabe con qué fin.
-¿De dónde cree Ud. que provino la información que hablaba de la disolución del club?, preguntamos.

"No sé. Ni imagino quien la inventó. El que lo hizo no sabe que no soy el indicado para hacerlo. Ignora que sólo los socios, en asamblea, podrían decidirlo. Esa persona piensa todo lo contrario que yo, pues estoy empeñado en trabajar en procura de convertir a Trasandino en algo cada día más grande, ya sea en Segunda o Tercera división, si es que este último llegara a ocurrir, aunque no creo..."

"Pero dígame, ¿cuál es su balance de 1980 y las razones que han influido en tan magro desempeño?"

"Con la directiva que presido nos hici-

mos cargo de un plantel reducido. Con pocos valores profesionales. Nuestra política fue, creyéndonlo oportuna, incluir gente de la zona que "empaparía" mucho más la camiseta que aquellos venidos de otros lados. Además, ha influido en esta situación el saldo económico en contra que arrastramos de 1979 cuando la directiva anterior se "tiró un carril", contratar jugadores caros con la creencia que podríamos así llegar a primera división.

"Desgraciadamente las cosas no salieron. El cuadro declinó en la segunda rueda provocando con ello una falencia económica que nos obligó a poner los pies sobre la tierra y amoldarnos a nuestra realidad. Pero al enfrentar esa realidad lo hicimos con un déficit de 2 millones de pesos, cifra de la cual afortunadamente sólo debemos un millón.

"Por último quiero recordarle a la hinchada que la actual política de la Asociación Central de Fútbol, es que todos los institutos deben someterse a un presupuesto determinado que debe ir avalado por medio de documentos que firman los directivos de cada club. De ahí que mi directiva no quisiera repetir "el carril" anterior sin el respaldo necesario".

"Otro aspecto que se discute en las esferas andinas es: que no existía mucha unidad, que falta una más profunda integración y más mistica. ¿Qué hay en torno a estos alcances que se hacen fuera de las esferas directrices?"

"Debo aclarar, principalmente, que la

directiva está unida. Eso por un lado. Por otro es que nosotros quisiéramos contar con más gente para que en el directorio estuvieran representadas todas las fuerzas vivas de Los Andes. De esta forma se reflejarían mejor nuestras inquietudes en cada rincón de la provincia".

"Se continúa hablando que con Trasandino podría repetirse el caso de O'Higgins de Bancagua, club que creció con la incorporación como socios de los trabajadores de "El Teniente". ¿Es posible que la "Minera Andina" juegue un rol similar por estar aquí el mismo gerente, Raúl Contreras Fisher, quien hizo posible el fenómeno de los rancagüinos?"

"Hasta el momento las cosas con la Minera caminan muy bien, asegura Raúl Casarino. Tanto sus ejecutivos como los dirigentes de los sindicatos han otorgado facilidades a los trabajadores para que se incorporen a nuestras filas. Lo demuestra el hecho de que en el directorio están representados, pero en una cantidad ínfima.

"Sobre esta materia vale aclarar algo, enfatiza Casarino. A la empresa Minera por instrucciones del Ministerio de Economía le está prohibido hacer aportes en dinero. De ahí que la única forma sea a través de los trabajadores que se hacen socios a los cuales se les descuenta sus cuotas por planilla".

"¿Ha pensado Ud. en lo que ocurriría si llegan a descender a Tercera División?"

"No me he detenido a imaginar eso. Sólo pienso que sería la consecuencia de un tropiezo derivado de los problemas económicos y que a lo mejor, podría ser el punto de partida para integrar una gran familia muy unida que trabajaría de verdad para no tirar por la borda un glorioso historial



RAUL CASARINO

deportivo que se remonta en el deporte chileno por más de 70 años."

"¿Algún mensaje especial a la hinchada?"
"Yo pediría a todos que se integren. Que se acerquen a nosotros. Especialmente aquellos que se han marginado solos. Sin razones valederas. De peso. Incluso mi directiva está dispuesta a entregar las riendas a quienes la asamblea disponga en el momento que lo deseen. Nosotros estamos llanos a seguir colaborando estrecha y entusiastamente, como siempre lo hemos hecho..."

SATCHA MIJAEW al irse dijo a "5ta. REGION":

"MEJOR ORGANIZACION, UNICA SOLUCION PARA TRASANDINO"

El cambio de entrenadores dentro del fútbol chileno es una especie de juego a "la biroca... al que le toca le toca". Claro que le toca a aquel entrenador que haya caído en desgracia con el dirigente que está poniendo la cuota más elevada de la tarta; llámese planilla de sueldos.

A decir de la hinchada, en este juego de la "biroca" participó durante el presente año Trasandino; los resultados saltan a la vista. Y el último "convitado de piedra" del mencionado jugueteo es Satcha Mitjæw, profesional que olvidando situaciones pasadas quiere hacer algo más por Trasandino.



He venido para salvar al equipo de esta situación aflictiva por la que atraviesa. Pero mi trabajo es más en la parte psicológica de cada integrante del plantel que en el futbolístico."

Satcha está "bien de a caballo" en cuanto a la marcha del cuadro de casa. Por eso no demora en entregarnos su diagnóstico o análisis del porqué se vive esta situación:

"Sin duda que se partió mal desde comienzos de año. Todo fue por razones económicas, algo que venía arrastrándose desde el año pasado cuando llegaron a deberse cuatro meses de sueldos, situación que actualmente se repite.

"Otros dos hechos que han influido son:

la no contratación de jugadores y el haber contado con una sola persona para que realizara todo el trabajo técnico con el plantel, algo realmente imposible en un cuadro profesional.

Lo enumerado ha traído consecuencias negativas una tras otra.

"Modestamente puedo decir que mi balance personal es satisfactorio. Hace dos meses que me hice cargo del equipo y logré puntos importantes, especialmente fuera de Los Andes. Y tratándose del colista es más importante todavía".

Con Satcha Mitjæw, tocamos otro aspecto: La mística, algo elemental, en el comportamiento masivo, sobre todo.

"En mi modesta, pero sincera opinión, creo que tal mística no existe en absoluto. Incluso existe un fenómeno que debería ser al revés; en vez de esperar del plantel, tanto de jugadores como de técnicos la confianza necesaria, los directivos deberían transmitir su apoyo total. Incondicional. Es justamente el plantel el necesitado.

"A lo anterior se suma otro hecho desequilibrante. La consabida pregunta semanal ¿Y... que tal... vamos a ganar?... Nos salvamos del descenso? O sea, una interrogante que quizás perturbe el accionar de los jugadores, quienes no sólo tienen que autoconvencerse asimismo, sino que también de convencer a los demás de que podrán salir del paso..."

"Es cierto... me metí en una camisa de once varas, aunque nadie quiera mirar hacia atrás, no quiero profundizar sobre las perspectivas del equipo para 1981. Para hacerlo tendría primero que pedir a los jugadores más organización. Nada más que eso. Esencialmente eso. Sólo en ello veo el verdadero camino del éxito..."

HOTEL "CONTINENTAL"

Habitaciones confortables-Salón de té- Restaurante-Bar-Estacionamiento propio
Esmeralda 211.Fonos 21-510 y 21-013

Casilla 8-A
LOS ANDES

UNICO EN LOS ANDES...

Baños de vapor
"COQUIMBITO"(medicinales)
Atención Miérc. y Sáb. de:
14.00 a 19.30 hrs.

Gral. del Canto 670-Fono 21.

Fuente de Soda "JESSICA"

Una esquinca tradicional:
LAS HERAS 246

Exquisitez en sandwiches, hot dogs,
empanadas, schops y bebidas

Un nombre y una tradición:
JESSICA... suya

"LA QUERENCIA"

De todo para pasarlo bien: Aire puro... música... deportes... recreación. Un lugar incomparable para Ud. y su familia. Está a la vuelta de Los Andes

Avda. Alessandri 345, camino a San Esteban

Para el recuerdo:

CAMPAÑA 1980

OCHO partidos ganados, TRES empates y DIECIOCHO perdidos es el saldo que hasta el momento registra el equipo de Trasandino en la campaña 1980 de la División de Ascenso.

Las cifras hablan por sí solas. Ahorran todo comentario. De que con razón los hinchas califiquen las actuaciones del presente año como "la peor que hemos vivido en nuestro largo historial deportivo".

ESTADÍSTICA

Les entregamos un cuadro con la campaña que ha venido cumpliendo la escuadra "verde" cuando restan sólo tres fechas para que lleguemos al término de la competencia oficial, donde, de no ocurrir un milagro, podría significar nuestro descenso a la naciente Tercera División. "Donde van los que tienen pérdida la fe y donde llegarán los que se tienen mucha fe".

Al respecto aprovechamos para acotar que en los corrillos de la Central de Fútbol ya se rumorea que se estaría "cocinando" la posibilidad que la División de Ascenso no baje nadie, significando eso que la divisa andina podría quedar...aunque salga última pelada...."Y cuando el río suena...."

Pero revísemos los resultados:

PARTIDOS GANADOS: Trasandino 4

— San Felipe 1 (pra. rueda), Trasandino 2
— Tal. Ferro 1 (pra. rueda), Trasandino 1
— S. Antonio 0 (Pra. rueda), Trasandino 1
— Rangers 0 (pra. rueda), Trasandino 4
— Malleco 2 (pra. rueda), Trasandino 2
— La Calera 0 (sda. rueda), Trasandino 4
— Iberia 2 (sda. rueda).

Trasandino 3 Cobresal 1 (Sda. rueda).

PARTIDOS EMPATADOS: Trasandino 0

— Linares 0 (pra. rueda), Trasandino 0
— Stgo. Morning 0 (sda. rueda), Trasandino 2 — R. Atacama 2 (pra. rueda), Trasandino 0 — La Serena 0 (pra. rueda) Trasandino 3 — La Serena 3 (sda. rueda), Trasandino 3 — Independiente 3 (pra. rueda), Trasandino 1 — Independiente 1 (sda. rueda), Trasandino 2 — Cobresal 2 (pra. rueda), Trasandino 1 — Huachipato 1 (sda. rueda), Trasandino 0 — S. Morning 0 (sda. rueda), Trasandino 0 — Colchagua 0 (sda. rueda), Trasandino 3 — La Serena 3 (sda. rueda), Trasandino 1 — Arica 1 (sda. rueda), Trasandino 1 — Independiente 1 (sda. rueda), Trasandino 1 — Tal. Ferro 1 (sda. rueda).

PARTIDOS PERDIDOS: Huachipato 3

— Trasandino 1 (pra. rueda), S. Morning 2 — Trasandino 0 (pra. rueda), La Calera 3 — Trasandino 0 (pra. rueda), Colchagua 4 — Trasandino 1 (pra. rueda), R. Ata-



cama 1 — Trasandino 0 (sda. rueda), Iberia 2 — Trasandino 0 (pra. rueda), Arica 1 — Trasandino 0 (pra. rueda), Nublense 2 — Trasandino 0 (pra. rueda), Nublense 1 — Trasandino 0 (sda. rueda), San Felipe 1 — Trasandino 0 (sda. rueda), San Luis 2 — Trasandino 0 (pra. rueda), San Luis 5 — Trasandino 0 (sda. rueda), San Antonio 2 — Trasandino 1 (sda. rueda), Ovalle 4

— Trasandino 0 (pra. rueda), Antofagasta 4 — Trasandino 1 (pra. rueda), Linares 2 — Trasandino 0 (sda. rueda), Curicó 2 — Trasandino 0 (sda. rueda), Rangers 3 — Trasandino 1 (sda. rueda).

NOTA: Por fuerza mayor no hemos podido incluir el último partido en el cuadro estadístico.



Sergio Oyanedel O.: "falta unidad".

Hincha 266:

"DIRIGENTES SOLO VISTEN EL TITULO"

La polémica en torno a la situación de Trasandino nos lleva hasta el socio carnet N° 266. El Luis Sergio Oyanedel O., nos asegura que lleva 20 años junto al "club de sus amores" de ahí que las cosas las vea así:

"Considero que los problemas provienen de una directiva donde solamente trabajan unos pocos, según lo que he sabido por boca de otros dirigentes. Por lo tanto, imagino que si no funcionan por parejo, especialmente en este pueblo donde se habla mucho y se interpreta mal, resulta más peligroso".

desembolsar \$ 5.000 mensuales para hacer socios a quienes por diversas razones, principalmente económicas, desean integrarse a nosotros, pero no tienen medios".

Al referirse a la marcha de la escuadra verde en la competencia del Pte. año, Luis Oyanedel la juzga así:

"Considero que se hicieron demasiadas innovaciones, especialmente con los reiterados cambios de entrenadores. Fueron todas soluciones de parche y ninguna efectiva. De ahí la ubicación en la tabla de posiciones. Por eso insisto en que al unirnos sólidamente deberemos contratar un entrenador que no sólo entrene, sino que sea él quien busque los jugadores adecuados. Sólo así y con el respaldo suficiente que le daríamos todos unidos podremos aspirar a algo realmente positivo para los Andes".

Nuestro interlocutor no quiere pensar ni imaginar que en 1981 Trasandino retroceda en el concierto futbolístico y vaya a Tercera División.

"Eso sería muy lamentable. Podría perderse toda esa mística y ese cariño que siente nuestro pueblo por el club que los ha representado por largo tiempo. Es esa misma gente, insisto, la que anhela que todos "empapemos" la camiseta y no sólo aquellos que visten de corto domingo a domingo".

"LA CASA DEL COLEGIAL"

Elegancia juvenil en el vestir. Productos "Chiteco" y "Cafareña". Y siempre los uniformes escolares tradicionales. Para regalar...lo mejor en géneros. Ofertas especiales cada día

MAIPU 252-Fono 21-360
LOS ANDES

¡SOLUCION INSTANTANEA!

Servicio técnico de refrigeración doméstica y comercial. Artefactos electrodomésticos.

Servicio técnico "MALILO". Sta Rosa 213.
Los Andes

VISITE CARNICERIA "BRASIL"

Optima calidad en carnes de Vacuno, Cordero, Cerdo y Pollos.

Precios convenientes. Ofertas especiales
Avda. Chile 398
LOS ANDES

INDUSTRIAS DE CECINAS "OMEÑACA"

Venta directa al público por mayor y menor-Distribución de carnes argentinas de Redondo Esteve y Cía.

MAIPU 116-Fono 22-296- Los Andes

FOTO ESTUDIO "ALBORNOZ"

Fiestas sociales-Matrimonios-Venta de películas "Agfa", "Kodak", "Fuji" y "Polaroid". Máquinas fotográficas y flashes-Especialidad en Posters a color y en blanco y negro

O'Higgins 290- Los Andes



KOSCINA, una grata reaparición.

ME PARECE QUE...



La comunidad debería sacudirse el polvo de la indiferencia con que me han acompañado en el último tiempo en los labores que competen por igual al Municipio que represento y todos los sectores vecinales de Rinconada.

He querido utilizar esta columna que quincenalmente ha puesto a mi disposición V Región, para llamar la atención de quienes mantienen una actitud pasiva frente a las realizaciones que deberíamos haber emprendido juntos en algunos de los proyectos que actualmente están adormecidos por las razones antes explicadas.

Públicamente me atrevo a llamar la atención de las Juntas de Vecinos para que tengan un mayor contacto con esta autoridad que es también su amigo y con quien tienen un deber y un compromiso de caballeros para llevar adelante ideas que, sin duda, beneficiarán a todos.

Desgraciadamente toda obra o todo proyecto necesita de capitales. Rinconada no está marginada de ese compromiso. De ahí que resulte oportuno recordar a los directivos comunales que las tareas de bien común debemos también financiarlas en común, o sea, un 50 % por la autoridad comunal y el resto por Ud.

Ahora que nos estamos acercando a Navidad... El mejor regalo para este Alcalde sería la participación y no la indiferencia de las Juntas de Vecinos. No debemos olvidar que nuestra pequeña, pero hermosa comuna, necesita mostrar el mejor de los rostros cuando la afluencia turística se inicie por nuestra principal carretera.

GERMÁN POBLETE G.
Alcalde de Rinconada



Germán Poblete G.
ALCALDE

Expresa sus mas sinceras felicitaciones al periodista sr. ALDO SOTO por su iniciativa de editar un periódico en nuestra provincia y le deseo el mejor de los éxitos en sus tareas para dar a conocer las inquietudes y progresos del Valle del Aconcagua.

Dé una manito:

SE CONSTRUYE NUEVO CENTRO ABIERTO

Se inició en Rinconada la construcción del nuevo "Centro Abierto", de la comuna en el que tendrán cabida un número mayor de niños desposeídos.

La construcción de la obra iniciada, vendrá a reemplazar la que existe actualmente contigua al edificio Municipal, ha sido posible gracias al aporte de \$ 300.000 que hizo el Intendente Regional, dinero que corresponde a excedentes del Plan de Empleo Mínimo y que fueron remitidos de inmediato para llenar esa necesidad.

tienen la oportunidad de mostrar no sólo su amor por los niños, si no que también demostrar cuán interesados están en hacer labor comunitaria.

ATENCION

El Centro Abierto atiende actualmente a unos 50 menores necesitados, con síntomas de desnutrición. Sus edades oscilan entre los 2 y 5 años. Cada uno de ellos recibe dos platos de comida y un vaso de leche, todo preparado por expertas en nutrición infantil.

La posibilidad que el nuevo Centro Abierto pueda ampliar su servicio a un mayor número de niños, depende del apoyo que en estos momentos empiece a brindar la comunidad toda, así, el próximo año escolar de 1981 podremos incrementar la atención.

INSUFICIENTE

Si duda que no es necesario explicar que la suma antes mencionada no alcanza para completar la obra iniciada. Se hace imprescindible utilizar dineros del fondo municipal y el aporte de la gran mayoría de los habitantes de la localidad, quienes

CONOZCA SU DIRECTIVA VECINAL

JUNTA DE VECINOS N° 1
"PATAGUAL"

Humberto Tapia Carter, Presidente. Humberto Pizarro Pizarro, Vicepresidente. Oscar León Cabrera, Secretario. Héctor Pizarro Torrealba, Tesorero. Silvestre Ochagavía Larraín, Director. Sixto Pizarro López, Director.

JUNTA DE VECINOS N° 2
"LOS PLACERES"

Julio Bucarey Valdivia, Vicepresidente. Jorge Hidalgo Hidalgo, Secretario. Rufino Vergara Vega, Tesorero. Antonio Lazcano Paez, Director. René Aspee Pizarro, Director.

JUNTA DE VECINOS
N° 3 "CALVEZ"

Antonio Urra, Presidente. Fernando Olgún Severino, Vicepresidente. Antonio Urra Saavedra, Secretario. José Palma Zamora, Tesorero. Alfonso Aballay Villarro el, Director. Arturo Olivares, Director

JUNTA DE VECINOS
N° 4 "AUCO"

Floridor Muñoz Quiroga, Presidente. Ramiro Astargo Cuevas Vicepresidente. Osvaldo Silva Sandoval, Secretario. Manuel Astargo Cuevas, Tesorero. Carmen Bartet

de Ascuí, Directora. Luisa Saavedra Gómez Directora.

JUNTA DE VECINOS
N° 5 "CASUTO"

Juan Araya Stuardo, Presidente. Mario Astargo Carvajal, Vicepresidente. Humberto Fernández Muñoz, Secretario. Rosalía Meza Mena, Tesorera. Sonia Alvarez Ovalle Directora. Ventura Morales Astar go, Director.

JUNTA DE VECINOS
N° 6 "CATALDO"

René Báez Baz, Presidente. Luis Uruña Díaz, Vicepresidente. Sonia Sánchez Araya, Secretaria. Antonio Castro Salinas, Tesorero. José Valdivia Valdivia, Director. Julio Rojas Aballay, Director.

ELECCION

TRECE personas integran la nómina que postula en estos instantes a tomar la representación de la Junta de Vecinos N° 1 "Patagual". Diez de ellas son hombres y el resto damas.

Para la directiva compuesta por cuatro personas figuran: nara Presidente: ROSA CALDERON GONZALEZ profesora, 27 años de edad, HECTOR PIZARRO TORREALBA, obrero, 37 años, EDUARDO VERGARA VERGARA, comerciante, 45 años.

Para Secretario: LUIS GUTIERREZ ORTIZ, obrero, 28 años; JOSE ESPINOZA VILLARROEL, mecánico tornero, 23 años, y SILVIA CALDERON GONZALEZ, dueña de casa, 23 años.

Para Tesorero: MARIO GARRIDO HERNANDEZ, obrero, 31 años; MER-



La inquietud por la niñez desposeída va en aumento en la provincia. Es así como en Rinconada se levanta un nuevo Centro Abierto al que debe integrarse toda la comunidad.

Economía ciento por ciento Carnicería "PALENA"

Vacuno, Cordero, Cerdo y Pollos de primerísima calidad. Estamos con la dueña de casa

Avda. Sarmiento 16
LOS ANDES

"AGROSURCO"

Semillas nacionales e importadas Legumbres, frutas secas, almendras, nueces, pasas, huesillos y especias en general. Vegetas por mayor y menor

Esmeralda 619
LOS ANDES

Un Centro tradicional y familiar de Los Andes

"CIRCULO ITALIANO"

Recepciones-Cocteles-Despedidas-Ordenes para banquetes-Comidas Nacionales e Internacionales

Esmeralda 246 - Fono 22-385

BUSES "AHUMADA"

LOS ANDES-SANTIAGO-Terminal Municipal-Fono 22-401
LOS ANDES

SAN FELIPE-SANTIAGO-Terminal Rodoviario-Fono 171
SAN FELIPE

Buses "AHUMADA",
Comodidad y cordialidad

Fraude judicial en Los Andes:

DOS Y TRES DENUNCIAS SE RECIBEN DIARIAMENTE; HAY DOS DETENIDAS

Una noticia que aparentemente parecía fría y que algunos órganos regionales no dieron mayor importancia como si se tratara de algo común, normal, no era tal. Tras del hecho, colocado como un párrafo más, un tanto impersonal, escondiéndose una dramática paradoja humana:

Una mujer que aparentemente era una fiel servidora pública, en este caso de la Justicia chilena, utilizaba como pantalla de sus desleales actos el título de "oficial de sala" del Primer Juzgado de Letras de Los Andes, desprestigiando un cargo de confianza de los tribunales del país.

Ella con su actuación y pensando nada más que en una vida cómoda, feliz, sin sinsabores, olvidó que todo eso lo estaba obteniendo a costa de la desgracia de otros, especialmente de pequeños inocentes que debían man-

- Ex-oficial de sala del Primer Juzgado Local, Gladys Leppe Plaza, es la principal inculpada
- Desde 1968 se apropiaba del dinero de pensiones alimenticias poniendo en tela de juicio la acción judicial
- Monto superaría los 3 millones de pesos

tener una cruenta batalla por la subsistencia cobijados bajo una débil piel que aspiraba a distanciarlos de la desnutrición o de la muerte.

Felizmente en la vida llega un momento que todo se descubre, aunque pasen muchos años. Es el caso de GLADYS LUCIA LEPPE PLAZA, una oficial de sala de 41 años de edad que jamás dudó en preparar una secuela de fiestas, cambiar su automóvil o comprar un bien ratz, aunque ello significara quitar el pan de la boca a cientos de niños que por espacio de "12 AÑOS" esa mujer se los negó. Y esto que a muchos seguramente molestará porque hemos dicho que la noticia fue tratada friamente casi sin importancia, reviste uno de los casos internos más graves ocurridos en un tribunal del país.

HISTORIA

Cuando el 22 de septiembre recién pasado fue detenida GLADYS LUCIA LEPPE PLAZA, ex-oficial de sala del Primer Juzgado de Letras de Los Andes, quedaron al descubierto decenas de fraudes -apropiación indebida de dineros, falsificación de instrumentos públicos, abuso de confianza etc. que podrían superar fácilmente los 3 millones de pesos, si tomamos en consideración que la mujer repetía estos delitos desde hace 12 años con los dineros que ingresaban a ese servicio judicial a través de pensiones alimenticias, mesadas, etc.

DETENIDA

Cuando la mujer fue detenida en la fecha señalada, no hubo quien no dijera o exclamara en Los Andes: "¡Ahhh... si yo lo sabía y todo el mundo lo sabía..." Pero he aquí que nadie fue capaz de recordar que el daño lo estaban haciendo a gente desgraciada, muchas veces desgraciadas. Amén, de darle la espalda a la Justicia chilena que necesitaba conocer las irregularidades que se venían cometiendo en su nombre.

Se dice que la justicia muchas veces tarda en llegar, pero luego... Así ocurrió con la hoy encarcelada Gladys Leppe Plaza, quien cayó en las redes policiales por uno de los tantos cheques que cobró ilegalmente. Pese a las pruebas, en un comienzo negó. Pero, ante el magistrado que sustanció el proceso, Rubén Navarrete, y por la evidencia de las pruebas en su contra, "cantó" con su mejor voz.

MODUS OPERANDI

GLADYS LEPPE PLAZA, reclusa en la Cárcel de San Felipe de donde es traída ante el Juez Navarrete, realizó los aún no cuantificados fraudes valiéndose de argumentos como: "NO hemos recibido su dinero... vuelva otro día"; "Hasta el momento no hay nada. Dese una vueltecita más adelante..." Y así sucesivamente. Nadie pontea en duda su palabra; total representaba a la justicia. Pero la realidad era otra: los dineros estaban en su poder y utilizados en beneficio propio.

Lo relatado significó que muchas personas, especialmente mujeres solas que venían desde Santiago, Valparaíso o localidades intermedias, optaran por no concurrir más al tribunal ya que les resultaba más caro el viajar repetidas veces que el dinero a recibir. De esta manera entonces la detenida Gladys Leppe Plaza, se hizo de "suelitos extras" que le otorgaron un agradable buen pasar por esta vida, aunque hoy no le sea tan bueno.



Gladys Lucia Leppe Plaza, de 41 años, ex-oficial de sala del Primer Juzgado de Letras de Los Andes, acusada de fraude.

COMPLICE

La audacia de esta mujer la hizo arrastrar en su cometido a Margarita del Carmen Báez Miranda, quien era su asesora del hogar. La pobre mujer, sin saber leer y escribir, era enviada a cambiar los documentos depositados en el tribunal. La inocente como ignorante mujer, nacida en "Campos de Ahumada", está tras las rejas de la Cárcel de Los Andes desde el 23 de septiembre, un día después de su "patroncita".

DENUNCIAS

Trascendió a la opinión pública que en el Primer Juzgado de Letras se asegura que "caerá todo el peso de la ley sobre la ex-funcionaria"; razón por la que fue enviada a la Cárcel de San Felipe para que no se pensara que recibía un trato diferencial por parte de Gendarmería local, sobre todo cuando se están recibiendo un promedio de 2 a 3 denuncias diarias en contra de la detenida, de ahí que sea imposible hasta el momento precisar el monto del fraude total.

Se dijo a "V Región" que el solo hecho de haberse puesto en tela de juicio la labor judicial en momentos en que la Ministro de Justicia, Mónica Madariaga, ha sido enfática en señalar que la ciudadanía debe estar tranquila con la labor que desarrollan nuestros tribunales. Por eso y con razón, la ex-funcionaria Gladys Lucia Leppe Plaza, recibirá el trato que merece su hecho delictual, de tan grave naturaleza y perjudicando a familias de escasos recursos.



El Magistrado RUBÉN NAVARRETE, quien sustanció el proceso en contra de la sala ex-funcionaria judicial de este alto Tribunal.

Los establecimientos comerciales del Mercado Municipal se adhieren al éxito del periódico

"5ta. REGION"

medio de comunicación que viene a llenar una importante necesidad en la tarea de bien común en que estamos empeñados

CARNICERIAS 1, 2 y 11; ROTISERIAS 5 y 6; PESCADERIAS 1, 2, 3 y 4; VERDULERIAS 4, 7, 15, 16, 17 y 18; RESTAURANTES 3, 13 y 14; FUENTE DE SODA 29; PANADERIA Y EMPANADAS 12; BOTILLERIA 10; ALMACENES 8 y 9; KIOSCOS 23, 24, 25, 26, 27 y 28

Su siembra está asegurada
Bodega y Semillería

"EL GRANERO"

Flores-Hortalizas-Frutas secas-
Aliños
Maipú 125
LOS ANDES

¡...Qué especialidad más sabrosa en
Panadería
"LA PONDEROSA"!

Inigualable Pan con Chicharrones
Sábados y Dom. deliciosas
empanadas

Avda. Chile 395
LOS ANDES

"CRISOL" F.M. STEREO

SINTONIA TOTAL EN

88.5"

SOLO EXPERIENCIA Y BUENA ATENCION

Hotel "PLAZA", Bar-Restaurante

Le esperamos

Esmeralda 367. Reservas al fono 21-929 o a la Casilla 272
LOS ANDES



MUNICIPALIDAD DE CALLE LARGA
ALCALDIA

Carlos Manuel Uzal Thibaut
CARLOS MANUEL UZAL THIBAUT
ALCALDE

LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE CALLE LARGA, SALUDA AL PERIODICO "5ta REGION" EN SU PRIMERA EDICION, ESPERANDO SEA UN NUEVO FACTOR DE PROGRESO PARA LA PROVINCIA DE LOS ANDES.-



Equipo de Valle Alegre que compete en el torneo local de Calle Larga. De pie, izq. a der: Rafael Reyes, Oscar Barrera, Jaime Herrera, Os-

valdo Santelices, Jaime Tapia y Juan Colarte, Agachados: Gustavo Serrano, Julio Pino, Juan Gallardo, Fidel Castro y José Leiva

Alegría...mejor comida...y buenas orquestas

QUINTA DE RECREO "JUANITO"

Anticuchos, pollitos y carnes asadas a la chilena
Sáb. y Dgós. grandes bailables

Calle Larga 5879

Una superdespensa para Ud.
Almacén y Carnicería

"EL DEPORTISTA"

le ofrece una "laaarga" atención en Abarrotes, Vinos, Licores, bebidas, carnes de vacuno, cerdo, pollos y fiambres.

Esperamos su "laaarga" visita
Calle Larga 5996

En el corazón de Los Andes...

"LAS 3 B"

Carnicería

Siempre lo mejor en
Vacunos
Cerdos
Corderos y
Aves

Al pasar por Esmeralda...
pase al 272

¡ATENCIÓN CENTENARIO!

Carnicería "SANTA TERESA" la espera con carnes de Novillo, Cordero, Cerdo y Pollo. Amplio surtido en Cecinas, Quesos y Mantequilla. Reparto a domicilio

Llámenos al Fono 21-082... o venga a

Avda. República Argentina 698

NOMINA DE CENTROS DE MADRES DE LA COMUNA

COMITE HOGAR

Presidenta: Felisa Ayala Ayala, Mundo Nuevo s/n.
Secretaria: Cecilia Osorio Pálavecino, Pob. Eusebio Lillo N° 11
Tesorera: Berta Guzmán Severino, Alto del Puerto s/n.

LOS CLAVELES

Presidenta: Eliana Castillo Mauna, Pob. Tranque Seco D-14.
Secretaria: Adelina Leiva Jara, Tranque Seco B-2.
Tesorera: Elsa Marchant Gatica, Pob. Tranque Seco.

EUSEBIO LILLO

Presidenta: María Vargas Peña, Membrillar 258, Los Andes.
Secretaria: Juana Tapia Salinas, Pob. Eusebio Lillo N° 28.
Tesorera: Pascuala Rojas Urtubia, Pob. Eusebio Lillo N° 6.

ARMONIA

Presidenta: Elena Humeres Ramírez, Pob. Juan Cancio Díaz N° 2.
Secretaria: María Leiva Valenzuela, Pob. Juan Cancio Díaz.
Tesorera: Iris Vigucra Humeres, Pob. Juan Cancio Díaz N° 2.

SANTA FILOMENA

Presidenta: Ana Valle Urtubia, Calle Larga N° 6426.
Secretaria: Grinelda Rojas A., Fundo El Guindal s/n.
Tesorera: Nelly Céspedes, El Castillo s/n.

SANTA VICTORIA

Presidenta: Margarita Cabrera Velásquez, Rancagua N° 37, Los Andes.
Secretaria: Gilda Alvarado Herrera, Pob. Juan XXIII N° 56.
Tesorera: Sonia López Gormaz, Calle Larga N° 3715.

LOS COPIHUES

Presidenta: María Díaz Espinoza, Pob. Juan XXIII N° 7
Secretaria: Zoila Fuentes, Pob. Juan XXIII
Tesorera: Aída López, Pob. Juan XXIII

VALLE ALEGRE

Presidenta: Iris Cabrera, Valle Alegre s/n.
Secretaria: Zoila Guerrero, Valle Alegre s/n.
Tesorera: Rosa Aedo, Valle Alegre s/n.

LAS CAMELIAS

Presidenta: Sara Seguel Salazar, Pedro Aguirre Cerda s/n.
Secretaria: Gladys Vergara Berrios, Pob. Las Nieves, Pocuro.
Tesorera: María Mura Mura, P. Aguirre Cerda, Pocuro.

LAS DELICIAS

Presidenta: Ligia López Casanova, Delicias Paradero N° 6.
Secretaria: Ana González Campos, Pob. Las Nieves N° 23.
Tesorera: María Báez Silva, Delicias s/n.

LAS ROSAS

Presidenta: Ana Salinas Salinas, La Caldera N° 1.
Secretaria: Nelly Muñoz Triviño, Pob. Las Nieves, Pocuro.
Tesorera: Adriana Báez Palacios, El Pimentón N° 43.

ESTRELLA DE BELEN

Presidenta: Carlina Carvajal Carrasco, La Caldera s/n.
Secretaria: Miguelina Reinoso Carrasco, La Caldera N° 4.
Tesorera: Pascuala Baeza Baeza, El Alicanto N° 103.

CONSEJO COMUNAL DE CEMA

Vice Pdta: Victoria Maturana de Cáceres, Sarmiento 124, Los Andes.
Coordinadora: Mirna Gutiérrez de Avalos, Pob. Virgen del Valle.
Tesorera: Ana Santorcuato de Barbieri, Los Villares 1025.
Jefa de Area: Nidia Ramírez de Lira, San Esteban s/n.
Voluntarias: Rosa Ossandón González, P. Aguirre Cerda, Pocuro.
Azucena Cerda Araya, P. Aguirre Cerda, Pocuro.
Yolanda Muñoz de Avila, Pob. Ferroviaria.
Delia Gallardo de Bernal, San Esteban s/n.

Su Concesionario Peugeot lo espera...

"AUTOMOTORA ACONCAGUA"

Ventas de automóviles-Servicio técnico especializado-Repuestos legítimos

San Rafael 748-Fono 27-885, Casilla 160
LOS ANDES

SUPER MUSICA EN SUPER STEREO

"CRISOL F.M. 88.5"
en su dial

CUANDO LOS DIRIGENTES DEPORTIVOS SE PREOCUPAN... SE NOTA

- Así sucede con el Consejo Local de Deportes de Calle Larga que preside Luis Nanjari.
- En pocos meses ha incorporado a más de 1.500 personas en sus actividades

Sobre ruedas camina el Consejo Local de Deportes y Recreación de Calle Larga, gracias al entusiasmo organizado de la actual directiva presidida por Luis Nanjari Villarroel, comerciante, quien en su etapa moza dice que jugó al fútbol.

El entusiasmo con que viene encarando la responsabilidad que tomó bajo su mando el 2 de Abril del Pte. año le han permitido en sólo ocho meses de actividades formar una Asociación de Fútbol con 18 clubes, divididos en tres series adultos y dos infantiles. Esta actividad le ha significado sumar a su esfuerzo a 1.500 deportistas activos, la mayoría de los cuales son gente de trabajo que labora en los sectores campesinos de Calle Larga.

DIGEDER Y EL FUTBOL

La puesta en marcha del Consejo Local de Deportes y Recreación se produjo en los momentos precisos en que la gente se preguntaba el porqué en su localidad no actuaba un organismo así, sobre todo cuando se sabía que DIGEDER a través del Sistema de Pronósticos Deportivos "Polla Gol", estaba entregando aporte para la difusión deportiva en todos los niveles. Tal inquietud dio los resultados que hoy les

permite a los entusiastas trabajadores campesinos estar disputando su campeonato oficial 1979, con el aporte oficial, tanto en Serie de Honor con siete equipos, como en Ascenso y series infantiles.

TROFEO

Anteriormente la Asociación de Calle Larga había funcionado por sí sola. Hoy, cuentan con una pequeña subvención y un trofeo donado por la máxima autoridad deportiva del país, pero... han sufrido un pequeño percance.

DIGEDER les envió un trofeo a disputar. Desgraciadamente este no se sabe porque razón fue a parar a la comuna de Nogales. Y a esa localidad deberán viajar los dirigentes a buscarlo... en cuanto el dinero y el tiempo les alcance.

PUNTERO

Cumplida la sexta fecha del torneo oficial de Calle Larga, por tercer año consecutivo es seguro que se consagrará campeón "Santa Isabel" formado por los trabajadores agrícolas de "El Guindal", comunidad Brown.

"No sólo de fútbol viven los deportistas.

Para probar que no es así, el Consejo Local de Deportes y Recreación de Calle Larga, acaba de "dar a luz", el Club de Ciclismo de esta localidad, el que inauguró sus actividades el domingo 9 de no-

vembre con competencias en las que participaron corredores de San Felipe.

En el naciente club, presidido por Arturo Rodríguez, se inscribieron 26 corredores en las diversas especialidades, muchos de los cuales defendían la camiseta del club Los Andes.

DIGNO DE RIPLEY

Con el gimnasio de Calle Larga pasó algo digno de Ripley. Por lo tanto, bien vale la pena contarlo:

Una vez que concluyó la construcción de la parte gruesa de esta obra que era esperada con inusitado entusiasmo, los ingenieros "catearon" que por un error de terminación el Gimnasio les había quedado BAJO. Tal como suena y se escribe: BAJO.

Y este lamentable error estaría costando por el momento \$ 450.000, suma nada de despreciable. De ahí que la DIGEDER prefiera dejar la construcción como está e invertir el dinero en otro Gimnasio que se calcula, según los estudios realizados, en 3 a 4 millones de pesos.

El hecho ha movido a algunos humoristas a sugerir que en este gimnasio inconcluso sea colocado un letrero que diga:

"Gimnasio sólo para enanos. Cuando se complete la cuota, será inaugurado".



STA. ISABEL, puntero del certamen: Parados: J. Muñoz, P. Figueroa, P. Almina, C. Rodríguez, J. Gormaz y J. Fernández. Agachados: J. C. Diez, J. Urbina, J. Carvajal, F. Sánchez, N. Rodríguez, P. Rodríguez y V. Guerrero.

"ENLACE"

Siempre resulta positivo e interesante el integrar a los lectores en la edición de un diario, un periódico, una revista o en la misma televisión. Lógicamente que al establecer contacto con quienes sienten espontáneos deseos de plantear ideas, sugerir cosas o comentar algún alcance publicado, hay que hacerlo con altura de miras o en forma objetiva y constructiva.

La idea de la dirección de V REGION es que cada uno de Uds. se sienta identificado con la tarea que iniciamos en este número. De ahí que no sólo les pidamos ese tipo de cooperación, sino que también nos hagan llegar sus opiniones en torno a esta publicación que pretende informar verazmente y sin compromisos de ningún tipo con entidad alguna.

Es importante señalar que nuestra tarea es netamente periodística e independiente. El esfuerzo que estamos haciendo es personal. Totalmente privado. Movidos

exclusivamente por entregar a Los Andes una información acabada y veraz de todo aquello que se vaya acumulando en el correr de cada quincena. De ahí que les solicitemos su aporte a través de comentarios o críticas a nuestra labor. Sus cartas, comprobada su identificación, serán publicadas.

Nada mejor entonces para ese contacto personal entre Ud. y nosotros que esta sección que hemos denominado "ENLACE" la puede utilizar en la mejor forma posible. Pero sin enojarse, si su correspondencia no aparece o demora en ver la luz pública. Si eso sucede, será porque nuestra sección podría completarse rápidamente y al seleccionar aquellos temas que son de interés común, el suyo podría quedar postergado.

Ya sabe. Le agradeceremos mucho si utiliza "ENLACE" y nos hacemos amigos.

La Dirección

FAVORECIDOS CON VIVIENDAS

Con la asistencia del Secretario Regional Ministerial de Minvu de la V Región, don Alejandro Torres Díaz; Director Regional de Serviu, don Carlos Bianchetti T., y autoridades Provinciales y Comunales, se entregó la 3ª etapa de la Población Tranque Seco a 29 familias de la Comuna. Conjuntamente con la entrega de las llaves de la vivienda se entregaron los Títulos de Dominio. Estas viviendas sociales por un valor de 200 U. F., sólo les cuesta a los beneficiados 50 U. F. y pagaderas a 12 años plazo, ya que el saldo fue subvencionado por el Supremo Gobierno, a través del Subsidio Habitacional.

LISTA DE FAVORECIDOS

María Luz Salinas Jara, Humberto Ar-

cos Valdés, Rafael Mora Carvajal, Juan Ramírez Carvajal, María Vera López, Juan Castillo Torres, Luis Díaz Celedón, José Villarroel Castro, Eduardo Aravena Herrera, Osvaldo Gamboa Gamboa, Sergio Otárola Ahumada, Pedro Jorquera Jorquera, María Arancibia Ramírez, Eugenio Mura Campos, Jaime García Romero, Abraham Quiroz López, Nelita Acevedo Guzmán, Perfecto González González, Guillermo Espejo Córdova, Guillermo Villega Avila, Pascual Delgado Córdova, Héctor Herrera Saavedra, José Villarroel Rojas, Adrián Araya Casanga, Heriberto Maluenda Araya, Victoriano González Lazcano, Leoncio Mora Carvajal y Mario Otárola Otárola.

OLIMPIADA CAMPESINA

Es casi un hecho que la Olimpiada Campesina que se realizó en Calle Larga sea elevada a la categoría de Provincial el próximo año. Así lo han estimado las autoridades oficiales que concurren al estadio comunal los días 1º y 2º de noviembre para presenciar la primera olimpiada de ese género que organizó el Consejo Local presidido por Luis Nanjari.

El éxito alcanzado en esta oportunidad hizo reaccionar positivamente a quienes como autoridad observaron que para la zona sería de extraordinario y positivo atractivo darle un marco y características especiales a un evento que fue del total agrado del público.

Para los dirigentes deportivos de Calle Larga el único problema estriba en que de acuerdo a las bases del trofeo en disputa éste debe ser obtenido dos veces consecutivas o tres alternadas por el mismo vencedor. En este caso, los representantes de "El Guindal", vencedores en la Primera Olimpiada Campesina, podrían sentirse perjudicados.

En verdad la Olimpiada Campesina consiste en competencias de entretenimiento y pasatiempo, logrando más que nada, que el público se divierta y ría de buenas ganas.

En la ocasión participaron más de 70 deportistas, que mostraron sus habilidades.

GRAN BODEGA DE FRUTOS

Semillas seleccionadas-Papas-Cereales en general-Pasas-Nueces

Compra y venta-Comisiones

Papudo 347- Fono 21-624

Los Andes

Restaurante "EL PARRON" ...

rival de la dueña de casa-Excelentes almuerzos y comidas-Variados surtidos de vinos, licores y bebidas

Manuel Rodríguez 39-Los Andes

"EL MIMBRAL"

Artesanía en General

Gredas -Totoras- Arcillas
CHAMANTOS -SOMBREROS DE HUASO
TEJIDOS ARTESANALES

Avda. Sarmiento esq. 3 Carrera

Los Andes



En un partido "pa' la risa" Trasandino logró empatar a 7 goles con el "Troncal Negrete F.C.", equipo este último que actúa para la TV. El amistoso jugado en el estadio local reunió a casi 3 mil personas que se apretaron la "guata" riéndose. Trasandino quedó más contento porque contó en efectivo, 19 mil pesos de utilidad con el amistoso.

5^{ta.} REGION

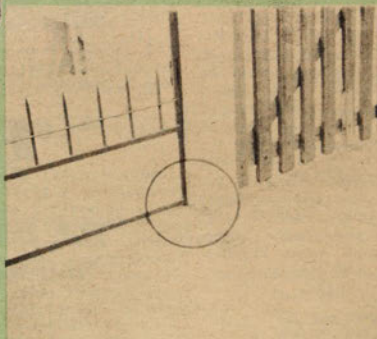
"Crisol del Aconcagua"

Integración-Turismo-Progreso

Los Andes, Año 1 N° 1 - \$ 10

QUINCENA DEL 3 AL 17 DE DICIEMBRE

HECHOS - PERSONAJES - GENTE.



Aquí fue colocado un artefacto explosivo que conmocionó a la ciudad. Afortunadamente en el hogar del abogado Horacio Poblete no ocurrió nada grave, excepto el susto. La investigación continúa.



Con "Locutin" Santibáñez a la cabeza, Trasandino repitió el "Transandinazo". Esta vez se reunieron cerca de \$ 400.000, la mitad de 1979. En todo caso un importante y valioso aporte de la comunidad. Junto al entrenador nacional, Namberto Aguilera, de Radio "Crisol" f.m. presente en la cita andina.



El momento en que son retirados de la Iglesia los santos mortales del que fuera en vida uno de los hombres más queridos por los andinos, el "Hermano Fermín". Su deceso produjo gran pesar. Su recuerdo será impercedero.



La política de libre competencia existente en el país se ha reflejado en los dos patinódromos con que cuenta la ciudad. La juventud tiene dos lugares de sano esparcimiento entre los cuales se ha creado una competencia de precios que favorecerá a los jóvenes.

5^{ta.} REGION

"Crisol del Aconcagua"
Integración - Turismo - Progreso

QUINCENARIO

Los Andes. Año I N° 2 - \$ 13

Bancos y amigos lo necesitan

ANDA PERDIDO COMERCIANTE J.C. GONZALEZ



Como el "Viejito" Pascuero está muy repetido, hemos preferido regalarle y solidarizarlo con esta "Pascualita"... sin barbas. ¡Ojalá pudiera celebrar la Nochebuena con nosotros... aunque hiciéramos el ridículo! Gracias Magaly Acevedo.

El joven comerciante andino, Juan Carlos González Pedot, quien "golpeó a la cátedra" con dolorosas acciones que lo tienen "huído" en algún lugar de Chile o el planeta.

ADEMAS, LEA E INFORMESE DE...

- ¿Se hace o no el mercado? preguntan comerciantes
- Mujeres andinas buscan artesanía propia
- Foco de sarna en Calle Larga
- John Lennon y Los Beatles
- Damnificados siguen sin casa



Las declaraciones a "5ta REGION" del Director Departamental de Educ. Provincial, Manuel Rivera Rojas, dejan mal puestos a quienes pretenden condicionar las matrículas para 1981.

¡ NO PAGUE ! LA MATRICULA ES GRATUITA



MINERA ANDINA, SOLUCION DE TRASANDINO



H. ALDO SOTO SOTO
Director y Representante Legal
PERIODISTAS:

Hugo Vergara Letelier
Pedro Pavlovic
Humberto Candia Nieto
Edmundo Iglesias
COLABORADORES

Carmén Borquez
Nelson López
Namberto Aguilera
Ache Ache

DIAGRAMACION Y DISEÑOS
Jaime Millas

GERENTE DE PUBLICIDAD

Carlos Palma M.
OFICINAS: Galería Comercial Local 19 frente a Plaza de Armas.
IMPRESION: Talleres Gráficos "LA NACION"

A modo de editorial
¡MUCHAS GRACIAS!

La aparición y el éxito de "5^a REGION" en su primera edición colmó nuestras aspiraciones. Siempre esperamos con mucho optimismo la acogida que Uds. nos dispensarían. ¡Claro! Estábamos seguros de lo que hacíamos. Habíamos captado en la opinión pública el deseo de conocer hechos. De ir más allá de lo rutinario. En el fondo, todos deseaban saber que Los Andes era una ciudad viva, con sabores y sinsabores y no como algunos han sostenido; una provincia sin acontecimientos, sin noticias. A nuestro juicio una afirmación insólita y quizás, interesada...

El juicio anterior es el resultante del éxito de "5^a REGION", publicación que para la gran mayoría se estaba necesitando. De ahí que estas líneas sean para agradecer la infinidad de felicitaciones que se nos han entregado personalmente o por correspondencia. Ellas nos obligan a superarnos y a entregar lo mejor de nosotros mismos hasta cuando el apoyo de Ud., especialmente del comercio, nos acompañen.

Especial apoyo a nuestra labor ha sido la conceptuosa tarjeta que nos envió el Sr. Gobernador, Coronel Héctor Carvallo, a las pocas horas de circular en la ciudad "5^a REGION". Sus palabras han sido el mejor estímulo.

Otro tanto sucedió con la Secretaría Nacional de la Juventud, el Sindicato de Fierros Libres, Comerciantes, particulares, y otros, que no escatimaron elogios a esta labor a veces incomprensida, pero justa.

Por último, pedimos excusas a quienes no estuvieron o no están de acuerdo con nuestra línea informativa, pero el verdadero periodismo tiene una sola línea: BUSCAR Y DAR A CONOCER LA VERDAD CAIGA QUIEN CAIGA, frase que el mismo Presidente de la República ha utilizado en algunos hechos ya conocidos de la opinión pública.

Una vez más ¡Muchas gracias!

"EL MIMBRAL"

Artesanía en General
Gredas -Totoras- Arcillas
CHAMANTOS -SOMBREROS DE HUASO
TEJIDOS ARTESANALES

Avda. Sarmiento esq. 3 Carrera

Los Andes

Legales:

PREGUNTE NOMAS

• Por el abogado Bernardo Dominichetti



Esta sección que dejamos abierta a partir del primer número tuvo de inmediato una gran acogida. Y es lógico, cada uno de nosotros tiene inquietudes e interés por conocer materias de orden legal, ya sea por cultura general como por motivos directamente vinculados a problemas judiciales que, a veces, por dejación no consultamos a un abogado.

Hoy respondo a la consulta que me hizo llegar la lectora Ester Gaete, quien me plantea lo siguiente:



El Gobernador de la provincia, Coronel Héctor Carvallo C., pronto a dejar su cargo para asumir otro en el M. de Defensa. Lo vemos con ocasión de una visita a la Minera Andina en compañía del Intendente de la Región, Vicealmirante Raúl López Siles.

Fuente de Soda "JESSICA"

Una esquinca tradicional:
LAS HERAS 246
Exquisitez en sandwiches, hot dogs, empanadas, schops y bebidas
Un nombre y una tradición:
JESSICA... suya

CENTRALICESE EN AUTOSERVICIO "SAN GREGORIO"

Economía-Excelentes-Buena atención Abarrotes en general, Botillería, rotisería confitería, y pastelería Ventas por mayor y menor. Reparto a domicilio

Eliás Foncea 59, Pobl. "René Schneider" Centenario

CASA "UNIVERSAL"

Un MUNDO de repuestos para bicicletas de todas marcas. Menaje y artículos nacionales e importados

Esmeralda 545
LOS ANDES

Héctor H. Carvallo Calderón, Coronel Comandante del Regimiento de Infantería de Montaña N.º 18 "Guardia Vieja" y Gobernador de la Provincia de Los Andes, saluda con toda atención al Sr. Director del Periódico "QUINTA REGION", don ALDO SOTO y al tener conocimiento de la aparición en el día de hoy de este nuevo medio de comunicación social, le es muy grato expresarle sus más cordiales felicitaciones, las que ruega hacerlas extensivas a todos y cada uno de sus colaboradores de esta nueva Empresa Periodística.

El Coronel CARVALLO, al reiterarle sus felicitaciones, hace sinceros votos por el éxito de las futuras emisiones ya que la información que proporciona la Prensa escrita en nuestra Provincia está llamada a ocupar en un futuro muy cercano un sitio preponderante en el diario vivir de Los Andes. Asimismo, aprovecha la oportunidad para suscribirse como Afmo. y S.B., en esta Gobernación Provincial.=

LOS ANDES, 04 de Diciembre de 1980.

"Somos tres hermanas; una radica en Argentina, otra en Santiago y la suscrita. Hace 18 años falleció una cuarta hermana soltera, la que tenía una casa en la capital. En esa propiedad vive y actúa como dueña la hermana anteriormente mencionada. "Mi dilema es el siguiente: Me han dicho que yo también tengo derechos sobre esa propiedad y que mi hermana no puede impedirme que los exija.

Deseo saber si efectivamente es así y que Ud. me oriente en tal sentido y como puedo hacerlo para lograrlo".

RESPUESTA:

Debo partir de la base que su hermana fallecida no dejó testamento, porque si así

fuera, habría que estar a lo que diga el documento de marras.

Si su hermana no dejó hijos, cónyuge sus padres no están vivos, como parece el caso, estamos en presencia del llamado cuarto orden de sucesión intestada. Es decir, la herencia se radica entre sus hermanas legítimas. De este modo el inmueble que Ud. indica, pertenecería en una parte a Ud. y otras dos a sus hermanas, o sea, divide en tres partes.

Si la situación se diera en la forma indicada anteriormente, su hermana que ocupa el inmueble no podría impedirle ejercer sus derechos. Por lo tanto, lo primero que debe hacer es solicitar la posesión efectiva de los bienes dejados por su hermana fallecida, y luego, liquidar la comunidad que se formó en la que se incluye la propiedad que Ud. señala. El trámite de posesión efectiva no requiere la concurrencia del resto de sus hermanas; sin embargo, liquidación de la comunidad hereditaria requiere de la presencia del resto de las hermanas y será más o menos complejo según asuman las demás interesadas.

Servida.
Hasta el próximo número... y pregunten más.

Con grifos tapados

Brillante ejercicio general de bomberos

• Voluntarios "andinos" se lucieron

Un interesante como entretenido Ejercicio General presentó el Cuerpo de Bomberos de Los Andes a cuya cabeza estuvo su Comandante Gregorio Díaz G.

Bastante público se dio cita ese día en la Plaza de Armas, frente a la Iglesia. Por más de una hora pudimos admirar el bien ordenado y disciplinado despliegue que los voluntarios mostraron, como también el cuerpo de jóvenes brigadistas.

En ocasiones como ésta, es cuando todos los chilenos nos enorgullecemos al constatar el grado de preparación que muestran en cada lugar del país los "Caballeros del Fuego". Los Andes, en tal aspecto, no podía quedar atrás. Y es así que el Ejercicio General podríamos calificarlo de excelente, sobre todo por la precisión de movimientos y disciplina mostrada por cada uno de los voluntarios.

ESCENARIO

Quizás si lo único que podríamos la-

mentar es el escenario poco adecuado para la culminación de un año de trabajo. No nos cabe duda que en otro sitio más amplio el despliegue sería más vistoso y cómodo. Al mismo tiempo que el marco de público sería mucho mayor, el que realmente merecen quienes arriesgan sus vidas por los demás. De ahí entonces que estos Ejercicios Generales sean una buena ocasión para que la comunidad otorgue el aplauso que merecen a quienes "dan todo... por nada".

GRIFOS

Lo bueno del ejercicio estuvo en que el agua no falló... claro que eso sucedió porque utilizaron carros cisternas del Cuerpo de Bomberos, porque si se emplean solamente grifos... el examen no habría sido tan brillante, pues entendemos que el "problema de los grifos" es el más grave que enfrenta actualmente el Cuerpo, al encontrarse la mayoría tapados. ¿No es así Sr. Comandante?



Una sola vez al año tenemos oportunidad de apreciar la gran eficiencia de nuestro Cuerpo de Bomberos, institución que es orgullo nacional. Los voluntarios de Los Andes rindieron su examen final con una excelente demostración de la capacidad que poseen.

FERIANTES SE QUEJAN POR ESCASO CONTROL MUNICIPAL

• Dirigentes aseguran que el clandestinaje y el desorden se han apropiado de las Ferias

"Queremos dar a conocer a la opinión pública y a las autoridades Municipales que no estamos de acuerdo con aquellos que patrocinan la idea de terminar con las Ferias Libres e instalarnos definitivamente en la ex Fábrica Morfino".

todos perderíamos", sostienen ambos personeros gremiales.

"El cambio, sin duda, significaría alza en los precios por ser un comercio establecido que demandaría más gastos de los que habitualmente tenemos. De eso no nos cabe ninguna duda".

SIN APOYO

Este fue el planteamiento que hicieron a 5ta REGION" los dirigentes del Sindicato de Ferias Libres, Raúl Palacios Silva, secretario, y José Peña, tesorero, quienes no sólo se acercaron al periódico para felicitarlos, sino que también para plantearnos algunas de las inquietudes de los 92 puestos que componen ese comercio...

44 AÑOS DE VIDA

Ambos dirigentes sostienen que desde su agremiación en 1936 los usuarios le han dado su apoyo y preferido porque la instalación de las Ferias significa comodidad.

"Si las autoridades insisten en el predilecto de instalarnos en un solo lugar,

Tanto Raúl Palacios como José Peña se quejan del poco apoyo que últimamente le han brindado las autoridades, sobre todo en combatir el comercio clandestino que se filtra en las ferias.

"En tal sentido tenemos que decir que no existe un control adecuado. E incluso tales clandestinos son los que más ensucian y desprestigian nuestro trabajo. Y como nosotros no podemos tomar la justicia con nuestras propias manos, estamos limitados. Por eso pedimos públicamente personal de inspectores y Carabineros para un mejor y adecuado control", terminan diciendo los directivos feriantes.

¡ATENCIÓN CENTENARIO!

Carnicería "SANTA TERESA" la espera con carnes de Novillo, Cordero, Cerdo y Pollo. Amplio surtido en Cecinas, Quesos y Mantequilla.
Reparto a domicilio

Llámenos al Fono 21-082... o venga a
Avda. República Argentina 698

"LOS CLARINES"

Mueblería-Ropería-Créditos
"VISA"
Visítenos en Maipú 88
LOS ANDES

"VIRGEN DEL VALLE"

Su Autoservicio predilecto
Alto surtido en Abarrotes,
vinos y licores
Visítenos. Nos preferirá
Freire 182-Fono 21-243
LOS ANDES

¡FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO 1981!

SON LOS DESEQS DE FÁRMACIAS

CONDOR E IMPERIO

Esmeralda: 443 fono 21616 Maipú 127 fono 21710

AGRADECIMOS SU PRESENCIA

SOLO EXPERIENCIA Y BUENA ATENCION

Hotel "PLAZA", Bar-Restaurante

Le esperamos

Esmeralda 367. Reservas al fono 21-929 o a la Casilla 272
LOS ANDES

ME PARECE QUE

...para una población escolar tan importante es necesaria la pronta instalación de una biblioteca que cumpla la finalidad de satisfacer las investigaciones de ese sector y estimular el hábito de la lectura en la comunidad. Es corriente creer que una biblioteca se forma alineando volúmenes en estanterías, apreciación que no corresponde a la definición exacta de lo que debe ser un fondo cultural que debe ponerse a disposición del público debidamente clasificado y en un lugar que reúna las condiciones exigidas para el lector o investigador; tranquilidad y funcionalidad para disponer de todo el material en forma oportuna y expedita. Lamentablemente la ubicación dada a la biblioteca no reúne las condiciones señaladas y se tratará de arreglar dependencias en el interior de la ex Municipalidad en calle Papudo que sirvan de salas de lectura, alejadas del ruido de la calle y dejando el sector destinado a biblioteca como depósito de las obras. Actualmente todos los volúmenes que han sido donados por los vecinos se encuentran debidamente clasificados e inventariados y debo agradecer la respuesta positiva de la comunidad que ha llegado con impor-



tantes obras. El Rotary Club además de hacer una donación de valiosas obras, ha tomado a su cargo la tramitación de mil volúmenes destinados a la biblioteca por la Dirección de Bibliotecas y Museos. La I. Municipalidad adquirirá en enero el material de investigaciones que comprende enciclopedias, mapas, colecciones temáticas, etc., y se pondrá a disposición de la comunidad un fondo cultural útil, valioso y científicamente clasificado.

Alberto Galdames
Alcalde

Comerciantes preguntan:

¿QUE PASA CON EL MERCADO SE CONSTRUYE O NO...?

- Están aburridos con los rumores
- No han recibido notificación por escrito

Para algunos locatarios del "viejo" Mercado Municipal, la construcción del proyectado Mercado Modelo se parece un poco al estribillo de "La Parrala": "Unos dicen que no y otros dicen que sí..."

Y todo esto porque en los últimos días se rumoreó que la nueva construcción no va. No corre... hasta nuevo aviso. O sea que los comerciantes podrían quedarse en sus puestos hasta quizás cuándo, debido a que la firma "Quezada y Cía" que levantará el nuevo complejo comercial, se habría "achaplado" olímpicamente por estimar que los terrenos actuales son insuficientes para llevar adelante la obra. En cambio, habrían sugerido edificar en los terrenos de la Metalúrgica.

Todas estas especulaciones que han sur-

gido en parte por culpa de terceros y no de los labios mismos del Alcalde Alberto Galdames, en lo que tiene desorientados a los comerciantes, quienes han dicho a "V REGION" que de ninguna manera abandonarían el actual edificio a fines de diciembre por no existir hasta el momento una notificación escrita ni tampoco un desmentido oficial por parte de las autoridades sobre algunas publicaciones antojadizas que sólo han creado desconcierto y honda preocupación, sobre todo en lo que se refiere al traslado hasta los terrenos que ocupaban la Metalúrgica.

La situación existente nos movió a conversar directamente con los comerciantes, quienes sostiene que esta situación debe ser aclarada definitivamente a la brevedad posible.

Proposición:

"Cédannos el terreno y lo construiremos"

Al conversar con doña Mafalda Barbero, propietaria del local de abarrotes N° 8, quien cumple labores directivas en el mercado, nos dice:

"Yo no sé cuál es la persona que proporciona informaciones sin tener la certeza que son verídicas, unos días afirman una cosa y al otro lo desmienten. Por eso no sabemos quién conoce la verdad; si la Municipalidad o los informadores. En todo caso, el problema para nosotros ha significado perder clientela, especialmente gente que viene del campo y que al oír los rumores propalados prefieren buscar nuevos derroteros.

"Sobre la construcción misma del Mercado Modelo estamos totalmente de acuerdo, pero queremos que sea algo serio y de una vez por todas se termine con esta "mugre". En todo caso debo aclarar que nadie, pero nadie, ha recibido una notificación oficial por escrito. De ahí que, seguramente pasará diciembre, enero y a lo mejor otro mes... y nosotros seguiremos aquí, postergando lo anunciado..."

Lógicamente que buscamos las razones de esta suposición.

"Para empezar, la Municipalidad es dueña de estos terrenos que ocupamos pero no de los contiguos. Esos siguen perteneciendo a la sucesión "Molledo", quienes tengo entendido no desean vender si no se les paga el valor real. Y como es allí donde se planificó instalar el nuevo terminal de buses, la obra quedaría incompleta. Ese sería, a mi juicio, el verdadero problema surgido porque lógicamente que no puede construirse en un terreno que no se posea"

La misma Sra. Barbero nos agrega, luego de su acertada deducción. "Yo sugiero que la Municipalidad nos ceda los terrenos.

Si se acepta, nos unimos y formamos una Cooperativa de Comerciantes que nos permita construir nuestro Mercado y el Terminal de Buses. Para ello hablaríamos con los empresarios de esos servicios para que se unieran a la idea y adquiriéramos el terreno que falta. Creo que de esta manera haríamos realidad el sueño del Mercado y el Terminal Modelo. Estamos ciertos que al abrir una licitación en tal sentido y con los aportes de algún Banco Comercial podríamos llegar a buen término ¿No le parece?

Si debemos ser francos. Nos parece que la idea no es mala. Lo importante es progresar.



"PEDIMOS INFORMACION DIRECTA"

No cabe duda que las mujeres son más luchadoras que sus rivales varones. Lo comprobamos en el Mercado, donde existe una especie de temor a las represalias si se exponen ideas. Al reportero le da la sensación de que está en otro país o viviendo un film de TV, donde la presión, el temor y el miedo son la salsa... No queremos creer que eso ocurre a 76 kms. de Santiago y en un país llamado Chile.

Y dado que las mujeres tienen más voz, hablamos con la Sra. Digna Calderón vda. de Muñoz, quien lleva 16 años en el Mercado Municipal y desea contar con el nuevo techo comercial que le dé seguridad y tranquilidad.

"En estos momentos, nos dice, los rumores nos han perjudicado bastante. Lo hemos notado en la baja de público. Sólo tenemos afluencia normal los fines de semana, de Viernes a Domingo.

"Yo pienso que la Municipalidad debería poner punto final a las informaciones que se han propalado asegurando un día que se construye aquí mismo y otros que la firma Quezada no aceptó porque prefiere los terrenos de la Metalúrgica. Todo eso ha producido desconcierto. Más, cuando sabemos que hace años se quiso cambiar el Mercado hasta "El Cisne" y no prosperó porque nos alejaba más del público consumidor. Todo esto nos tiene en el aire. Por eso sugerimos al sr. Alcalde, aunque está de vacaciones, que nos informe directamente y no a través de informaciones extraoficiales poco serias".

¡Prepárese para Navidad...!
AUTOSERVICIO "POLO NORTE"
 Abarrotes-Licores-Rotisería-
 Enlozados-Cristalería-Artículos de
 regalo
Esmeralda 505-Fono 21-060
LOS ANDES

Ambiente chilénísimo
"LAS TINAJAS"
 Restaurante-Quinta y Peña Folklorica
 Parrilladas y Chancho a la
 criolla con el sabor de nuestros
 campos
Esmeralda 173
LOS ANDES

**A LA "FERIA DE LA CARNE"
 NADIE LE HACE EL PESO**
 Carnes CHILENAS a precios de aniversario
 con ofertas verdaderamente locas
**LA "FERIA DE LA CARNE" vende más...
 es más barato**
Maipú esq. Freire - Los Andes

"EL CHACARERO"
 Sólo calidad en frutas y
 verduras
 Reparto a domicilio. Llámenos
 al Fono 21-488
Avda. Sarmiento 10?
LOS ANDES

ARTESANIA PROPIA QUIEREN DESCUBRIR MUJERES ANDINAS

• La Sra. Carmen Bartet de Ascuí entregó a "5^a Región" interesantes ideas

Llena de nuevas ideas e inquietudes retornó a esta ciudad la Sra. Carmen Bartet de Ascuí, delegada provincial de la Secretaría de la Mujer, quien estuvo fuera del país, conociendo la labor que realizan las mujeres de naciones hermanas.

"Aunque nuestra labor es más completa que en otros lados la mejor impresión la traigo a nivel de trabajo artesanal. Esta tarea, estimo, debemos copiarla y ampliarla. Buscar especialmente en Los Andes, una artesanía con características propias. Que no desentone de aquellas ya tradicionales, pero que tampoco sea igual".

Estas primeras inquietudes las vertió a "5^a REGION", la Sra. Bartet de Ascuí, cuando era recibida en la sede de la Secretaría por la Sra. Aída Díaz de Echeverría, quien la reemplazó durante su ausencia, además de otras damas miembros de ese organismo.

INQUIETUD

Mas adelante y con verdadero entusiasmo e inquietud, la Sra. Carmen nos habla de un proyecto que más adelante planteará ante las más altas autoridades de la institución.

"Hace mucho tiempo que bulle en mi mente y después del viaje se adentró más en inquietudes, es la creación de un "centro artesanal", realizado a nivel poblacional. Creo que de cristalizar la idea, allí podríamos hallar aquello que mencionaba al comienzo, el descubrimiento de una artesanía propia de la zona. Esto nos proyectaría no sólo en el plano interno, si no que también hacia el exterior aprovechando el paso de tanto turista".

BAZAR SEMANAL

Otra idea, que en carpeta, es la posible creación de un bazar con características muy especiales:

"Esto lo vi en México donde la artesanía juega uno de los roles más importantes turísticamente. Todos los sábados funcionan bazares que son montados con los trabajos "fresquitos" de tantos y tantos artistas autodidactas que confeccionan artículos que son realmente disputados por toda la clase de visitantes. Una cosa así, me agrada repetir en nuestra ciudad. Es una idea que, a lo mejor ponemos en práctica muy pronto".

Ojalá así sea. La idea es digna de aplausos y colaboración.



La Sra. Carmen Bartet de Ascuí, Delegada Provincial de la Secretaría de la Mujer y la Sra. Aída Díaz de Echeverría revisan algunos de los interesantes proyectos que desean realizar a la brevedad.

Promesa incumplida:

19 DAMNIFICADOS SIGUEN SIN TECHO PROPIO

• Todavía esperan ofrecimiento del Dpto. Social de la Municipalidad

Damnificados del siniestro que consumió tres viviendas y dejó en la miseria a cuatro familias, aún no reciben las mediaguas que les fueron prometidas por las autoridades pertinentes, así fuimos informados en círculos allegados a las víctimas.

El pasado 25 de noviembre, a las 16,30 horas, un incendio destruyó las casas signadas con los números 409 y 421 de calle República Paraguay, en Centenario. Ellas eran habitadas por cuatro familias con un total de 19 personas: Jorge Anibal Venegas Venegas, su esposa y 3 niños; Ismael Viera Cobo, esposa y 6 hijos; Carlos Toledo

Guerra, esposa y dos hijos, y la anciana, Inés Zamora Sánchez, quienes, en su totalidad, perdieron sus enseres.

AYUDA

Desde un comienzo la Secretaría de la Mujer fue en ayuda de las personas siniestradas por medio de alimentos, ropas, algunos enseres y elementos que sirvieran para paliar en parte la desgracia que les afligía. Claro que eso no fue todo. Lo más grave: carencia de vivienda a raíz del fortuito suceso, no les fue solucionado de inmediato.

PROMESA

En esos momentos apareció el Departamento Social de la Municipalidad de Los Andes prometiendo entregar a cada familia el techo que necesitaban. Hasta el momento de entrar en prensa esta edición —lunes 15 de diciembre—, los damnificados aún esperaban por la mediagua que les haría sentirse más seguros. Pueda ser que el Viejo Pascuero haga el milagro.

RESIDENCIAL QUIROGA

Un Ambiente Familiar

Ofrece habitaciones confortables

a precios módicos

EN PLENO CENTRO DE LA CIUDAD

Atendida por sus propios dueños

MANUEL RODRIGUEZ 443

LOS ANDES

Schops-Sandwichs-Hot Dogs-Lomitos

"MASNICK" Super Service

el más moderno de la ciudad

Maipú 332-Los Andes

HOTEL "CONTINENTAL"

Habitaciones confortables-Salón de té- Restaurante-Bar-Estacionamiento propio

Esmeralda 211.Fonos 21-510 y 21-013

Casilla 8-A
LOS ANDES

Operativo Social



Acción social en Puchuncaví.

Más de 1.200 personas fueron atendidas en el operativo de acción social que realizó la Secretaría Regional de la Mujer, a la lo-

calidad de Puchuncaví, situada a 5 kms. de Ventanas y adonde concurren en representación de Los Andes un grupo de más o menos 25 socias, llevando ropas, alimentos, útiles de aseo, etc.

La acción mancomunada de la Secretaría de la Mujer de la V Región se realizó durante la semana de celebración del aniversario de la entidad. El operativo tuvo por escenario la Escuela Básica Fiscal E-188 de la citada localidad.

ATENCION

En esta oportunidad los servicios prestados a la comunidad estuvieron a cargo de la Cruz Roja, con primeros auxilios; Pediculosis; de Matronas; Asistentes Sociales; Médicos; Odontólogos, quienes aparte de extracciones y curaciones, efectuaron charlas de prevención y salud bucal utilizando valiosas diapositivas.

AHORA SABEN LEER

Ocho conscriptos y dos señoras de 50 años cada una, recibieron los respectivos diplomas que los acreditan como egresados de uno de los tres cursos de alfabetización organizados por la Secretaría de la Mujer en el pte. año, como parte de las intensas actividades desplegadas por las damas en cuestión en pro de la comunidad.

El total de los participantes en los tres cursos fueron 30, aunque no todos llegaron al final; unos por indiferencia y otros por flojera de aprender.

LISTADO

Los ocho conscriptos que pudieron leer incluso el diploma que les fue otorgado fueron: Hernán Elias Araya Cortés, Luis Alfredo Zúñiga Valenzuela, Juan Anibal Mora Linero, Patricio del Carmen Hidal-

go Miranda, Pedro Enrique González Cáceres, Hugo Roque Fernández Miranda, Francisco Javier Fernández Herrera y Nelson Antonio Gómez Martínez.

Las señoras que se dijeron "nunca es tarde para aprender", pese a sus 50 verdes años, fueron: María Pulgar y María Herrera.

EN CALLE LARGA

Otros siete alfabetizados recibirán el mismo diploma el martes 23 cuando en el Centro Abierto de esa comuna se efectúe el acto de entrega de juguetes a los niños del lugar por parte de la Secretaría de la Mujer. Esta vez, algunos de esos alfabetizados, tendrán como testigos del importante paso que dieron en la vida, a sus mismos hijos.

TRANSPORTES "TORRES HNOS."

Carga nacional e internacional-Bodegaje

OFICINAS: Avda. Argentina 685-Fono 21-846, Los Andes
Ahumada 312. Of. 417-Fono 85-233, Santiago
Altre. Brown 1774-Fono 29-68-75, Godoy y Cruz,
Mendoza, Rep. Argentina

ME PARECE QUE

...a éstas de 1980 y al echar una mirada retrospectiva al año que en unos días se nos va definitivamente para el alcalde que les escribe resulta grato el comprobar que poco a poco la comunidad va comprendiendo los esfuerzos que unidos podemos llevar a cabo. Esto no quiere decir que todavía no falten algunos vecinos que se integren en mayor proporción a las labores comunitarias para que así salgamos todos favorecidos. Es a ellos, justamente a quienes deseo pedirles que el próximo año se sumen al esfuerzo por hacer de nuestra localidad una de las más progresistas de la zona para convertirnos en ejemplo.

No puedo dejar de agradecer a todos aquellos que de una u otra manera se convirtieron en mis más cercanos colaboradores. El dar nombres significaría, seguramente, ocupar este breve espacio. Pero mi idea es que cada uno de ustedes que lea estas líneas sepa que nuestro alcalde está hondamente satisfecho con lo que aportaron a la tarea en que estamos empeñados:



sin duda difícil, pero de gran contenido humano y social. Razón además para que nos mantengamos unidos en procura de las metas que a diario nos trazamos en cualquier sitio de nuestro pequeño y hermoso territorio andino.

Al final, les envío mis más cordiales saludos navideños con la gran esperanza de que el próximo año 1981 sea realmente muy venturoso para todos. Reciban un apretón de manos y un abrazo cordial de:

Alberto Catán
Alcalde



Decenas de niños tomaron parte en las primeras competencias de atletismo, fútbol y ciclismo que organizó a modo de preparación el Consejo Local de Deportes de San Esteban, organismo lleno de anhelos deportivos.

De DIGEDER

AUN NO LLEGA RESOLUCION OFICIAL A CONSEJO LOCAL

• Dirigentes están preocupados por el retraso

En todas las comunas de la provincia ya empiezan a tomar cuerpo los Consejos Locales de Deportes. En nuestra anterior edición mostramos; parte de lo que realizan los dirigentes de Calle Larga en torno a la promoción de las actividades deportivas en su sector.

Hoy nos referimos a la primera etapa iniciada por la comuna de San Esteban, donde a partir del domingo 7 del pte. se dio el primer impulso, pero de "tanteo", con torneos de fútbol, ciclismo, atletismo y juegos de recreación. Al final, tanto el Alcalde Alberto Catán como los hombres que postulan a titulares del nuevo Consejo Local quedaron muy satisfechos con la respuesta.

COMPAS DE ESPERA

Tanto Patricio Henríquez, Ricardo y Valentín Montenegro sólo esperan la resolución de la DIGEDER y la aprobación de las autoridades máximas de la V Región para funcionar en forma oficial; el primero como presidente y los restantes como directores.

"Una vez que recibamos la confirmación de nuestros cargos, afirma Patricio Henríquez, nos proponemos trabajar "a full" en los tres canales: Vecinal, Coch y Escolar. A través de ellos pretendemos dar el máximo de impulso a todo el deporte de la zona. Para una segunda etapa dejaremos el Canal Laboral, una pieza también fundamental de nuestra tarea. Mientras

tanto, nos limitaremos a esperar, pero organizando y planificando"

ACTIVIDADES

Actualmente San Esteban cuenta con 18 clubes de fútbol y 18 clubes de rayuela con un total de más o menos 800 a 1.000 deportistas activos. Los primeros están afiliados a la ANFA (Asociación de Fútbol Amateur) y los segundos a la Federación Nacional que rige este deporte en el país.

La E-CO-NO-MIA comienza en Carnicería "SAN ESTEBAN"

Inigualables carnes de Vacuno, Cordero, Cerdos y Pollos.
Precios únicos.

San Esteban 326
SAN ESTEBAN

Club de Campo "SAUSALITO"

Avda. Alessandri esq. Los Olivos
(camino a San Esteban)

Música-Recreación-Discos
Canchas empastadas-gratuitas
Rayu-la-Ping Pong-Aire puro

PRESTIGIO... ANTIGUEDAD... CALIDAD

ALMACEN "CHILE"

Abarrotes, bebidas y la mejor atención
Tradición en San Esteban.
San Esteban 265

Un sueño dorado: concluir gimnasio

El moderno gimnasio, aún inconcluso, que construye la Municipalidad de San Esteban, podría ser realidad a breve plazo. El milagro se produciría con parte de los fondos que el nuevo Consejo Local de Deportes percibirá una vez que empiece a funcionar oficialmente.

VISITA

Junto a la máxima autoridad comunal, el alcalde Alberto Catán, visitamos la interesante como importante obra en construcción, sueño dorado de todos los deportistas y no deportistas de la zona, quienes ven en el recinto el más importante centro de actividades donde, con el tiempo, podría lograrse una mayor integración y acercamiento vecinal.

"Afortunadamente, cuenta el alcalde, el nuevo Consejo ha pedido fondos para terminarlo. La inversión total es de \$ 10.000.000. Hasta el momento hemos gastado casi un 70 por ciento. Faltan las graderías, la terminación del escenario, la iluminación y algunos otros detalles como son las tres puertas de acceso al recinto que tendrá capacidad para 2.500 personas, por lo tanto, en él podrán realizarse diversos eventos deportivos".



UBICACION

El gimnasio, de 45 m. por 21.60 m., está ubicado en la plaza principal de San Esteban. En él ya ha sido instalado el trifásico que proporcionará la iluminación adecuada para cuando sea útil.

Reestructuran Jtas. Vecinales

Una reestructuración de las Juntas de Vecinos de la comuna de San Esteban se está llevando a cabo en estos momentos, así lo dio a conocer a nuestro periódico el presidente de la Unidad Comunal, Jorge Cabrera Bravo.

El mismo alto dirigente hizo un llamado a todos los vecinos a integrarse a sus respectivas juntas, única manera de hacer de ellas organizaciones más positivas y efectivas.

En San Esteban se estima en 1.200 las personas que conforman, por el momento, las 12 Juntas que allí funcionan. Es más, al recibirse la resolución de DIGEDER que pone en marcha el Consejo Local de Deportes, la Unión Comunal deberá integrarse de inmediato a la organización deportiva.

A juicio de Jorge Cabrera, su organización tendrá gran injerencia en esas actividades, de ahí su afiliación. La medida significará más actividad para cada una de las Juntas Vecinales.

GRAN BODEGA DE FRUTOS

Semillas seleccionadas-Papas-Cereales en general-Pasas-Nueces

Compra y venta-Comisiones

Papudo 347- Fono 21-624

Los Andes

QUINTA DE RECREO "LA FORTUNA"

Comidas bailables, Viernes y Sábados, con orquestas

Venga a divertirse

San Esteban 738 - San Esteban

En San Esteban un Supermercado de verdad

"SANTA CAROLINA"

Completo servicio de abarrotes, vinos y licores
Precios adecuados a SU presupuesto
San Esteban 397
SAN ESTEBAN

¡QUE RICA CHICHA... QUE RICO CHANCHO!

Sabrosas especialidades de Osvaldo Cádiz en LOS OLMOS 338, camino a San Esteban.

QUINTA-RESTAURANTE ATENDIDO POR SUS DUEÑOS

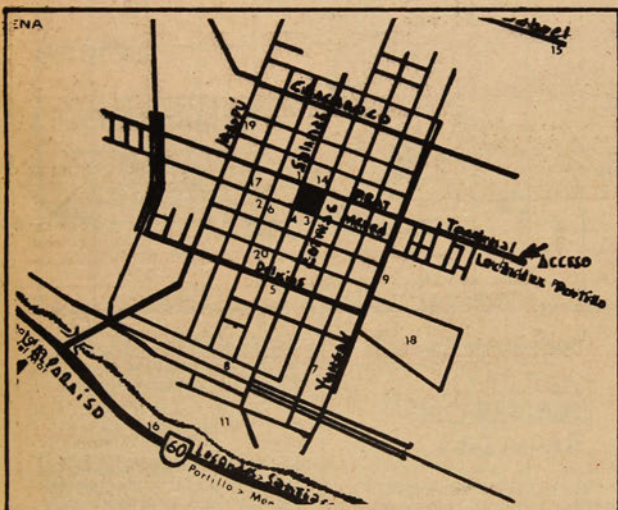
PRESTIGIO... ANTIGUEDAD... CALIDAD

ALMACEN "CHILE"

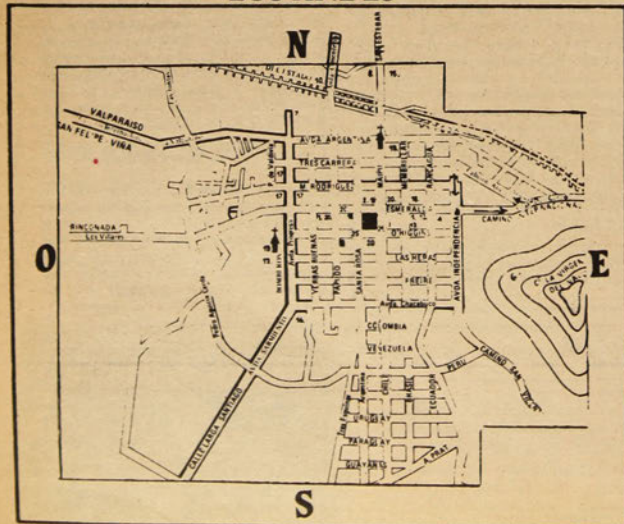
Abarrotes, bebidas y la mejor atención
Tradición en San Esteban.
San Esteban 265



SAN FELIPE



LOS ANDES



Un paseo lento:

LAS VICTORIAS

- Así... "a pasito lento", van derribando los parajes y tejiendo las ilusiones de aquellos que quieren hacerse cómplices de una tradición de Los Andes
- El "homicidio" no es calificado y nadie pone la cara ante el jurado: Los chilenos y los turistas

Cuando el tiempo corre, las costumbres parecen arraigarse entre nosotros, cuando fuesen un pájaro sin nido. Sin embargo, igual que el águila, el avasallador pase de la civilización tiende, y con que fuerza quebrar aquellos visos que son la suma de nuestros antepasados... de nuestros abuelos... de nuestros padres.

Allende los Andes, como dice el poema, aflora en el silencio de la noche el cesante y forzado trote de un caballo y el día, por caluroso o frío que sea, el gante paso de aquella vieja, pero siempre bien conservada: VICTORIA.

Será porque lleva el nombre de muerte. Será porque lleva la señal de triunfo. Será sencillamente, porque con su color púrpura desafía la muerte. Porque recuerda la época de los juglares, de la del amor abanico o la del hombre que, por la necesidad de transporte, creó un medio de locomoción para abatir el pedregoso camino. Será, simplemente, porque es una tradición.

El porqué y para qué, es preciso averiguarlo...

En efecto, aquella que para los extranjeros es una verdadera carroza y para muchos un rudimentario elemento de transporte, hoy, más que abolido con la llegada de modernos vehículos impuestos, en una acción también desafiante recieran vestirse de gala con techo amarillo, es el sustento de muchas familias.

Sugerencia:

Circuito turístico hasta Los Andes

Para Ud. que viene entrando a Chile, país donde le recibimos con los brazos abiertos para que se lleve el más grato de los recuerdos al retornar a su patria o al lugar de donde provenga, le sugerimos un circuito por la ruta internacional que lo traerá hasta Los Andes, posteriormente a San Felipe, Valparaíso o Santiago. Empecemos:

KM 66.- Saliendo del límite encontrará Portillo, centro invernal de fama mundial.

KM 40.- "La Piscicultura", hermoso sitio donde se realiza los cultivos de truchas.

KM 38.- Planta de molibdeno.

KM 36.- A su izquierda desvío hacia la localidad de Saladillo, perteneciente a la Minería Andina.

KM 35.- Hostería "Río Blanco", con áreas de picnic y, por si necesita, teléfono.

KM 32.- Sector de "Río Blanco", donde Ud. si es aficionado a la pesca de truchas arco-iris, podrá hallarlas.

KM 26.- A la izquierda un lugar histórico donde un soldado-mensajero saltó con su cabalgadura cuando era perseguido por las tropas realistas. El sitio se conoce por "El Salto del Soldado".

KM 23.- Túnel del Ferrocarril Transandino cavado en la roca viva.

KM 20.- "Nuestra Señora de la Cruz", pequeña iglesia.

KM 19.- Planta Hidroeléctrica de "Los Quillos".

KM 8.- A su derecha, en el camino, un algarrobo histórico que habría cobijado bajo su sombra a las tropas comandadas por los Libertadores O'Higgins y San Martín.

KM 5.- Instalaciones de la central de aguas "El Sauce".

KM 2.- Regimiento "Guardia Vieja", de Infantería de Montaña.

KM 00.- Plaza de Los Andes, centro cívico y comercial.



El reportaje montado sobre la antigua carroza tuco sabor a tiempos idos. Sólo nos hacía regresar cuando debíamos detenernos para dar la pasada al moderno y asfáltico vehículo motorizado

ALGO QUE QUEDA...

... como si fuera poco, el sostén que marca la historia de nuestra nación y con ello la de los Andes.

"UNA GUERRA CON ENEMIGO DEPENDIENTE"

Sin embargo, pese a las que en antaño se pavimentadas y hoy cubiertas de asfalto, O'Higgins, Esmeralda o Maipo guardan sigilosamente y sin verborragia el a veces poco agradable paso de la Victoria, hay quienes tienden a acabar con su existencia.

Aquí, donde se puja por el desarrollo y se mantiene una cruenta lucha con el desahogado "jinete" de la superación, se olvidan de los problemas del petróleo y los altos costos del combustible. Aquí, donde se asegura por un mayor ingreso de las divisas para la comuna, se olvida el turismo y la autenticidad o el espíritu conservador.

En otras palabras: las ruidosas bocinas que en todas las metrópolis están prohibidas y los gases de contaminación por todos repudiados, aquí son bien recibidos. Mientras en Puerto Montt, Osorno, Valdivia, Valparaíso o Viña del Mar se hacen esfuerzos por mantener esta tradición turística; aquí, en Los Andes y San Felipe, surgen nuevas reglas que "sin querer" lo destruyen, van obligando a muchos a olvidar el antiguo oficio, única herencia de muchas generaciones.

El turista... El turista, muy bien gracias. Más importa una mayor agilitación de nuestro escuálido tránsito vehicular que el ingreso de dos o tres dólares, que se podrían servir para aumentar nuestras fuentes de trabajo o paliar el problema habitacional.

¡A propósito de turistas! sugerimos un "decálogo"

Para ningún vecino de toda la región resulta un desconocimiento el saber que estamos a pocos días o semanas de la invasión turística 1980-81. La invasión es a través del visitante permanente o en tránsito. El hecho, entonces nos trae al recuerdo la existencia de una especie de "Decálogo del buen vecino", el que tiene por objeto entre todos, sean estos contribuyentes de Los Andes, Rinconada, San Esteban, San Larga, San Rafael, Curimón etc, de especial importancia al embellecimiento y ornato, única forma de hacer atractivas todas las ciudades, comuna o villorios de nuestra región.

NO LO OLVIDE.

Para conseguir lo anterior sería bueno comenzar por limpiar bien el frente de la casa. Si lo hace seguro que le imitará el vecino. Y así sucesivamente.

Otra recomendación importante debe ser la buena disposición hacia el visitante. Siempre muestra ser atento, amable, gentil con los señores que nos solicitan una informa-

Allí, en el "sangoloteo" del singular carro, se nos viene a la memoria nuestra Plaza de Armas y, como reflejo inmediato, hay quienes piensan: ¡esa también es antigua y hay que eliminarla!

VICTORIANO

José Tribiño Ramírez, 47 años, recibió de herencia familiar una victoria y, al igual que muchos, piensa que el libro puede cambiar sus tapas, pero no su contenido ni valor.

"Nos pueden cambiar los paraderos, pero no eliminarlos. El taxi es rápido y cómodo, pero allí Ud. no teje un matrimonio ni el turista obtiene un paraje de cada uno de nuestros barrios que son la esencia de nuestra postal", señala al momento que "5^a Región", al trote de su caballo y al "sangoloteo" de su Victoria, busca la opinión de uno de las decenas de cocheros entregados al oficio.

Y así, casi sin querer, llegamos al alejado paradero de LAS VICTORIAS... Casi, sin querer, esperamos 20 minutos de cada una victoria. Casi sin querer comprobamos —aquellos arraigados a las tradiciones— que el trabajador de Victorias —no porque el quiera— debe esperar lejos del centro un posible cliente.

Las herraduras de un caballo que duran poco más de tres meses y los fardos de pasto que el animal se come cada dos días, son el testimonio de una tradición "con paseo lento"... Lenta, es también, la agonia que muchos le predicen.

Aunque el tiempo corra, las Victorias han de seguir con su trote...

Los árboles, las flores y los jardines son una belleza natural. Pero si Ud. los cuida. Los riega cada día, ayudarán mucho más a mejorar la imagen de nuestro pueblo... y de Chile.

Es común que algunos vecinos descuiden la limpieza de acequias o cunetas. ¿Sabe lo que sucede con tal descuido? que las calles y avenidas se llenan de agua y barro, causando a veces de graves accidentes carreteros. ¿Qué me dice del roce de malezas restos de siembras y otros desechos? Aparte de contaminar la atmósfera ofrece un espectáculo poco edificante. De ahí que se recomienda hacerlo con prudencia, sobre todo por el peligro que encierra en la época de calor.

No está demás agregar que aquellos que puedan "dar una manito de gato" a sus casas no lo piensen dos veces. Y si no hermosearon las fachadas en septiembre, lo hagan ahora.

Si a esta especie de "decálogo del buen vecino" le agrega algo de su cosecha... mucho mejor. Todos ganaremos.

Texto:

HUVELE

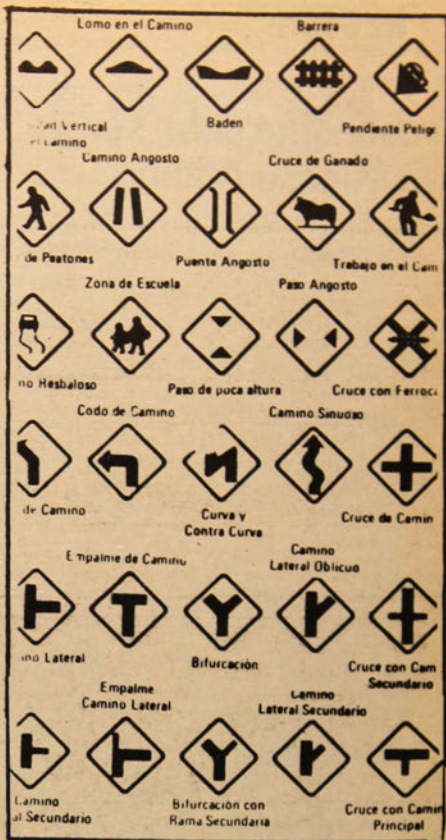
Fotos:

Nelson López

y Carmen

Bórquez

Los tradicionales cocheros esperan pacientemente al pasajero que desea trasladarse y disfrutar al mismo tiempo. Sin duda que las victorias tienen su encanto.



TELEFONOS

ASISTENCIA PUBLICA: Av. Argentina 315-F. 21666
 BOMBEROS: Esmeralda 132 - Fono 21212
 CARABINEROS: 3ra. Comisaría (Cuartel) Av. Sarmiento 491 - Fono 21515
 CIA. DE TELEFONOS: Libertador B. O'Higgins 405
 CORREOS Y TELEGRAFOS: Esmeralda 399
 Edil. Gobernación
 CRUZ ROJA: Membrillar 98 - Fono 21576
 INVESTIGACIONES: Carlos Díaz 176
 MUNICIPALIDAD DE LOS ANDES: Esmeralda 536

Ramírez de la Fuente:

“Trasandino debe ser de la Minera Andina”

- Sostiene que es la única tabla de salvación
- El rumor: estadio se traspasaría en \$ 12.000.000

Texto: Halso
Fotos: Nelson López



El Último Gol de Trasandino 1980

Este acierto de Nelson López nos muestra el instante preciso en que Trasandino selló definitivamente su suerte en el torneo de Ascenso del pte. año. El gol fue festejado como si los verdes andinos hubiesen obtenido algún título... ¡Y la algarabía no era para menos... saltarse del descenso fue como obtener el título del menos malo!

no para que no desapareciera en una tercera división? La misma consulta hicimos a Ramírez de la Fuente.

“Mire mi amigo, me dice, su pregunta me pilló de sorpresa, aunque no puedo negar que he repetido infinitas veces que es la única manera de mantener al club como miembro del fútbol profesional. Con aspiraciones a subir a Primera División y mantener una entretención permanente, aunque sea semana por medio en nuestra provincia. Mire que fue muy triste cuando fuimos al descenso. No había espectáculo...”

Esas horas amargas vividas se reflejan en la vehemencia que emplea para decir:

“Soy un convencido que Los Andes es conocido mucho más en el país por Trasandino que por otra cosa. Por esto y por muchas otras razones, la Minera Andina debe tomar el club. Primero que nada tiene el respaldo de un 30% de su gente que actualmente son socios. También poseen la infraestructura empresarial que entiendo de manejos económicos adecuados y convenientes. Por eso, si la Minera Andina quiere hacerse cargo... ¡bienvenida! Seré el primero en sumarme al esfuerzo por hacer de nuestra institución algo realmente grande como lo son O'Higgins, Cobreloa, Cobresal, etc.

“Debo recordarle algo más: Nosotros nos hicimos cargo del club porque no queríamos verlo desaparecer. Así y todo a mediados de año, los “peladores y cambulloneros” que ni siquiera están al día en sus cuotas, levantaron olitas en torno a la situación financiera. Daban a entender que había malversación de fondos. Fue el mismo Gobernador, Coronel Héctor Carvallo, quien puso al frente a los contadores del Regimiento para la revisión y todo estuvo correcto. Los peladores se fueron al “tacho”.

“Hoy, ya no quiero seguir en la pelea. Necesito tranquilidad al lado de mi familia. Pero estoy dispuesto a colaborar desde afuera si me lo piden, porque todos los andinos debemos pertenecer a Trasandino, sin distinciones. Y más, si la Minera Andina toma la rienda de la institución. Yo, por ahora, quiero tranquilidad... no quiero morir tan joven... me gusta la vida, y las tensiones que viví en el último tiempo no se las doy ni a mis enemigos...”

“Hoy, ya no quiero seguir en la pelea. Necesito tranquilidad al lado de mi familia. Pero estoy dispuesto a colaborar desde afuera si me lo piden, porque todos los andinos debemos pertenecer a Trasandino, sin distinciones. Y más, si la Minera Andina toma la rienda de la institución. Yo, por ahora, quiero tranquilidad... no quiero morir tan joven... me gusta la vida, y las tensiones que viví en el último tiempo no se las doy ni a mis enemigos...”

El diccionario de la Real Academia Española define la palabra “RUMOR” bajo las siguientes acepciones: *Voz que corre entre el público. Ruido confuso de voces y ruido vago, sordo y continuado.*

Usted se pregunta por qué recurrimos al diccionario cuando, aparentemente, es tan fácil, y a la chilena, una definición.

En verdad lo que deseábamos era justificar una “copucha” llegada a nuestra mesa de trabajo en calidad de tal; de rumor, pero a través de la última definición: Vago, sordo y continuado.

¿Cuál era ese rumor?
Que el club Trasandino pasaba definitivamente a la Minera Andina, en vista de que la institución deportiva no está en condiciones de seguir sola. Dando tumbos por no tener el apoyo económico, social y deportivo de quienes están reflejados en él: los andinos.

La confirmación del rumor —vago, sordo y continuado— lo buscamos en quien corresponde. En este caso, Alfonso Ramírez de la Fuente, un hombre vinculado por más de 25 años al club a través de las múltiples actividades tenidas en la vida.

¡SI... A LA MINERA ANDINA!

Nuestro interés era exclusivamente la confirmación de lo conocido por este reportero: Trasandino pasaba definitivamente a la Minera... hasta con Estadio, pues así habrían acordado los ejecutivos del Mineral encabezados por Raúl Contreras Fischer, el hombre que realizó el “milagro de O'Higgins de Rancagua”, ciudad y provincia enfezervizada en torno a la institución celeste. Algo similar a lo que ocurre en Calama con Cobreloa.

¿Por qué entonces —nos preguntamos— no podría suceder lo mismo con Trasandino?



Alfonso Ramírez de la Fuente es hincha furioso del traspaso de Trasandino a la Compañía Minera Andina. “Es la mejor y única solución”, nos declaró.

Carnicería “EL CARMEN”
 Todo de primera-Vacuno-Cerdos-Pollos-Cecinas-Atiende su dueño
Esmeralda 613 LOS ANDES

EMPRESA DE FUNERALES “GUZMAN”
 URNAS Y ATAÚDES-ATENCIÓN DIURNA Y NOCTURNA
 TRASLADOS A PROVINCIA Y AL EXTRAJERO
 PRECIOS ECONÓMICOS POR SER FABRICANTES
MEMBRILLAR 190-TELÉFONOS 21174 Y 21609 LOS ANDES QUINTA REGION

Sólo una línea, precios módicos
ALMACEN “EL FERROVIARIO”
 Frutas, verduras, cecinas, bebidas y abarrotes en general
 Lagarrigue 270-Fono 21-274 Los Andes

Venga en auto, bus o tren...
HOTEL “ESTACION”
 Habitaciones individuales-Bar-Comedores-Estacionamientos-Precios especiales-Atención de sus dueños
Avda. Carlos Díaz 156 Los Andes

Coma a sus anchas en...
Restaurante “INTERNACIONAL”
 Exquisitos platos internacionales. Especialidad en comidas criollas. Excelentes vinos y... burbujeante CHICHA.
 Un alto en su ruta en Restaurante “INTERNACIONAL”
Carlos Díaz 695 esq. Avda Argentina. Los Andes

Para que lo sepa:

Entrevistó: Ache Ache

LA MATRICULA NO SE PAGA

- Centros de Padres no deben condicionarla
- Subvenciones se otorgarán por asistencia media
- Municipios deberán absorber gastos de padres y apoderados

"Las matriculas son totalmente gratuitas, así está dispuesto por el Ministerio de Educación y aquellos que no respeten esta disposición oficial la están transgrediendo a sabiendas".

Así lo señaló a "V Región", Manuel Rivera Rojas, Director Departamental de Educación Provincial al consultarle sobre la materia en momentos en que los Padres y Apoderados están preocupados al saberse que algunos establecimientos condicionan el pago de una cuota de \$ 100 ó \$ 150 para el Centro de Padres y Apoderados antes de matricular a su pupilo.

"Las autoridades superiores han sido bien claras al respecto mediante una circular en la que ratifican que no procede ningún tipo de cobros. Por lo tanto, los estudiantes son recibidos gratuitamente", enfatizó el Director Departamental.

Como es sabido, el próximo día 22 de los corrientes se inicia en todo el país la matrícula para el año escolar 1981. De ahí que la preocupación y la duda de muchos padres y apoderados la aclaremos como corresponde.

APORTES

Al consultarle sobre la participación económica de padres y apode-

rados en la mantención de los planteles educacionales, en algunos de los cuales las sumas se elevan bastante, aclaró:

"Una vez que los planteles sean traspasados a los Municipios respectivos, éstos se encargarán directamente del aporte económico, ya sea en lo que se refiere a ornamentación, arreglos, elementos de aseo, etc. Para ello serán destinados "item" especiales, obviando así el problema que se ha creado a los Centros de Padres y Apoderados, instituciones benéficas o vecinas de buena voluntad que son en la actualidad los que se preocupan de tales aspectos".

El mismo Manuel Rivera nos hizo notar que "la oficina de Presupuesto Provincial será la encargada de controlar la asistencia media del alumnado, ya que en base a ello y no a las matriculas se otorgará la subvención respectiva. Es así como se ha establecido realizar tres visitas anuales de inspección".

SIN TEMOR

Para el Director Departamental de Educación de nuestra provincia el hecho de traspasar los planteles educacionales a los Municipios traerá una serie de beneficios que con el correr del tiempo quedará demostrado. Por lo tanto, no se debe temer al cambio. E incluso nos hizo ver que para el profesorado que demuestre verdadera vocación le reportará mejoramientos en sueldos y salarios.

El mismo alto personero hizo hincapié en que "el profesor está al servicio de la educación y no la educación al servicio del profesor". De ahí que el personal docente deba prepararse a conciencia para entregar el máximo de conocimiento, sabiduría, vocación y aptitudes a quienes representan el futuro de la nación.

ENCUESTA

"5^a. REGION" quiso conocer el pensamiento de padres y apoderados, profesores y alumnos sobre los cambios y calificaciones, un tema polémico entre el alumnado.

CONCUERDAN

Tres damas, Italia de Crocco, Inés de Ponce y Angélica Lillo, sostienen que debe cancelarse una cuota a los Centros de Padres y Apoderados para ayudar a la mantención de los establecimientos, pero... hasta que pasen a depender de las Municipalidades.

También estuvieron de acuerdo en que solamente deben funcionar los subcentros de cursos para programar las actividades exclusivamente internas, dando a los padres de menos recursos facilidades para cancelar.

RENDIMIENTO

Sobre tan importante aspecto nada mejor que un maestro para que se pronuncie. Su diario contacto con el alumnado le otorga ese derecho.

A juicio del director de la Escuela D-126, Daniel Rivas Monjes, existen explicaciones para los bajos rendimientos: "Yo, dice, relaciono los bajos rendimientos con la dificultad de aprendizaje e inasistencia de los alumnos. A esto se suman los tres períodos del año lectivo, interrumpidos por las vacaciones de invierno y las de septiembre. Debo sumar también el mal tiempo, razón de baja asistencia a clases en algunos casos".

Sobre las matriculas, nuestro entrevistado tuvo una respuesta tajante: "No sólo no debe cobrarse, sino que no debe condicionarse bajo ningún aspecto aunque el dinero vaya en beneficio de los Centros de Padres y Apoderados".



LAS NOTAS

En el presente año escolar fue notorio advertir entre el estudiantado cierta inquietud y preocupación en torno a las calificaciones, sistema que ha sido cambiado por las autoridades educativas, quienes han preferido pasar de las antiguas notas, que iban, en algunos casos, del 1 al 7 por símbolos en letras que califican entre malos, medianos y buenos. Sobre esta materia, nada mejor que consultar a los mismos interesados; los alumnos.

Tanto Brenda Ponce, del primer año medio de la Esc. Industrial de San Felipe como Claudia Zúñiga del octavo año de la

Escuela D-126 de Los Andes opina que el sistema es negativo:

"Nosotras sostenemos, responden casi a coro, en que era de todas maneras más positivo el método a través de notas. Hemos comprobado que el actual sistema de conceptos, ahora en vigencia, no incentiva al alumno. Estimamos que se presta para algunas injusticias o supuestas injusticias, ya que un alumno de rendimiento regular logra alcanzar conceptos iguales a aquellos que se han sacrificado e interesado de verdad en sus estudios. Por esa razón no estamos de acuerdo, aunque algunos flojos aplaudan el sistema".

La opinión de las jovencitas, es coincidente con la de muchos profesores, según lo establecimos en nuestro recorrido.



¡DESCUENTOS ESPECIALES A TURISTAS! Relojería y Joyería "LAMAS"

Relojes Citizen, Casio, Seiko y Orient. Distribuidores autorizados. Artículos de joyería, brillantes, oro y plata. Servicio técnico en relojes de cuarzo y mecánicos

MAIPU 266-Fono 21-306

LOS ANDES

Baños a vapor

Baños individuales damas y varones

Atención Miércoles y sábado de 14.00 a 19.30 hrs.

General del Canto 670
Fono 21270 Los Andes

¿Quebrantos en su salud?

FARMACIA "SANTA ROSA"

al servicio de la comunidad

O'HIGGINS 298 - Los Andes

EXPLICAMOS

Debido a problemas fuera de nuestro alcance que no nos fue posible subsanarlos de inmediato, esta segunda edición de "5^{ta}. REGION" debió sufrir un retraso involuntario que significaron consultas a todo nivel. A quienes lo hicieron, nuestros agradecimientos por el interés y la preocupación demostrada.

El alza en el valor del periódico se debe únicamente al reajuste de tarifa que se nos hizo en el taller impresor.

"HOTEL COLONIAL"

NUEVO - SOBRIO - COMODO

30 dormitorios con baños individuales y comunes - Estacionamiento interior.

MAIPU 482 ESQ. LAS HERAS - Los Andes

Restaurante "EL PARRON"

rival de la dueña de casa
Excelentes almuerzos y comidas
Variados surtidos de vinos, licores y bebidas

Manuel Rodríguez 39-Los Andes



ME PARECE QUE

Y colaboración, tanto económica como de ideas constructivas para consolidar otras obras, ya que todo no es sólo pedir y presentar problemas; es imprescindible proponer soluciones.

No puedo dejar de reconocer a través de estas líneas la colaboración directa del Consejo de Desarrollo Comunal, el Club de Rodeo, el Cuerpo de Bomberos, la Agrupación de Deportes y aquellos vecinos que en forma individual estuvieron aportando de una u otra manera, ideas, sugerencias o trabajo por el bien de su comuna.

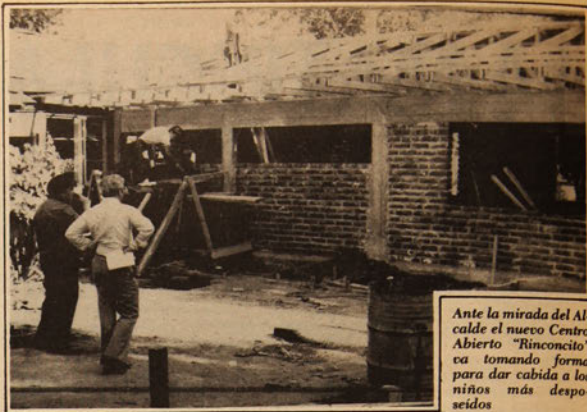
Vaya mi eterna gratitud para las Organizaciones del Voluntariado y para aquellas Juntas de Vecinos que han destacado por el adelanto observado en sus respectivos sectores.

Finalmente, vaya a toda la comunidad de Rinconada el deseo sincero, cordial, fraternal de que cada uno de Uds. disfrute de muchas felicidades en esta Navidad, pronta a llegar y que 1981, sea pleno de dicha y prosperidad.

GERMAN POBLETE
Alcalde

... A pocos días de terminar el año 1980 y cuando nos aprontamos a celebrar una nueva Navidad, fecha de gozo para la cristiandad, nada mejor que para una persona como yo que está al servicio de la comunidad, el solicitar a todos los vecinos de mi comuna, Rinconada, comprensión y colaboración.

Tales aspectos serían para el suscrito el mejor obsequio que podrían otorgarme, comprensión en el sentido de tener paciencia en la realización de las obras de progreso que estamos materializando, ya que es necesario ir en ayuda de todos los sectores con las prioridades que de común acuerdo se proyectan con el Consejo de Desarrollo Comunal.



Ante la mirada del Alcalde el nuevo Centro Abierto "Rinconcito" va tomando forma para dar cabida a los niños más desposeídos

DEMOLERAN VIEJO CENTRO ABIERTO

• Se llama "Rinconcito" y la comunidad construirá otro

La segunda etapa del Centro Abierto "Rinconcito" que se levanta en esta comuna, está pronta a llegar a su término con los fondos municipales del ítem Fondo Común Municipal.

El dinero otorgado para ello ha sido de \$ 360.000. Con él se techó, hicieron los pisos de concreto y construyeron los corredores exteriores.

Para llevar a feliz término esta importante obra se necesitará de la ayuda de toda la comunidad, de otra forma podría producirse la detención de la misma por falta de aportes, algo que lógicamente no

está contemplado por las autoridades sabiendo que la colaboración no se hará esperar por tratarse de un compromiso de todos.

Es sabido que al Centro Abierto "Rinconcito" demolerán la parte antigua que es la que ocupa el frente del lugar. La primera etapa ya está concluida. En ella fueron invertidos \$ 300.000. Con esta suma se logró hacer los cimientos, sobrecimientos, albanilería y cadenas. El aporte correspondió a la Intendencia Regional.

Esta vez entonces...le corresponderá "ponerse" a Ud.

Sueño "rinconadense"

Tener el Mejor Estadio Municipal Aconcaguino

- Ostensibles mejoras está recibiendo ese campo
- Hasta los animales van a disfrutar con la Medialuna

Un gran sueño y una larga aspiración desvela a la primera autoridad de Rinconada. Se trata del Estadio Municipal, una de las obras más importantes que allí se está materializando.

Se dice que un pueblo sin deportistas no es pueblo sano. La cita tiene mucha validez. Por eso en toda la provincia se está dando verdadero impulso a esta actividad

ciudadana. Y para que ellas se concreten debe disponerse de campos deportivos apropiados.

MEJORAS

También las comodidades son esenciales en la práctica deportiva. Así cree Germán Poblete y se propuso "hincarle el diente" a la cancha de fútbol, donde se realizan mejoras a través de colocación del cierre exterior, compra de bomba de riego por aspersión, construcción de nuevos camarines, cuerpo de galerías, baños para damas y varones en el Casino del citado campo deportivo municipal.

MEDIALUNA

Pero todo no para allí. La medialuna y con la estrecha colaboración del Club de Rodeo local ha recibido substanciales mejoras mediante la construcción de 1.200 galerías, arreglo completo de corrales, y algo muy importante y atractivo: la forestación, cuyo fin es otorgarle al recinto el marco que corresponde a los centros deportivos de este tipo. Lo enumerado hace pensar a las autoridades que muy pronto el Valle del Aconcagua contará con uno de los estadios más hermosos y completos de la región.



Los obreros trabajan en la obra como si fuera algo propio

REPARTO DE JUGUETES

Cálculos entregado a "5ª REGION" por el Comité de Navidad que encabeza la esposa del alcalde, Sra. Angélica de Poblete, se estima que unos 1.500 niños recibirán este año juguetes para la Navidad.

El citado Comité en el que participan también las Sras. Ernestina Espinoza, Adriana Morel e Inés Olguín, organizó y trabajó acertadamente en la realización de un festival huaso para reunir los fondos necesarios para dar felicidad a tanto pequeño de la comuna.

Al mismo tiempo, la Municipalidad otorgó algunos fondos para tales adquisiciones, única manera de llevar a cabo una tarea tan valiosa y en la que serán beneficiados todos aquellos niños que, oportunamente, fueron inscritos en las oficinas comunales.

Hasta el cierre, de esta edición, las autoridades pertinentes estudiaban la posibilidad de efectuar el reparto de los juguetes y golosinas en el Estadio Municipal donde al mismo tiempo se presentaría un minishow artístico como complemento de un día de alegría y felicidad.

"BOTILLERIA PARA TODOS"

Bajos precios en Cervezas-Vinos y Licores
Venias por mayor y menor
Armando Martínez e hijo

Avd. Argentina 650-Fono 21517
Los Andes

En el corazón
de Los Andes...

"LAS 3 B"

Carnicería

Siempre lo mejor en
Vacunos
Cerdos
Corderos y
Aves

Al pasar por Esmeralda...
pase al 272

Frutas y Verduras Frescas

"LA PILAR"

Elija lo mejor en pleno centro
Maipú 408 - Los Andes

¡...Qué especialidad más sabrosa en

Panadería
"LA PONDEROSA"!
Inigualable Pan con Chicharrones
Sábados y Dom. deliciosas
empanadas

Avd. Chile 395
LOS ANDES

"LA CASA DEL COLEGIAL"

Elegancia juvenil en el vestir. Productos "Chiteco" y "Cañarena". Y siempre los uniformes escolares tradicionales
Para regalar...lo mejor en góneras
Ofertas especiales cada día

MAIPU 252-Fono 21-360
LOS ANDES

Desapareció con plata ajena:

¡Urgente se Necesita en Los Andes y San Felipe a Juan C. González Pedot!

Querellas múltiples siguen presentándose en los Juzgados locales en contra del comerciante JUAN CARLOS GONZALEZ PEDOT, propietario de la ex distribuidora "Andes" -hoy con sus cortinas abajo- ubicada en calle Esmeralda 464.

Al joven comerciante se le sindicó como autor de varias estafas a través de giro doctoso de cheques, falsificación de documentos privados y otras "indeces" que, en la actualidad, lo tienen "sumamente desaparecido" del alto mundo en que le gusta vivir, pero a costillas de los demás.

DAÑOS

Son varias las personas que hasta el momento aparecen seriamente perjudicadas. Incluso, a una de ellas, le sustrajo documentos comerciales que posteriormente falsificó. A otros les solicitó sus servicios como "avales", quienes nunca más lo han visto, teniendo que hacerse cargo de las deudas como si fueran propias. Claro que existen otros perjudicados que han preferido cancelar las "gracias" del niño González Pedot para no ensuciar el apellido González con la esperanza de que pronto, a lo mejor, reaparezca y cancele los compromisos contraídos.

MONTO

Hasta el momento, el monto total de las estafas cometidas en nombre del buen nombre de la familia se desconoce, aunque se nos dijo que llega ya a los 6 millones de pesos, cifra que podría subir rápidamente si todos dijieran "esta boca es mía".

En "5^a REGION" conocemos varios nombres de afectados, pero a petición de ellos mismos no los daremos a conocer por el momento. En todo caso, las querellas existen en los dos tribunales locales.

DESAPARECIDO

De acuerdo a versiones extraoficiales, el citado JUAN CARLOS GONZALEZ PEDOT habría premeditado todo el ciclo de actuaciones dolosas. De otra manera no se

explica que de la noche a la mañana la Distribuidora "Andes" amaneciera con sus puertas muy, pero muy cerradas. Y todo, entre un viernes y un lunes, hecho muy típico entre quienes se "echan a volar" con el dinero ajeno.

Ahora también todos recuerdan que el negocio estaba atestado de bolsas con productos surtidos que expendía en módica suma, un gancho muy importante para lo que vendría.

ENCARGADO

En una ciudad pequeña como Los Andes, los rumores corren rápidamente. Como en el caso de la ex funcionaria judicial que denunciáramos en nuestro primer número, todos conocían de las andanzas del hoy desaparecido comerciante. Y esos mismos rumores hablan de que habría viajado a Venezuela o que está muy bien fondeado, para no ser habido, ayudado por familiares o amigos muy directos. Se dice también que se cortó los bigotes y el pelo para despistar a quienes lo buscan por encargo de los tribunales respectivos que han dado orden de detención en su contra.

"5^a REGION" averiguó en círculos policiales sobre su posible salida del territorio nacional. Ahí se nos informó que no

registra control, aunque pudo haber abandonado el país por algún paso fronterizo o simplemente salió tranquilamente, porque en el momento de cometer los delitos de que se le acusa, no había sido encargado, por lo tanto, pudo hacer uso normal de ese derecho.

Mientras tanto y hasta cuando JUAN CARLOS GONZALEZ PEDOT no aparezca, las denuncias seguirán acumulándose en su contra.



Dos Bancos Siguen "Clavados"

Dos importantes entidades bancarias han resultado altamente perjudicadas por las correrías de JUAN CARLOS GONZALEZ PEDOT. Ambas instituciones tienen demandas en su contra. Son el Banco Español y el Banco del Estado de San Felipe.

En el primero de los nombrados, aparte de que la acción dolosa llega a \$ 1.250.000, debió enfrentar una corrida de la clientela debido a que en un comienzo se dijo que el Banco había sido perjudicado en 20 millones de pesos. Este hecho, lógicamente produjo preocupación en los sectores económicos, quienes no vieron con buenos ojos lo sucedido.

Actualmente aparecen dos empleados de esta entidad comprometidos y siguen tras las rejas.

BANCO DEL ESTADO

Similar perjuicio significó para el Banco del Estado las acciones dolosas del citado

JUAN CARLOS GONZALEZ PEDOT, ya que aparte de dejar un forado por \$ 1.700.000 en dinero "contante y sonante" creó un clima poco favorable para las aspiraciones comerciales de la institución.

EN LOS ANDES

El que se salvó jabanado fue el Banco Español de Los Andes. Aquí logró un préstamo por \$ 320.000, pero este fue cancelado buenamente por los avales que inocentemente respaldaron al desaparecido comerciante, al que sin duda, muchos aún defienden y hasta justifican porque pertenece a una familia distinguida de la zona, olvidándose que al igual que la exfuncionaria judicial, ha perjudicado a esforzadas y sacrificadas gentes tan o más trabajadores, que él. Claro que esas personas son las mismas que ponen "el grito en el cielo" cuando les quitan dinero a ellos...



Abajo permanecen las cortinas de la que fuera distribuidora "ANDES", bajo cuyo manto se cometieron cuantiosos delitos

FOCO DE SARNA

Un foco de "sarna" fue detectado en la comuna de Calle Larga, específicamente en el Restaurante "Las Rozas", donde el buen mosto y algunas jovencitas "cariñosas" hacen más pasable la vida a quienes cara al Sol obtienen productos de la tierra.

En una ronda realizada por efectivos de la Policía Civil, se constató que la denuncia tenía asidero al detener a Francisca del Carmen Urday González, con domicilio en la Población Juanita Aguirre de Santiago, quien presentaba tan contagiosa enfermedad. La mujer cumplía labores de "copetenera" en el citado establecimiento de diversión y esparcimiento.

Una vez en el cuartel policial la mujer debió ser trasladada hasta el Hospital local donde el servicio sanitario respectivo procedió a examinarla y a tomar todas las providencias que el caso requirió.

CUARENTENA

En esta oportunidad los más perjudicados fueron los funcionarios de Investigaciones, quienes aún tienen en "cuarentena" el calabozo donde pernoctó la mujer y también el vehículo en que fue trasladada, ya que el peligro de contaminación creó en el cuerpo de sabuesos un pequeño trauma... ¡y con razón!

RESIDENCIAL "QUIROGA"

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables
Precios módicos
Atienden sus dueños

Manuel Rodríguez 443 - Los Andes

Su Concesionario Peugeot lo espera...

"AUTOMOTORA ACONCAGUA"

Ventas de automóviles-Servicio técnico especializado-Repuestos legítimos

San Rafael 748-Fono 27-885, Casilla 160
LOS ANDES

OPTICA "PINCETTI"

Despacho exacto de recetas
Lentes de Contacto

Santa Rosa 291 - Los Andes

INDUSTRIAS DE CECINAS "OMEÑACA"

Venta directa al público por mayor y menor-Distribución de carnes argentinas de Redondo Esteve y Cía.

MAIPU 116-Fono 22-296- Los Andes

¡Qué felicidad!

Construirán Dos Multicanchas

DOS multicanchas serán construidas por el Consejo Local de Deportes y Recreación que dirige Luis Nanjari. Para tal efecto en los próximos días se llamará a licitación, según lo informado por el dirigente a "5ª REGION".

La cristalización de tan acariciado anhelo de la comunidad deportiva de Calle Larga será posible materializarla gracias a un aporte de \$ 180.000 que entregó la DIGEDER al mencionado organismo.

FAVORECIDOS

El mismo directivo informó a este medio de comunicación que se ha dispuesto construir las multicanchas en el sector del Asentamiento "Cristo Redentor", de San Vicente y la población "Juan XXII".

Es un hecho que los trabajos respectivos serán iniciados en la primera quincena de enero, con el fin de que la comunidad pueda hacer uso de ellas a la brevedad posible.



La plaza de Calle Larga ya muestra otro rostro. Era un feo lunar de la provincia, sobre todo por estar a la entrada de la ciudad

Copa DIGEDER:

CALLE LARGA TIENE SU CAMPEON

SANTA ISABEL volvió a coronarse campeón de fútbol del torneo oficial 1980 de la comuna de Calle Larga.

Los representantes de "El Guindal", comunidad Brown, en su mayoría trabajadores agrícolas, estuvieron siempre encabezando la tabla de posiciones. Es así como al completarse la justa sumaron a su haber 49 puntos.

Vicecampeón se consagró "Capilla" con 45 puntos, y tercero, "Valle Alegre" con 44.

OTROS TITULOS

En primera serie el cuadro de "Plaza Vieja", con 17 puntos, alcanzó el título, segundo "Capilla" con 16 y tercero "Santa Isabel" con 15 puntos.

La segunda serie tiene como campeón a "Santa Isabel" con 22 puntos; "Capilla" con 19 y tercero, "Húsares" con 15 puntos.

En tercera serie "Valle Alegre" se llevó los honores con 21 puntos, segundo, "Pocuro" con 20 y tercero "Húsares" con 14 puntos.

PREMIACION

La ceremonia de entrega de premios y coronación de los campeones se realizó el día 20, a las 20:30 hrs. en el gimnasio local. Al acto asistieron diversas autoridades.

Previo a la entrega de premios se efectuó un match de fútbol entre delegados y árbitros.



Directivos del Consejo Local de Deportes encabezado por Luis Nanjari (al centro) están dando cuerpo y alma para crear conciencia deportiva en la comuna

¡Por Fin Dieron Manito de Gato a la Plaza!

Una inversión superior al millón de pesos acaba de hacer la Municipalidad de Calle Larga en la transformación de la Plaza local por una Plaza de verdad, como corresponde a la puerta Sur de entrada hacia la ciudad de Los Andes.

Los trabajos que eliminaron el verdadero pastizal que existía, fueron terminados rápidamente. Desgraciadamente el hermoseamiento y la plantación de pasto apropiado, plantas y flores, quedará para otra ocasión. Por ahora se eliminó la "pircas" que cerraba el lugar, y que en su época cumplía funciones de cierre para que los animales no entraran a pastar al sitio donde las familias de la localidad lucieron en sus tiempos regias galas. Testimonio de épocas pasadas son, seguramente, los caballitos de mar que adornan

la pileta que hoy, gracias a los trabajos que allí se realizan, pueden divisarse a la pasada.

Por ahora y antes de empezar la retorección del lugar, se ha procedido a eliminar los caminos de tierra que circundaban la plaza por uno que invita a pasear con todo agrado. Nos imaginamos que para más adelante también estará consultada la iluminación, aspecto que en época de verano es importante, aunque los pololos se enojen.

No cabe duda que poco a poco, Los Andes y sus respectivas comunas van cobrando más vida, haciéndola de verdad más atractiva.

CELEBRAN NAVIDAD

Un total de 2.400 escolares pertenecientes a ocho escuelas fiscales y una particular recibirán regalos navideños en los próximos días; así lo dispusieron las autoridades municipales.

Como todos los años y como es habitual a través del país, los ediles deben hacer de "Viejitos Pascueros" y entregar a los niños tales presentes para que celebren como corresponde esa fiesta, sobre todo entre aquellos que menos tienen.

Tan plausible iniciativa, como es lógico, cuenta con el respaldo y el beneplácito de toda la comunidad, la que de una manera u otra se suma al esfuerzo de llevar alegría a nuestros niños.

Al entrar en prensa esta edición no conocíamos el programa elaborado en el Municipio en tal sentido. Pero en todo caso lo importante es saber que los niños de Calle Larga podrán sonreír de verdad. Y eso es bueno.



Estos son los muchachos del "Santa Isabel", campeones 1980 del certamen local. ¡Felicitaciones! Los trabajadores agrícolas del Guindal obtienen por segundo año consecutivo el título.

En el centro de sus preferencias

Fuente de Soda "EL RAPIDO"

Desayuno y Once completas. Variedad en Sandwichs-Cervezas-Bebidas-Schops

Maipú-384 - Los Andes

Una superdespesa para Ud. Almác y Carnicería

"EL DEPORTISTA"

le ofrece una "laaazaga" atención en Abarrotes, Vinos, Licores, bebidas, carnes de vacuno, cerdo, pollos y fiambres.

Esperamos su "laaazaga" visita Calle Larga 5996

"CRISOL FM" 88.5

"AQUELLA MUSICA", melodías de los años 50 al 70, CRISOL FM 88.5 transmite cinco mini-programas con los más connotados cantantes, conjuntos u orquestas que llenaron toda una época.

SINTONICE CRISOL FM. STEREO 88,5

Un Centro tradicional y familiar de Los Andes

"CIRCULO ITALIANO"

Recepciones-Cocteles-Despedidas-Ordenes para banquetes-Comidas Nacionales e Internacionales

Esmeralda 246 - Fono 22-385

"AGROSURCO"

Semillas nacionales e importadas Legumbres, frutas secas, almendras, nueces, pasas, huesillos y especias en general. Vegetas por mayor y menor
Esmeralda 619
LOS ANDES

Alegria...mejor comida...y buenas orquestas

QUINTA DE RECREO "JUANITO"

Anticuchos, pollitos y carnes asadas a la chilena
Sáb. y Dgós. grandes bailables

Calle Larga 5879

SILENCIO, JOHN NO ESTA

Dos hechos me motivaron a escribir estas líneas sobre un hombre como John Lennon quien ha dejado una estela tras de sí que el tiempo no podrá borrar dadas su extraordinarias dotes de músico e intérprete.

Ya decía: dos hechos me movieron a sumarme al pesar de la música "pop". El primero motivado porque como jefe de las páginas de Espectáculo del diario "La Tercera" me tocó vivir el apogeo del grupo de Liverpool que asombró al mundo con su música. Y lo otro, porque fueron ellos los que en este siglo impusieron modas—gratas o ingratas—que revolucionaron a la juventud que hoy ya es adulta, pero que aún se sienten identificados con ellos. Igual como a Ud. le sucede con el charleston, la rumba, el tango, el samba,

el vals o la polka, o sea, cada uno en su tiempo. Para la juventud de la década del '60 "Los Beatles" lo son todo. Nada es comparable. De ahí el respeto que me merecen no sólo como músicos, sino que también como hombres capaces de provocar una revolución mundial que, hasta cierto punto, todavía se mantiene. Y tan vigente están "Los Beatles" que un loco venido quizás de qué mundo cortó la vida a uno de ellos.

John Lennon fue, en la vida, de todo: de modesto muchacho hijo de obrero pasó a ser uno de los más ricos músicos jóvenes. Pasando por etapas que lo llevaron a ser drogadicto, exhibicionista, luchador por la paz, adúltero y otras "lindeces" que a nuestras abuelitas les habrían ruboriza do hasta ponerse muy coloraditas y rezar por la salvación del alma de tan escandaloso hombre.

Permitanme —entonces— haber justificado esta especie de "collage" que incluyo en esta edición de "5ta. REGION" con John Lennon y sus restantes compañeros de Liverpool: "LOS BEATLES".

EXITO... SEPARACION

Entre los muchos recortes que aún guardo de aquella estruendosa etapa de "la beatlemania" que asoló al mundo, he extraído algunos hechos que revelan la personalidad extraña, pero eficiente musicalmente de John Lennon, considerado el beatle que estaba a la cabeza del grupo que llegó a superar los cien millones de discos vendidos. El record más grande hasta el momento.

En uno de los recortes que tengo a mano, que proviene del "Correo de los Lectores" del periódico "pop" británico "Melody Maker" que fue publicado hace un tiempo, leo declaraciones formuladas por Paul McCartney, el otro integrante y creador del grupo que fue protagonista junto con Lennon de la disolución del conjunto:

"Yo —dice Paul— renuncié a "Los Beatles" en forma definitiva e indeclinable y jamás volveré a él ya que día a día era más creciente mi enemistad con John, pues no estaba en absoluto de acuerdo con él, su "exhibicionismo" y mucho menos me agrada su mujer japonesa, Yoko Ono, a la que no puedo ver ni en pintura...". La antipatía de Paul por Yoko era completamente recíproca, a tal punto que quienes especulaban con la vuelta del grupo al mundo artístico, lo hacían sólo por especulación.

TAJANTE

Por supuesto, John Lennon, el hombre que la música "pop" llora diría más adelante: "Desde los tiempos en que éramos unos desconocidos y tocábamos en Hamburgo y el mismo Liverpool el tema que marcó el punto inicial de nuestra carrera, "Love me do" estuve a la cabeza. Posteriormente hacíamos canciones juntos con

Paul McCartney, el otro integrante de "Los Beatles". El y Lennon eran los protagonistas del grupo que se disolvió —para juntarse—, así como después —para separarse—, un día del mes de agosto de 1980.

Paul, pero él se quedó atrás; yo lo he superado. Honestamente, Paul no me serviría ahora para mi nueva producción.

"En cuanto a que no le guste Yoko... nos tiene sin cuidado; a nosotros, en cambio, no nos agrada el mundo que ahora le rodea. Por eso y por otras razones ¡jamás nos reuniremos de nuevo!

"Y por último, no puedo dejar de mencionar que nuestra separación empezó al pie del Himalaya cuando fuimos a meditar a la India donde el Maharishi Mashed. Allí tuvimos conciencia de existir separadamente...".

Lo dicho por John Lennon se cumplió fielmente. El se llevó a "Los Beatles" a la tumba. Por eso tocó a silencio los músicos "pop". Toda una generación está de duelo y debemos rendirles homenaje.



GA
HN
D

SABROSOS PESCADOS Y MARISCOS

"BAHIA PACIFICO"

COMIDAS A LA CHILENA
Sta. Rosa 584 - Fono 21653
Los Andes

Economía ciento por ciento Carnicería "PALENA"

Vacuno, Cordero, Cerdo y Pollos de primerísima calidad. Estamos con la dueña de casa

Avda. Sarmiento 16
LOS ANDES



FOTO ESTUDIO "ALBORNOZ"

Fiestas sociales-Matrimonios-Venta de películas "Agfa", "Kodak", "Fuji" y "Polaroid"
Máquinas fotográficas y flashes-Especialidad en Posters a color y en blanco y negro

O'Higgins 290- Los Andes

Importaciones de repuestos de automóviles
Americanos y Europeos. Compraventas

CASA "MIRANDA"

JULIAN MIRANDA E HIJOS Y CIA.

Líquido de frenos-Gomas- Balatas-Retenes-
Rodamientos-Amortiguadores- Todo para su auto
Esmeralda 513-Fono 22-494, Los Andes

BUSES "AHUMADA"

LOS ANDES-SANTIAGO-Terminal
Municipal-Fono 22-401

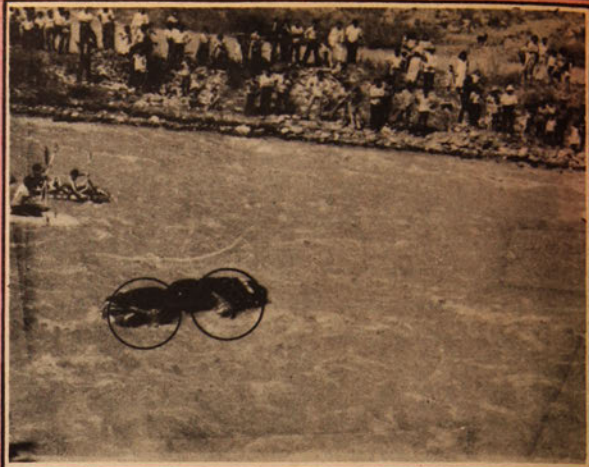
LOS ANDES

SAN FELIPE-SANTIAGO-Terminal
Rodoviario-Fono 171
SAN FELIPE

Buses "AHUMADA",
Comodidad y cordialidad



Por algunas horas nuestro campeón MARTIN VARGAS compartió con los deportistas de la Minería Andina. En la ocasión, el pugil nacional hizo una exhibición. Aquí está junto a los dirigentes en los momentos en que se premia a los participantes en la Olimpiada realizada en Saladillo.



Estos fueron los primeros "toribios naufragos" que trugaron agua del Aconcagua en la reciente prueba de regatas (?) entre Los Andes y San Felipe.

HECHOS PERSONAJES GENTE



El terrorismo lo mató. Sólo trató de defender su fuente de trabajo. Manuel Fdo. Espinoza Bravo murió en el último asalto al Bco. Chile, sucursal Cerrillos, de Santiago.

5^{ta.} REGION

"Crisol del Aconcagua"
Integración - Turismo - Progreso

Los Andes. Año 1 N° 2 - \$ 13

QUINCENARIO



Ecos del 8 de diciembre. En el Estadio Trausandino conscriptos del Regimiento "Guardia Vieja" encabezan la procesión portando el anda de la Virgen María.

CHILE \$ 350



NAVIDAD



CHILE NAVIDAD \$ 1050

¡A propósito de Navidad! Dos pequeñas niñas son las autoras de los principales motivos de estos sellos. El de arriba, pertenece a la pequeña de 13 años, Sara Hinojosa Orellana, de la Escuela D-692, de Melipilla. El de abajo, a Catalina Imboden Fernández, de 6 años, alumna del College Français de V. del Mar.



Una LUCIDA COMO EFICIENTE presentación realizaron los voluntarios de Los Andes en el Ejercicio General realizado en nuestro principal paseo ¡Lástima que las autoridades brillaran por su ausencia... no lo merecían!

Gobernador Darrigrandi:

"NO ME GUSTA EL CHAQUETEO"

• Lucha por el progreso, dignificará la provincia

5^{ta} REGION

"Crisol del Aconcagua"
Integración - Turismo - Progreso

LOS ANDES AÑO XLV N° 31.813

QUINCENARIO



SUMA Y SIGUE: APARECEN MAS VICTIMAS DE GONZALEZ PEDOT

Afirman mandamases:

"TRASANDINO ES DE TODOS..."



Luz...alegría...juventud...todo esto y mucho más irradia EVELYN WALBURGA FUENTES KETTERER, una jorencita que, por culpa de los viñamarinos, que han monopolizado la elección de MISS CHILE y se arrogan la representación de la Quinta Región, no pudimos tenerla entre las verdaderas candidatas. Pero no te descorazonés...ya daremos la pelea...cuidate!

ADEMAS, LEA E INFORMESE DE:

- San Vicente reclama atención
- Gregorio Díaz, hijo, voló del país
- Le invitamos: está de fiesta San Esteban
- 15 millones seremos en el año 2.000
- Hoy le presentamos a "Don Hipo"

¡La gracia del porla!

COCHERO COCHINO INTENTO VIOLAR A MENOR; EXPULSADO "PER SECLA"



H. ALDO SOTO SOTO
Director y Representante Legal
PERIODISTAS:

Hugo Vergara Letelier
Pedro Pavlovic
Humberto Candia Nieto
Edmundo Iglesias
COLABORADORES:

Carmén Bórquez
Nelson López
Ache Ache

DIAGRAMACION Y DISEÑOS:
Jaime Millas

OFICINAS: Galería Comercial Local 19 frente a Plaza de Armas.
IMPRESION: Talleres Gráficos "LA NACION"

Legales:

PREGUNTE NOMAS

- Por el abogado Bernardo Dominichetti



De las varias cartas que se me han hecho llegar en estos días he elegido por ahora ésta:

CONSULTA

Tengo una hija recién egresada de la enseñanza media que postuló a un trabajo en Sigo., donde le ofrecieron hacerle un contrato por aprendizaje. Le he dado mi autorización, pero deseo saber: ¿en qué consiste tal tipo de contrato?

Padre en apuro

RESPUESTA

La ley define el contrato de aprendizaje como aquel que pueden celebrar los trabajadores menores de 21 años y mayores de 14 que hayan egresado de la enseñanza media. El Servicio Nacional de Capacitación y Empleo puede autorizar este tipo de contratos respecto de quienes no hayan egresado de enseñanza media.

Este contrato debe extenderse por escrito y firmarse por el empleador y el representante legal del menor, a falta de éste por el Inspector del Trabajo. El contrato deberá contar a lo menos con las siguientes cláusulas: 1) lugar y fecha; 2) individualización de las partes; 3) naturaleza de los servicios y lugar donde se prestarán; 4) monto de la remuneración y demás beneficios adicionales; 5) plazo del contrato.

Las remuneraciones del aprendiz no podrán ser inferiores al 70 % del ingreso mínimo mensual y se deben pagar, además en forma íntegra aquellos beneficios que no importan remuneraciones, tales como viáticos, asignación de movilización, etc.

La duración de este contrato no podrá ser superior a 2 años.

El empleador debe hacer las cotizaciones previsionales por el monto de las remuneraciones asignadas. Y estará obligado a emplear al aprendiz en los trabajos propios del programa de aprendizaje y a permitir los controles del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo.

Hasta la próxima.

A modo de editorial

UNA EXPLICACION

Explicamos a nuestros amigos lectores que a través de las últimas semanas nos han distinguido con su favoritismo, interesándose por nuestra modesta publicación, que el atraso experimentado se debió exclusivamente a una reorganización iniciada en la estructura publicitaria y periodística, aspectos prioritarios, toda vez que ello redundará en beneficio de todos.

Y la demora también tuvo otras razones poderosas; no queríamos marginarnos de la ascensión al mando de la provincia y del regimiento "Guardia Vieja", del Teniente Coronel Héctor Darrigrandi, a quien aprovechamos de agradecer la deferencia que tuvo con nosotros de recibirnos en su hogar capitalino, donde departimos cordialmente.

Tampoco queríamos quedar al margen de lo sucedido con Trasandino en el último tiempo. Ambas situaciones las estimamos de vital importancia en la marcha de la provincia. Son sucesos trascendentales en la vida andina. De ahí que sin quererlo nos retrasamos más de lo necesario, puesto que el único afán es y será siempre recoger bien los hechos en los lugares mismos, aunque ellos causen comentarios y envidias absurdas que van más allá de lo normal.

No podemos dejar de mencionar a las empresas, comerciantes y amigos que nos siguen estimulando y que creyendo en los rumores "echados a correr por mediocres" les hicieron saber que no saldríamos más a circulación. De ocurrir algún día eso, nos encargaremos personalmente de darlo a conocer. No enviaremos "recaderos mediocres" que sólo buscan confundir a la opinión pública. Son los mismos que no teniendo "dedos para el piano", han tenido el desparpajo de acusarnos de "amarillos", porque decimos y descubrimos la verdad. Y lo hacemos porque no estiramos la mano y jamás la estiraremos. Es nuestro orgullo y decencia periodística.

Unas gracias más grandes para el premio de suplementeros, quienes han vivido en nuestras oficinas pendientes de su publicación. Porque el público, Uds. se han preocupado de "V Región. Satisfactorio", entonces es comprobar que hemos caído hondo en el corazón andino, aunque no hayamos nacido aquí.

Las bellas son las "señoritas Crisol". Los "feos" que las acompañan son los ejecutivos y personal de la emisora FM., que han superado todas las expectativas en la zona y que trabajan arduamente para presentar a partir de marzo una programación de película.



URGE SOLUCIONAR MAL ESTADO DEL CAMINO A SAN VICENTE

- Unidad Vecinal 17 propuso importante alternativa

Los 542 propietarios de la Villa Minera Andina propusieron a la primera autoridad municipal formar una sociedad que permita hacer una mantención decente al camino que une Los Andes con San Vicente, actualmente en deplorable como calamitoso estado lo que lo hace prácticamente intransitable.

El planteamiento lo hizo Gregorio Estivaes Sánchez, presidente de la Unidad Vecinal N° 17, quien hizo ver la urgente necesidad de dar una solución a tan serio problema.

POR MITADES

El espíritu que anima a ese importante núcleo social les ha permitido ofrecer un 50% del financiamiento de las obras que allí deben realizarse y que por espacio de más de dos años nadie ha solucionado.

Hoy, ante el deterioro cada vez más pronunciado de la mencionada arteria que es una avenida y no una calle, proponen una atinada solución.

"No se vaya a creer, nos dice el dirigente comunal, que este ofrecimiento representa una gran capacidad económica del personal de CODELCO-Chile. Lo que ocurre es que el problema es demasiado grave, especialmente para aquellos que poseen vehículos y sufren graves deterioros por la pasividad de las autoridades, en este caso SERVIU que tengo entendido, debe preocuparse de las avenidas".

Consultado sobre si habían planteado a esa repartición tal problema, respondió: "No todavía. Nos parece que el mejor camino para tener alguna posibilidad de éxito, es exhibir parte de esa avenida totalmente arreglada, de tal manera que la parte que es de responsabilidad de SER-

VIU sea la más chica posible, entonces, a lo mejor, podrían realizar la tarea ya que nosotros minimizaríamos la responsabilidad de ellos. ..."

ACUERDO

Los planteamientos claros y bien intencionados del representante vecinal hicieron responder afirmativamente al Alcalde Calderón, quien quedó de hincarle el diente al asunto a la brevedad posible.

En todo caso el mismo planteamiento le será hecho al nuevo Gobernador:

"A través de la Unión Comunal de las Juntas de Vecinos solicitaremos una entrevista. Y como existen muy buenas referencias de él, tenemos muchas esperanzas de que nos oír y entenderá nuestro interés por solucionar un problema con nuestra propia iniciativa".

AGRADECIMIENTO

A través de estas columnas queremos agradecer públicamente al Sr. Carlos Palma M. la magnífica colaboración prestada a la materialización de V REGION, medio de comunicación al cual dejó de prestar sus servicios por razones de orden personal.

Vayan hasta él nuestras eternas y sinceras gracias.

EXTRAVIADAS

Habiéndose extraviado las placas de servicio número 1643 y 1047 de ITIPOL de inmediato quedan nulas.

Se notifica a quienes hagan uso indebido de ellas, serán sancionados por la Ley. Por lo tanto aquellas personas que las tengan en su poder deben devolverlas lo antes posible al Servicio de Investigaciones, Carabineros o Fuerzas Armadas.

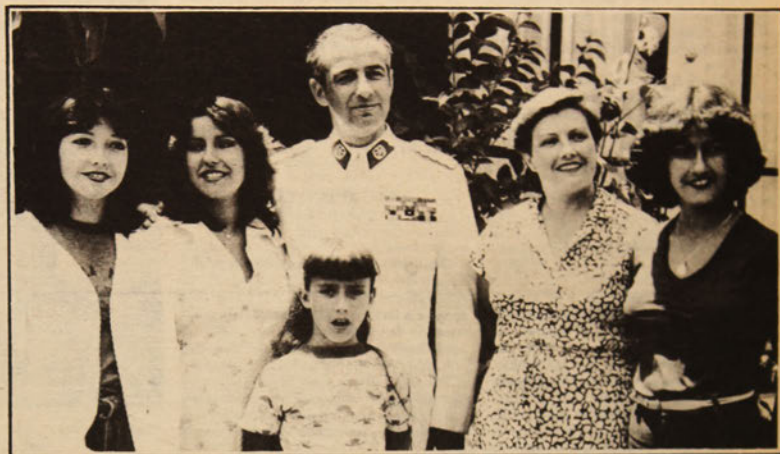
NUEVO GOBERNADOR:

"ENTRE TODOS HAREMOS DE LOS ANDES UNA PROVINCIA DE LA MAYOR IMPORTANCIA"

• Junto con el cargo, desempeñará el de Comandante del "Guardia Vieja". Antes, cuando era teniente, estuvo 3 años comandando esta unidad

Texto: H. Candia Nieto
Fotos: Gmo. Hidalgo

Con su proverbial amabilidad —que emana espontánea, tanto en él como en su esposa y sus cuatro simpáticas hijas— nos recibe el Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Márquez, en la que fuera su residencia de calle El Mesías, en el barrio del Camino de El Alba, en plena comuna de Las Condes. Ahí, en medio de singulares cuanto originales muebles, con sabor propio de India y Pakistán, desde donde los trajo al terminar su misión como observador de ONU, en el conflicto que en 1974 conmoviera a los dos países, se inicia una charla que transporta hacia el corazón andino, hacia la tierra en la que ya desempeña sus funciones de Gobernador.



Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Márquez, acompañado de su esposa, Victoria Reyes Vargas, y de sus simpaticísimas cuatro hijas.

SU CARRERA PROFESIONAL

Más, antes de entrar de lleno en el tema, presentaremos a la opinión pública de Los Andes, al Teniente Coronel Darrigrandi, quien tendrá la misión de gobernar la provincia, en nombre del Supremo Gobierno.

Ingresó a la Escuela Militar del "General Bernardo O'Higgins", en enero de 1958. Al término de sus estudios pasó a desempeñarse como subteniente en el Regimiento "Guardia Vieja", de Los Andes, unidad militar que ahora comanda. Estuvo aquí tres años, para volver en 1967, por otros dos años, con el grado de capitán. Posteriormente, fue destinado a la Escuela Militar, donde estuvo durante 6 años, pasando por otros 3 a la Academia de Guerra para retornar a la Escuela Militar por otro año más.

El Alto Mando dispuso su designación

como observador de Naciones Unidas, en representación de Chile, ante el conflicto armado entre la India y Pakistán, en 1974. Al término de esta misión, asumió el cargo de Subdirector y Profesor en la Academia de Guerra, para ocupar su actual destinación como Comandante del Regimiento "Guardia Vieja" y Gobernador de la provincia de Los Andes.

Es interesante destacar que mientras permaneció en la zona de guerra en India-Pakistán, se le asignó la específica misión de controlar la zona desmilitarizada e impedir la violación de la tregua pactada, informar de tal labor al General en Jefe de la Zona el que, a su vez, daba cuenta de lo realizado al Secretario General de Naciones Unidas.

MISION DE GOBIERNO

"Por haber servido en el "Guardia Vieja" de Los Andes, dijo a "V Región" el gobernador Darrigrandi, conozco perfec-

tamente la zona, su desenvolvimiento, su proceso productivo, sus hombres de trabajo, sus familias.

"Es por ello, agregó, que mi misión esencial será la de analizar muy detalladamente las bases en las que se asienta la infraestructura de todos los niveles provinciales para que, con la colaboración de quienes sean debidamente aptos, pueda reafirmarlos más aún, recurriendo a los medios que el Supremo Gobierno haya dispuesto para tales funciones.

"Especial preocupación tendrá la gobernanación a mi cargo, manifestó, en lo que respecta a impulsar los proyectos del área social en los que el Gobierno del General Pinochet tiene especial interés, como también dar preeminencia a lo relativo al turismo, mejoramiento de los caminos —transversales, especialmente— y procurar incrementar el proceso de construcción de viviendas sociales.

En la provincia, dice el Teniente Coronel Darrigrandi, hay un valioso capital humano, que debe aprovecharse para desarrollar la zona. Los Andes está en condiciones de demostrar que tiene capacidad de ser una gran ciudad, con el esfuerzo de sus habitantes, sin egoísmos, mentiras ni farsas. La denodada lucha por el progreso, es la enseña que dignificará la provincia y a sus gentes como a quienes la dirijan.

EN EL DEPORTE

Aplaudió la decisión adoptada con el equipo de Trasandino. Creo —dijo— que fue una gran iniciativa que la directiva sea elegida por los trabajadores de la división Andina de Codeco Chile. El club tendrá un buen apoyo financiero y, a la vez, un decidido público.

¡NO AL "CHAQUETE"!

"Una de mis preocupaciones esenciales... será el trabajo sin desmayos, tanto así, que espero que el sea lo básico para quienes colaboren con el gobernador. No



Señora Victoria Reyes Darrigrandi. Proyecta intensa labor social a través de CEMA-Chile provincial.

aceptar "chaquetos" de nadie y para nadie, como tampoco intrigas y actitudes mezquinas. Mi afán es ser amigo de todos y que todos sean, entre sí, amigos.

LA SEÑORA VICTORIA

Victoria Reyes Vargas, la esposa del Gobernador, como sus encantadoras 4 hijas, están felices de volver a Los Andes, tierra natal. Ahí, doña Victoria será vicepresidente de CEMA-CHILE provincial, manifiesta: "Lucharé por la dignificación de la mujer andina, para lo cual me interiorizaré de las metas que se deben alcanzar y la forma como se trabaja ahora. Así —dice— cumpliré los planes de la señora Lucía de Pinochet".

La señora Victoria, que nos prometió una entrevista para conocer en amplitud sus planes, será figura señera en la provincia, donde destacará su alegría de vivir, su juventud y su amable gentileza de bien."



En el grabado, el Intendente de la V Región, Vicealmirante Raúl López Silca, durante el brindis, luego que el Teniente Coronel Darrigrandi asumiera su cargo de Gobernador. A la izquierda, el ex Gobernador Coronel Héctor Carcallo.

¡Terminó la Chacota!; la Picota echa a Tierra al "Viejo" Mercado

• Ahora va en serio

No hay vuelta que darle, el 31 de enero deben abandonar el viejo e insalubre Mercado Municipal los actuales locatarios a quienes se les notificó la decisión definitiva por escrito.

Ante la ola de rumores que hicieron circular algunos interesados en crear desconcierto movieron a la primera autoridad de la ciudad a "tomar el toro por las astas" y cortar por lo más sano, desalojar de una vez por todas el local de Sarmiento con Manuel Rodríguez entrando definitivamente a la etapa de la modernización.

Son muy pocos los comerciantes que tenían solucionada su situación en forma particular arrendando locales en otro sitio. En cambio, un gran porcentaje estaba a la espera de alguna solución por parte de las autoridades municipales, especialmente quienes venden chacarera y que podrían ser instalados en la calle del Cementerio. El único obstáculo deriva de las condiciones del Invierno.

¡COMERCIANTE NO... JARDINES SI!

Desde un comienzo se pensó en la Avda. Sarmiento como solución para ese tipo de comerciantes, pero el hecho de que pronto se vaya a llamar a licitación para la construcción de hermosos jardines en todos los bandejones de la importante arteria había obligado, pero hoy se ha hecho realidad.

Por otro lado se supo de un particular que habría ofrecido en arriendo sus terrenos para que una parte de los locatarios se trasladen allí, pero nada se había concretado.

Finalmente hay que decir que la firma Quezada y Cia deberá entregar a fines de 1981 el Mercado Modelo de los Andes... con terminal de buses y todo.

DESCONCIERTO

La notificación entregada a los comerciantes y que lleva la firma del Alcalde y del secretario sorprendió a la mayoría de los ocupantes del recinto ya que hacía pocos días se les había dicho que por problemas surgidos con la empresa constructora el asunto se iba a postergar. Tal información, al final, resultó tan falsa como Judas y aquellos comerciantes que se confiaron hoy lloran lágrimas de sangre porque en pocos días y en los momentos en que las ventas empezaban a aumentar por el flujo de turistas, tendrán que liar sus bártulos y emprender la retirada... como en el tango.



ESTACIONESE AL LADO IZQUIERDO, EXISTE PERMISO

"Más vale tarde que nunca", reza el refrán.

El preámbulo es para recordarle, por si no lo sabe, que está vigente el decreto alcaldico del 7 de enero que permite a todos los automovilistas estacionarse en el costado izquierdo de las calzadas, sin miedo al parte correspondiente del "amigo en su camino".

Pero vamos por partes.

El estacionamiento de marras podrá hacerlo siempre que sea en aquellas calles que corren de Sur a Norte. ¡Mucho ojo!, si lo hace al revés, sonará como arpa vieja con el amigo o el inspector municipal.

La medida municipal tiene como objetivo principal el evitar que Ud. se pegue un solazo de "Padre y señor mío", sobre todo en las tardes.

Esta especie de "chipe libre", durará hasta el 30 de abril. No lo olvide y se vaya a entusiasmar.

Otra cosa importante: si le llegan a pasar un parte por pararse al lado izquierdo, no se deje estar y mencione el art. N° 12 del Decreto Ley N° 1.289 que autoriza al alcalde a otorgar estos asuetos automovilísticos.

SOLO EN BOLSAS SERA RECOGIDA LA BASURA

Dentro de poco será aplicada la disposición municipal que obliga a la ciudadanía a utilizar bolsas de plástico para depositar en la calle los desperdicios y terminar de una vez por todas con las cajas de cartón, cajones y otros elementos que vemos a diario en las calles de nuestra ciudad.

que ya lo sabe, si no quiere ver su ciudad desaseada.

SECTORIZACION

El alcance a esta situación lo hizo la primera autoridad edilicia de la ciudad al consultar del porqué en algunos sectores los camiones recolectores no pasan en los mismos horarios o no pasan, simplemente.

En tal sentido, se dijo a "V REGION" que tal situación se produce por la escasez de Inspectores para controlar mejor el funcionamiento de tal servicio. En todo caso y cuando se empiece a aplicar la medida de las bolsas plásticas los recolectores de basura no retirarán de la vía pública aquellos desperdicios que no estén envasados como lo dispone la autoridad municipal. Así es

Otro aspecto importante que estudia en estos momentos la Dirección de Obras es la sectorización de la ciudad en 3 ó 4 partes. Tal medida implicaría que la basura sería retirada una vez a la semana en cada sector.

La determinación, lógicamente, si llegara a aplicarse, no creemos que sea bien recibida, ya que significaría mantener en el hogar la basura durante una semana y aunque ella sea depositada en bolsas plásticas representaría focos de moscas y otros bichos contaminantes.

Según el alcalde, esta situación representaría una mejor utilización de los vehículos -seis en total- con que cuenta la Municipalidad.

ME PARECE QUE



...con las nuevas políticas del Supremo Gobierno el papel que desempeñan las municipalidades adquiere un valor práctico indudable por cuanto viene a constituirse en verdadero nexo entre las altas autoridades y los organismos de bases. Aquí hay que destacar el nuevo concepto que ya se aplica, que involucra como herramientas de acción a las Juntas de Vecinos, las que deberán trabajar de común acuerdo con las Municipalidades. Los alcaldes deberán estar en permanente contacto con estos or-

ganismos comunitarios como forma de conocer de primeras aguas y en el terreno mismo los problemas de la comunidad. Las soluciones, por razones presupuestarias, no vendrán inmediatamente pero cada jefe comunal podrá formar un cuadro de prioridades que responda realmente a las necesidades de los diversos sectores. En todo caso, la solución tampoco es a largo plazo si se aunan realmente los esfuerzos de la comunidad y el municipio y existe el deseo de hacer labor conjunta. Esto es positivo y de gran beneficio para la comunidad y así tendrá que entenderlo cuando con buena voluntad y alto sentido patriótico las Juntas de Vecinos entregan sus necesidades junto con el aporte de esfuerzos de sus miembros a las soluciones tecnicizadas que vayan aportando los organismos municipales. Con estos planteamientos inspirados en el deseo de hacer patria desde la base se está cooperando efectivamente al progreso del país. Y no podría ser de otra manera.

Ambiente chileno

"LAS TINAJAS"

Restaurante-Quinta y Peña Folklórica, Parrilladas y Chancho a la criolla con el sabor de nuestros campos

Esmeralda 173
LOS ANDES

"LOS CLARINES"

Mueblería-Ropería-Créditos "VISA"

Visítemos en Maipú 88
LOS ANDES

BUSES "AHUMADA"

LOS ANDES-SANTIAGO-Terminal Municipal-Fono 22-401

LOS ANDES
SAN FELIPE-SANTIAGO-Terminal Rodoviario-Fono 171
SAN FELIPE

Buses "AHUMADA",
Comodidad y cordialidad

TERMINO "BAILE DE LAS BALDOSAS" EN ESMERALDA

- La "Muni" reemplazó al "SERVIU" en la tarea
- Nuestra consulta surtió efecto...modestamente

Seguramente que a Ud. como a nosotros tiene que haberle ocurrido cuando caminaba por las veredas de Esmeralda, desde Membrillar hasta Santa Rosa, o desde la esquina de Santa Rosa con O'Higgins hasta CODELCO, y en otros sitios de la ciudad; sentir que el piso le baila con un sonido muy parecido al de castañuelas. Puede también haberle sucedido que llegó a imaginar que de la noche a la mañana aprendió a bailar flamenco... y ¡olé!

No es que seamos "exagerados" pero es que esas decenas o cientos de baldosas sueltas en las veredas del "primer puerto terrestre de Chile" o en "la perla de Los Andes", como dicen otros, no le hacen ningún favor a los responsables de la mantención de calles y veredas en una ciudad que desea mostrar una cara decente, digna y progresista a quienes vienen de paso o a veranear.

Pero vamos al grano.
A raíz de este problemilla caratujado por nosotros como lo haría un leguleyo "Baldosas sueltas contra la vecindad"; des-

cubrimos que la Municipalidad de Los Andes nada tiene que ver en el asunto y que los únicos niños "malos de la película" son los que conforman el SERVIU-Servicio de la Vivienda y Urbanismo- entidad que a través de mucho tiempo se vino haciendo "la sueca" con el sonido de baldosas hasta que la Municipalidad local decidió darle una manito echándoles un poquito de mezcla a las oscilantes veredas y dándoles estabilidad a las mismas no sólo pegando las antiguas baldosas, si no que también tapando los tremendo hoyos que en invierno se llenan de agua y sirven para jugar al "chapotero" y en verano, para que luzcan como en ciudades subdesarrolladas.

La iniciativa de la Ilustre Municipalidad ha sido positiva. Tomaron "la sartén por el mango" justo en los momentos en que nosotros, en "5ta REGION", le habíamos echado el ojo al desastroso estado de las veredas mencionadas.

"Rabo y oreja" para la Muni.
AlSERVIU... no sabemos que darle.



ANTES....



AHORA

"HOTEL COLONIAL"
NUEVO-SOBRIO-COMODO
30 dormitorios con baños individuales y comunes - Estacionamiento interior.
MAIPU-482 ESQ. LAS HERAS - Los Andes

COMO
EL CAÑAVERAL
NO HAY IGUAL
CALIDAD Y MEJOR
ATENCION
GENERAL DEL CANTO 1138
FRENTE AL REGIMIENTO

"EL MIMBRAL"
Artesanía en general
Gredas Totoras Arcillas
Chamantos - Sombreros de huaso
Tejidos artesanales
Avda. Sarmiento, Esq. 3 Carrera - Los Andes



Hoy me presento humildemente: Soy "DON HIPO", primo hermano del Cocodrilo, el Rinoceronte y hasta el Elefante, todos "animaluchos" de esta gran selva que es la Humanidad. Como buen plantigrado recorreré cada rincón de la provincia, en nombre de V REGION para que mi "hociquito" les cuente todo lo que vea, oiga o algún "pelador" me cuente....

Fijense que las rejas del Estado Regional de encuentran destrozadas en algunos sectores. ¿Y sabe porqué? ... Por que ociosos jovencitos se introducen a través de ellas. ¡Es el colmo!. Espero que alguno de ellos me invite a su casa para entrar por la ventana. ... Pena le dio a "DON HIPO" divisar al conocido periodista PANTAGRUEL de "El Mercurio" y "La Ultimas Noticias" más abandonado que "Toribio el naufragado" en el Casino del Estadio de Calle Larga durante la fiesta de la trilla. Nadie le dio pelota. Debí conformarme con almorzar en el Restaurant "Maria Antonieta". ... y eso que vino especialmente. Regreso a Santiago muy apenado. ¡Qué lástima, exclamo yo, que se pierda tan original fiesta criolla por no saber publicitarla!. Si hasta los choferes de los buses interprovinciales no sabían que en Calle Larga se realizaba la trilla. [Para qué decir de los turistas. ...

No cabe duda que los niños son una bendición. Pero a cada instante encontrar niños "pichanguando" en los jardines de la Pob. Ferroviaria destruyendo árboles, plantas y molestando a quienes buscan en el agradable lugar. ... ¡es el colmo!. "DON HIPO" filosofa: "Son encantadores los niños. ... pero envueltos". No quiero ser majadero, pero alguien de la Municipalidad o de Carabineros debiera estar

de punto fijo en la Plaza de Armas para controlar a esos jovencitos de 15 para arriba que transitan en bicicletas por el lugar. Vi el otro día como molestant a los pasantes. ¡No hay derecho!
¡Astuta la idea de ensanchar el camino de Los Villares. Magnífico!. ¿Pero quién y cuando retirará, la tierra que quedó acumulada al borde del camino como resultado del ensanche? Supe de muy buena fuente que... ¡no hay camiones señor mio para hacerlo!. Por eso antes que lleguen las lluvias y vuelva a desarramarse la tierra sería bueno que la comunidad se pusiera con un vehiculiño y diera una manito. ¿O no?
Así de largo es el cuello con que se fue a vacaciones ni Alcaldecito German Poblete. Y todo porque en San Esteban le ganaron el quien vive con la Fiesta Campera que él había "cranecado" para los mismos días en Rinconada, pero que sólo iba a constar de sabrosas y espectaculares "Carreras a la chilena". Esto le pasó a Germancito, como le dicen sus amigos, por no callar y contar sus proyectos. Se asegura que

"por la boca muere el pez". si no lo sabré yo.
Otro que no está muy contento es el primer edil andino. Don Alberto fue a Santiago a rematar un "bulldozer" para la provincia donde hace una falta ¡caballa!... y debió volver con su ansiado anhelo sumamente postergado. ¡Para otra vez será... su intención era buena!.
El que quiere esta adivinanza algún día llegará a ser dirigente de Trasandino. ¿Hacia cuanto tiempo que no se elegía "democráticamente" una directiva del "club" con participación de los socios? ¡A propósito de Trasandino!. Fijense que como plantigrado no había tenido una vivencia tan humana, tan dolorosa que quedó en mi cabezota, como cuando hallé a los juzadores del club esperando — incluyendo Navidad — les cancelaran los sueldos prometidos y que se habían ganado "a patadas" en diferentes canchas. Desde entonces prometi no emular jamás a estos trabajadores.
Hasta la otra. ... "hicipitos" míos.

FERIANTES O SEGURAN COMO GITANOS; TENDRAN C. COMERCIAL

Así lo quieren el Alcalde y el Intendente

La petición hecha a través de nuestras páginas por el Sindicato de Feriantes en el sentido de no terminar con las Ferias Libres rodantes, no encuentra eco en la Municipalidad de Los Andes. Es más, el propio Intendente de la V Región es partidario de instalar en un lugar definitivo a estos comerciantes.
La afirmación corresponde al Alcalde Alberto Galdames cuando requerimos su opinión en tal sentido:
"Justo en estos momentos en que Uds. me hacen la consulta — nos dice — leo una carta que me ha hecho llegar la Junta Vecinal N° 12 en la que me solicitan que la Feria Libre que se instala en la Avenida Perú los días jueves lo haga por espacio de una hora, ya que junto con entorpecer el tránsito vehicular se produce otro tipo de molestias que poco a poco nos han hecho reaccionar y pensar en crear un centro al igual al que existe en San Felipe, ciudad donde se terminó con este tipo de comercio callejero".

GION", los dirigentes de los Feriantes, Raúl Palacios Silva y José Peña, nos plantearon otras de sus inquietudes: La gran cantidad de comerciantes clandestinos que pululan en las Ferias y que no son desalojados por no existir el control adecuado, tanto de parte de la Municipalidad como por Carabineros.
Al respecto el Alcalde Galdames responde:
"Para cualquiera Municipalidad del país resulta difícil controlar ese tipo de individuos. Con mayor razón a nosotros que no contamos con personal suficiente. Otro tanto, tengo entendido, sucede con Carabineros, servicio policial que posee en Los Andes una dotación pequeña y que debe utilizarse en menesteres tanto más importantes que una Feria Libre.
"De ahí que en estos momentos — agrega el Alcalde — estudiemos seriamente el proyecto que podría terminar a corto plazo con las Ferias Libres, eliminando así suciedad y entorpecimiento de las vías de tránsito. Por ahora el lugar definitivo no se ha fijado, pero creo que pronto podrán producirse novedades al respecto".

CONTROL
En el número anterior de "5ta RE-

CONTROL

LAS COMUNAS LO SALUDAN

Saludamos cordialmente al Sr. Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes, deseándole el mayor de los éxitos en la noble misión que le ha sido asignada por el Supremo Gobierno

Hacemos extensivos estos buenos augurios a su Sra. esposa y familia

SECRETARÍA NACIONAL DE LA JUVENTUD

Los Andes, Febrero de 1981



Los Andes



San Esteban



Calle Larga



Rinconada

En nombre de la comunidad de la provincia de Los Andes, los Alcaldes de las comunas, tienen el alto honor de expresar públicamente al Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, su más completa solidaridad y adhesión en la difícil tarea que ha iniciado como Gobernador Provincial.

Es propicio y oportuno para los suscritos el hacer extensivo este sincero anhelo a su esposa, Sra. María Victoria Reyes Vargas.



JULIAN MIRANDA, esposa e hijos, saludan y dan una cordial bienvenida al nuevo Gobernador de Los Andes, Teniente Coronel Héctor Darrigrandi M., y a su esposa, nuestra queridísima amiga, Victoria Reyes V.

Aprovechamos la ocasión para entregar nuestra adhesión y deseos de que su estadía entre nosotros sea sólo de éxitos para ellos y nuestra provincia

Los Andes, Febrero 1981

SOCIEDAD COMERCIAL QUINTA REGION LTDA.

se honra en saludar y entregar su adhesión incondicional al sr. Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, nuevo Gobernador de la provincia, a quien auguramos el mayor de los éxitos

TRANSPORTADORA "LOS VASCOS"

"Saluda al nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes sr. Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, al que auguramos el mejor de los éxitos en las tareas que ha iniciado. Aprovechamos esta oportunidad para entregarle nuestra adhesión"

Los Andes, Febrero de 1981

autoval...

Dinámica joven, aporte de progreso para la Quinta Región, se complace en saludar y desear el más grande éxito en su cometido al nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes, Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ.

AUTOVAL S.A. entrega su total adhesión a la gestión que inicia

Los Andes, Febrero de 1981

DATSUN

MAZDA

FIAT

Ford

DAVID DEL CURTO S.A., honrosamente se adhiere a la gestión oficial que ha iniciado como Gobernador de Los Andes el Sr. Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, a quien deseamos el mayor de los éxitos en su difícil cometido

Nuestro saludo lo hacemos extensivo a su Sra. esposa, Victoria Reyes Vargas

Los Andes, Febrero de 1981

EMPRESA DE BUSES AHUMADA entrega su más cordial saludo de bienvenida al Sr. Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ, a quien expresa una total adhesión en la doble misión que le ha encomendado el Supremo Gobierno

Vaya también nuestro saludo y adhesión a su Sra. esposa, Victoria Reyes de Darrigrandi, quien deberá compartir responsabilidades en las difíciles tareas



Los Andes, Febrero 1981

autoval S.A.



Dinámica joven, aporte de progreso para la Quinta Región, se complace en saludar y desear el más grande éxito en su cometido al nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes, Teniente Coronel HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ.

AUTOVAL S.A. entrega su total adhesión a la gestión que inicia

NISSAN

BIENVENIDO GOBERNADOR, EXITOS

din

DIN, la red comercial más grande de Chile, saludó y da una cordial bienvenida al sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI**, nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes

Los Andes, Febrero de 1981

Una sincera como cordial bienvenida damos al Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI M.**, nuevo Gobernador de Los Andes, a quien entregamos nuestra total adhesión en la tarea emprendida en pro del progreso y el desarrollo de nuestra provincia

Hacemos votos porque el éxito acompañe a Ud., esposa y familia

Los saludan atte.

Isaas Serrano S. y Alfonso Bianchini F.
Agricultor "La Ribera" Ltda.-SILA

Los Andes, Febrero 1981

"REAL AUTOS"

Saludamos cordialmente al sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI M.**, nuevo Gobernador de Los Andes, y hacemos votos porque su permanencia en la provincia se traduzca en éxitos, progreso y bienestar. La presente adhesión a la difícil como histórica misión con que lo ha distinguido el Supremo Gobierno, la hacemos extensiva a su señora esposa, hija de esta tierra

San Rafael 1061 - Los Andes

Febrero 1981



LA COOPERATIVA DE LOS TRABAJADORES DEL COBRE tiene el honor de saludar y dar una cordial bienvenida al Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI M.**, nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes, a quien auguramos el mayor de los éxitos en el importante mandato que le ha sido otorgado por el Supremo Gobierno

Este sincero deseo, como nuestra total adhesión, lo hacemos extensivo a su dignísima esposa

Los Andes, Febrero de 1981



AUTOMOVIL CLUB DE CHILE, Delegación Los Andes, institución al servicio del automovilista, saluda al nuevo Gobernador Provincial, Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI M.**, a quien deseamos total éxito en su misión.

Los Andes, Febrero de 1981



Comercial "Rinconada" concesionario oficial de automóviles y vehículos Daihatsu, saludan y dan la bienvenida al sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI M.**, nuevo Gobernador de la provincia de Los Andes

Comercial "Rinconada", Yerbas Buenas 288

Fono 22456 - Los Andes

Los Andes, Febrero 1981

En las manos del sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ** están la prosperidad, el desarrollo y el futuro de nuestra provincia. En las nuestras, están la comprensión y la colaboración desinteresada

Deseamos a Ud., y a su dignísima esposa solamente éxitos en la difícil tarea que juntos han emprendido

A Uds. nuestra sincera adhesión

JUNTA DE ADELANTO DE LOS ANDES

Los Andes, Febrero de 1981

GALERIA COMERCIAL, la más antigua de la provincia, saluda cordialmente al sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ**, en la difícil como histórica doble misión con que lo ha distinguido el Supremo Gobierno

Hacemos votos porque su permanencia entre nosotros se traduzca en éxitos, progreso y bienestar

Esta adhesión la hacemos extensiva a su sra. esposa, hija de esta tierra.

Los Andes, Febrero de 1981

Restaurant "EXPRESS", el primer centro de atención turística andino, saluda al sr. Teniente Coronel **HECTOR DARRIGRANDI MARQUEZ**, Gobernador de nuestra provincia, cuya presencia augura desarrollo y tranquilidad.

A él y a su esposa entregamos nuestra desinteresada adhesión en la gestión iniciada

Los Andes, Febrero de 1981

FUSION

MINEROS Y FUTBOL EN ABRAZO FRATERNO

Textos: Halso

Fotos: Nelson López



Los tres condados de Transmision para 1981: LUIS MARIQUEZ, JUAN O VARES y JAMIE CASANOVA. Un rimulado veterano de las milicias deberá emular, si desea ser campeón de portería.



Dejaron las ollas humeantes para cumplir con todos sus compañeros de forma: elegir a la actual directiva de un club que pretende encumbrarse muy alto.



¡Nunca más! Jugadores que esperan los partidos fueron una limosna. Hechos de esta naturaleza no deben repetirse. De todos los andinos depende. En círculo: A. Antonio Vargas, nuevo entrenador, quien trabaja con mucha confianza y optimismo.



Siete caras nuevas: Hector Prodia, A.

quiero

“TRASANDINO ES DE TODOS...”

• Codelco-Chile nada tiene con el club

Muchos por ahí, mal informados, insisten que Trasandino pasó a depender de la “Minera Andina” como institución deportiva. En tal aseveración hay dos errores garrales: no es “Minera Andina”, sino que División Andina de CODELCO - Chile y, lo que es más importante como trascendental, que fueron trabajadores del mineral los que provocaron el cisma deportivo al comprobar que el Club que los representaba, al cual por planillas cancelaban \$ 100 mensuales, se debatía entre la “vida y la muerte” por la indiferencia de la ciudadanía y la inoperancia de algunos de sus directivos.

Esa situación hizo despertar al “indio” que llevamos todos los chilenos e hizo reaccionar a los 500 trabajadores y ejecutivos que cancelaban religiosamente sus cuotas. Así fue como se unieron para enmendar rumbos con el “Club de sus amores” y ofrecer a Los Andes lo que merece realmente un Club de verdad, un Club con mística, un Club que irradie afecto, calor institucional y no un simple equipo de fútbol que, a veces, no contaba siquiera con lo mínimo para ser eso... un equipo de fútbol.

Hoy, optimistamente y con mucha visión, se piensa que el rostro de Trasandino empezó a cambiar. Y no por el esfuerzo o el apoyo de una empresa que, en este caso, no tiene ninguna participación, sino que por el esfuerzo y la decisión de esos 500 trabajadores que se propusieron un día sacar el Club adelante. “Seguimos pagando nuestras cuotas, pero queremos participa-

ción directa. De otra manera... renunciamos”.

Tan amenazadora posición provocó una reacción en cadena que llegó a oídos de los ejecutivos, muchos de los cuales también cancelaban por planilla sus cuotas sociales “para ver jugar a Trasandino... y nada más”. Ahí nació el movimiento renovador que hoy estamos viviendo y que tiene esperanzados a casi 80 mil andinos.

METAS

Uno de esos “andinos” que no nació aquí y que tiene más fe y esperanzas que nadie es el periodista Guillermo Zenteno, actual presidente del “nuevo Trasandino”, quien delineó así sus inquietudes y desvelos en la difícil tarea emprendida:

“Es mi anhelo, y el de toda la directiva y el sector laboral que represento deportivamente el hacer que Trasandino vuelva al lugar que le corresponde en la V Región. Son más de 70 años de vida. En virtud de tan larga tradición debiéramos volver a contar con todo el apoyo de la región. Con el máximo de colaboración de la ciudadanía y de las diferentes empresas que conforman el quehacer provincial. Si así ocurre, no me cabe duda que volveremos a entusiasmar y a estar en la boca de todos como expresión positiva de una comunidad que vibra en torno a algo que pertenece a ella.

“Lo dicho, como primera meta, es importante. ¿Y sabes por qué?... Porque no queremos volver a vivir las zozobras de

1980. Eso, si Dios quiere, quedó atrás. Espero que no se vuelva a repetir”.

Zenteno a medida que expone sus claras ideas y sin perder su lento y parsimonioso hablar, se entusiasma. Nos irradia optimismo, seguridad y mucha fe en que lo que hace está bien y es lo mejor. De ello no nos cabe ninguna duda.

Al continuar nos agrega y siempre parsimoniosamente...

“Dentro de las metas está el solidificar una posición económica estable. Para ello estudiamos un plan de promoción a nivel de empresas que nos permita captar la mayor cantidad de socios posibles. Sólo así podremos cumplir los compromisos que en nombre de Los Andes deportivos hemos contraído, sobre todo con el plantel de jugadores que pondrán la cara por nosotros, pero que para hacerlo bien deben contar como primera prioridad, con sus emolumentos como cualquier otro trabajador en el momento oportuno. En la medida que ese sagrado compromiso lo cumplamos, estaremos haciendo exigencias y cantando victorias.

“Lo expuesto es lo que veo en forma más inmediata. Si logramos esta revitalización... tanto mejor. Porque no queremos que la gente crea que contamos con alguna varita mágica para salir adelante. Esa varita mágica no existe, excepto que todos unidos nos convirtamos en ella trabajando con esfuerzo y tesón. La grandeza de Trasandino será la consecuencia del interés, del apoyo, la colaboración y la solidaridad de todos Los Andes. Y que quede bien claro que nosotros no pretendemos monopolizar la institución... ella pertenece a todos”.

CARAS NUEVAS

El jueves 22 en la sede del club firmaron contratos por un año los seis jugadores de los registros de Universidad Católica que fueron incorporados al nuevo plantel de Trasandino 1981 que está siendo dirigido por Antonio Vargas.

Tres de las compañías, Oscar Pineda, Alejandro Droguett y Oscar Estay tienen 21 años de edad. Los restantes son Alfredo Nández y Michel Rojas.

Estas seis nuevas caras que veremos en la próxima temporada oficial se suman a las de los veteranos cracks, Juanito Olivares, en el arco, ex-seleccionado nacional al igual que Fernando Osorio, quien también se ha incorporado al nuevo Trasandino.

DUDOSO

Hasta el cierre de esta edición, el “colorín” Sergio Fuentes de los registros de Cobresal que se daba por

descontado se integraría al plantel, no había llegado a acuerdo con los nuevos directivos por haber tirado el “tejo pasado” 6 mil dólares por la firma válida por un año y \$ 35.000 mensuales de sueldo, sumas considerables para el equipo que comanda Guillermo Zenteno.

Juan Segundo Olivares Marambio, arquero.
Fecha de nacimiento: 20 febrero de 1941.
Casado, 4 hijos.
Jugó desde:

1960 a 1969 en Santiago Wanderers.
1970 a 1973 en Unión Española.
1974 Magallanes.
1975, Deportes La Serena.
1976, Deportes Concepción.
1977, Cobresal.
1978, Santiago Wanderers.
1979 a 1980, Huachipato.
1964 a 1974, Seleccionado Chileno.

CAMPEON

1968, Santiago Wanderers (Primera División)
1973, Unión Española
1977, Cobresal (Segunda División)
1978, Santiago Wanderers (Segunda División)

CAMPEONATOS MUNDIALES DE:

Industria en 1966
Alemania en 1974.
Firmó por un año por Trasandino

Fernando Osorio Cabello, Puntero izquierdo.
Fecha de nacimiento, 16 diciembre de 1946.
Casado 2 hijos.
Jugó en:

1963 a 1968, O'Higgins
1969, U. de Chile y Santiago Wanderers
1970 a 1971, Lota Schwager (Selección Nacional)
1972 a 1973, Colo Colo (Vice campeón de América)
1974 a 1978, Santiago Wanderers
1979, San Antonio
1980, Rangers.

Alfredo Nández Mendoza, Mediocampista.
Fecha de nacimiento, 16 diciembre de 1960
Estado Civil, Soltero.
Jugó en:

1978 a 1979, U. Católica
1980, Iberia

Oscar Estay Aránguiz, Zaguero izquierdo.
Fecha de nacimiento, 24 marzo de 1959
Estado civil, Casado.
Jugó en:

1979, Deportes La Serena y
1980, U. Católica.

Alejandro Fernando Droguett Nández, Zaguero derecho.
Nació 3 de diciembre de 1958, soltero.
Jugó en:

1977 a 1978, U. Católica,
1979, Deportes La Serena
1980, Huachipato

Michel Rojas Arellano, Mediocampista.
Nació el 27 de enero de 1961
Soltero.
Jugó en:

1979 en U. Católica
1980, Iberia.

Hector Pineda Rojas, Contralateralero.
Nació el 13 de febrero de 1959.
Soltero.
Jugó en:
1979 en Curicó
1980, U. Católica.



GUILLERMO ZENTENO RIVERA, 35 años, casado, 3 hijos, socio de Trasandino, Jefe de Relaciones Públicas Periodistas, la División Andina.



El delantero Dr. Edo. Osorio, J. Olivares, Michel Rojas, Alfredo Nández, y Oscar Estay, la ofensiva estará pendiente. Fuerza mueltonera!



Todo un ejemplo y un ejemplo. Ellos con su esfuerzo sacan al “ciclo” Trasandino.

ASI OPINAN

Alberto Galdames, Alcalde de Los Andes:

“El hecho de que los trabajadores mineros hayan tomado bajo su mando a la institución creo que será muy beneficioso para todos. Estoy seguro que son muchos los ciudadanos que se integrarán a la nueva institución.

“Sobre el cambio de nombre, yo no sé si será bueno. Si lo hacen, seguramente que al principio la gente no sabrá de donde es el club, pero con el tiempo reconocerán al mismo Trasandino que identificó a la ciudad de Los Andes a través de todo el país”.

“Yo creo que Los Andes se va a unir a través de nosotros”, así se expresó PEDRO CARVAJAL, trabajador de la División CODELCO desde hace 10 años con 9 años como socio del club.

“Piensó que todos queremos que el club surja. Por otro lado, los trabajadores mineros necesitamos identificarnos con un equipo que, ojalá, está en Primera División, algo que presiento podría suceder pronto...”

Frente a los cambios que han ocurrido en el club Trasandino, el Alcalde de Rinconada, Germán Poblete, nos dice:

“A mi juicio la nueva directiva debe llevar a la institución por nuevos rumbos. Y como meta principal debe estar la integración de toda la comunidad y no de grupos pequeños. Estoy seguro que en la medida que la nueva directiva encabezada por Guillermo Zenteno responda a las expectativas, la gente irá integrándose. Si así sucede, mayor es mi deseo de éxitos.

“Aprovecho para informar que en nombre de mi comuna he puesto a disposición del club el Estadio Municipal. Mi deseo es que en él se desarrolle la competencia de la división cuarta. Por de pronto el club profesional ya está entrenando en él. De esta forma Rinconada ya se integró al nuevo Trasandino”.

¿Qué pasó en "El Triunfo"?:

ORDENARON ARRAIGO PARA JOVEN DIAZ RODRIGUEZ, PERO YA VOLO

• Lo mismo sucede con otro familiar

Una orden de arraigo en contra del joven Gregorio Díaz Rodríguez y de su abuelo, Enrique Caviglia, emanó del Primer Juzgado de Letras de Los Andes al recibirse en ese tribunal sendas denuncias en contra del primero de los nombrados por acciones dolosas en contra de la firma "Echave y Cia.", proveedora de abarrotes.

Hacia ya bastantes días que se venía especulando con la difícil situación por la que venían atravesando los supermercados "El Triunfo", propiedad de las familias Caviglia, Díaz e hijos.

ARRAIGO TARDIO

Desgraciadamente para los denunciantes la orden de arraigo emanó un poco tar-

diamente. Esta empezó a hacerse efectiva el día 27 de enero y ratificada el 29 del mismo mes, pero... ya era tarde, pues Gregorio Díaz Rodríguez, hijo mayor de la familia, había volado fuera del país el día 17 en un vuelo de Iberia, sin saberse a donde se dirigía definitivamente aunque se presume que podría ser España.

Tenemos entendido que la demanda fue presentada por el abogado porteño Fanor Castillo en nombre de "Echave y Cia.", a la que giró documentos sin fondo por una suma cercana a los 2 millones de pesos.

TRASPASO

Actualmente el Supermercado "El Triunfo" de calle Santa Rosa dejó de per-

tener a sus propietarios originales, o sea, la familia Díaz. El traspaso a la firma "COPRAL"—Sociedad Comercializadora de Productos Alimenticios— se produjo curiosamente el día 29 de enero, una coincidencia que sirve para especulaciones.

Incluso el citado establecimiento cuenta con una Gerente, la Sra. Leocadia Gorri Castillo.

En cambio, el Supermercado N°2 de Avda. Sarmiento sigue en poder de la familia Díaz.

Todo lo sucedido nos llevó a inquirir detalles en el mismo establecimiento, pero hasta el cierre de esta edición no habíamos podido dialogar con Gregorio Díaz, padre, pese a nuestros requerimientos. Hasta en el Cuerpo de Bomberos se nos dijo que había solicitado permiso.



Sugerimos una idea: que este monumento sea virado para que el Cóndor con los colores patrios quede mirando hacia la Avda. Argentina y no dando la espalda hacia ese lugar por donde hacen su entrada todos los turistas y paseantes. Actualmente el monumento se ve así... el Cóndor está detrás.

Lo habían expulsado:

COCHERO COCHINO INTENTO VIOLAR A NIÑA DE 14 AÑOS

EL HECHO

En libertad bajo fianza se encuentra el "cochero-cochino" que el pasado 21 de diciembre intentó violar a la estudiante de 14 años de edad, M.C.C. en el Callejón "El Laberinto" en el sector de San Rafael.

El deleznable acto que intentó cometer Guillermo Olivares Torres, de 28 años de edad, expulsado de su Sindicato el 9 de enero de 1980 por hallarse culpable de actitudes reñidas con la moral y las buenas costumbres, le significaron ser detenido el 26 de diciembre e incomunicado hasta el 31 del mismo mes en la Cárcel local.

MENTE INSANA

Hechas las averiguaciones correspondientes por 5ta Región no nos queda ninguna duda que estamos frente a un hombre peligroso. Palabras que fueron avaladas por el mismo presidente de su sindicato, Andrés Arcos Quiroz, quien junto a la asamblea de su institución consideraron a Olivares Torres persona "no grata" e indigna de ellos, ¿qué tal?

Eran las 14.30 horas del domingo 21 de diciembre cuando por la Avenida Hermanos Clark transitaba la pequeña estudiante M.C.C., quien llevaba como su único acompañante a... un pato, ave que a la postre sería el único testigo de los intentos anormales del sujeto, pero su croar nadie lo entendió.

La niña una vez en el coche pidió ser llevada a determinada dirección para entregar el ave, pero el "cochero-cochino" hizo oídos sordos a la solicitud de su pequeña pasajera y enfiló hacia el Callejón "El Laberinto", ubicado un poco más allá del domicilio de ella en el Callejón "La Junta".

Lo que sucedió en el citado Callejón hasta las 21.30 de la noche del 21 de diciembre sólo están en el triste recuerdo de la menor M.C.C., quien sólo recuerda que pese a los esfuerzos del depravado cochero, éste no pudo consumar el acto, pues ella, con sus pequeñas manos, supo defender con éxito su honra hasta que el individuo optó por abandonar a su cuasi víctima a pocas cuadras del hogar materno.

EXAMEN

Una vez en casa, la niña M.C.C. contó a su madre las peripecias pasadas durante casi 7 horas. De inmediato fue llevada a la Posta de Urgencia donde el médico de turno, el Dr. Félix, estableció que la estudiante presentaba muestras de tocaciones deshonestas en el pubis y muslos.

El citado informe médico sirvió entonces para dar con el paradero del cochero-cochino, Guillermo Olivares Torres, quien espera el término de la investigación iniciada en el Primer Juzgado local para saber qué suerte correrá.



Buscamos respuesta:

¿QUIEN INTERCEDIO POR ESTE MANIATICO SEXUAL?

En nuestro poder obran dos notas enviadas por el gremio de cocheros al Alcalde Galdames. Una de ellas está fechada el 17 de septiembre de 1980 y responde al oficio 480 del 16 de septiembre de la Corporación andina, en la que solicitan antecedentes sobre el "cochero-cochino", Guillermo Olivares Torres.

En la citadas notas se comunica a la primera autoridad municipal que el caso de Olivares Torres se reestudió después de solicitar el inculcado la reconsideración de la sanción disciplinaria, pero que ésta había sido rechazada unánimemente por la asamblea de socios, por lo tanto, el mencionado trabajador no podría reincorporarse a estas actividades.

Pese a esta comunicación contundente del gremio presidido por Andrés Arcos, "alguien" logró sorprender al Alcalde consiguiendo de éste los permisos correspondientes para que el peligroso individuo saliera nuevamente a las calles donde intentó repetir algunas de sus andadas.

SEGUNDA CARTA

En ésta fechada el 29 de diciembre de 1980, el Sindicato Profesional de Trabajadores Independientes de Coches Victorias de Los Andes, informa al Director del Tránsito local que "a fin de mantener su prestigio, seriedad y honestidad, le indican que Olivares Torres se encuentra detenido en la Cárcel acusado de intento de violación".

Al mismo tiempo le recuerdan a esa autoridad que Olivares Torres no pertenece al gremio y que fue expulsado el 9 de enero de 1980 y ratificada la medida por la unanimidad de los trabajadores, el 20 de febrero.

PREGUNTA

Sin duda que el hecho hace preguntarse al público:

¿Por qué si era un hombre peligroso para la sociedad y estando los antecedentes en poder de las autoridades procedieron éstos a darle nuevos permisos sin consultar a un respetable gremio? ¿En casos como éstos es más valiosa la libertad de trabajo o el peligro que encierra para la comunidad una mente enferma?

Las respuestas están en el Municipio donde, a nuestro juicio, debe investigarse para dar con él o los culpables de un desaguado que pudo tener funestas consecuencias.

"LA CASA DEL COLEGIAL"

Elegancia juvenil en el vestir. Productos "Chiteco" y "Caffarena". Y siempre los uniformes escolares tradicionales

Para regalar... lo mejor en géneros
Ofertas especiales cada día

MAIPU 252-Fono 21-360
LOS ANDES

OPTICA "PINCETTI"

Despacho exacto de recetas
Lentes de Contacto

Santa Rosa 291 - Los Andes

GONZALEZ PEDOT Y SRA. SIGUEN HUYENDO; HABLA UNA VICTIMA

(exhibe la nota de venta). Para ello hice un cheque que dejé en garantía por la compra, el que retiraría el día lunes, oportunidad en que lo llenaríamos, pero... ese día el negocio amaneció cerrado y de mi cheque sólo vine a saber hace pocos días cuando desde Santiago, me llegó una notificación de un abogado que tenía en su poder el documento N° 148.750 por \$ 158.800, o sea, el mismo que entregué

en garantía a Oscar Gómez Coccio, ex socio de González Pedot, quien me dijo que éste se lo había sustraído de la caja de fondos al desaparecer.

"Cuando me enteré de tal situación, di elaviso correspondiente al Banco e hice las publicaciones respectivas, pero así y todo el asunto siguió adelante y yo, verdaderamente, no tengo de donde obtener tan elevada suma. De ahí que me haya alegrado al enterarme de la posibilidad de su detención y la de su mujer".

Hasta aquí el relato de esta nueva víctima de quien, ha sido protegido por amigos y familiares, ya que del país oficialmente no ha salido el matrimonio González González, según lo pudimos verificar en la Asesoría Técnica de Investigaciones.

EL BRIDE

Las averiguaciones realizadas por 5ª REGION nos permitieron enterarnos que el BRIDE (Brigada de Delitos Económicos) se sumó a la búsqueda de la pareja, ya que la situación económico-comercial no era de las más "católicas".

La participación de la mencionada uni-

dad en el hallazgo de Juan C. González Pedot y su esposa María Virginia González Toro, quien aparece seriamente comprometida en los dolosos hechos que hasta el momento se estima supera los 7 millones de pesos, permite augurar que pronto podrían caer en las redes policiales.

STGO—VIÑA

De acuerdo a nuestras investigaciones, la pareja viaja entre Santiago, Viña del Mar, y... Los Andes. Son varias las personas que por estos lados han creído verlos. Incluso se asegura que amistades de la zona los encubrirían.

Lo mismo se dice en Santiago donde una hermana del desaparecido comerciante estaría al cuidado de los hijos de ambos. Situación que se repetiría en Viña del Mar donde actualmente reside la señora madre del acusado, quien está pagando algunos de los platos rotos "del hijo del año".

Por el momento, en el Primer Juzgado local siguen acumulándose las causas en contra de la joven pareja que huye, quizás en cuantas direcciones, sin recordar que la Justicia tarda, pero llega...

Las irresponsables andanzas de Juan C. González Pedot tiene a mucha gente con el alma pendiente en un hilo ante la Justicia. Uno de ellos llegó hasta nuestras oficinas a contarnos el drama que vive ante la estafa de que ha sido víctima por parte del citado sujeto.

"He venido —nos dice Jorge Peña Lucero— para saber si es cierto que detuvieron a González, ya que de él depende que se aclare mi situación..."

Lógicamente que nos interesamos en el caso y dejamos que el afectado nos contara.

"Resulta que el día viernes, tres días antes que se supiera que había desaparecido, hice una compra de dulces en la ex Distribuidora "Andes" por un valor de \$ 2.400



"HIJO DEL AÑO"

Aunque el monto de lo estafado por la pareja González Pedot-González Toro aún no se conjuga en su totalidad, por lo menos se conoce públicamente una demanda en contra de la Sra. madre del "huido", Cecilia Pedot Torelli, a quien por avalar al "hijo del año" por un pagaré por \$ 311.941,88 más intereses y costas, ha sido embargada una vez más.

Esta situación habla por sí sola de los puntos que calza el Juan Carlos González Pedot, un ex-comerciante que se daba el lujo de vender los productos de abarrotes a menos del costo real para reunir dinero y dejarlos a todos con la boca así, tamaño de abierta.

ONCE COCHEROS EN EL RINCON DEL OPROBIO

Castigados por "malulos"

Once cocheros del servicio de victorias de la ciudad fueron expulsados del Sindi-

cato de Trabajadores Independientes de Cocheros-victorias de nuestra provincia, debido a comportamientos desusados y reñidos con las buenas costumbres.

El acuerdo fue tomado en la reunión celebrada el pasado día 10 y que fue supervigilada por el Teniente de Ejército Leocadio Cruzat Ríos.

Tres de ellos fueron expulsados definitivamente del gremio. Los otros, en cambio, deberán demostrar en el plazo de tres meses buena conducta para reiniciar sus actividades y ser reincorporados a la entidad.

LISTA

Los cocheros que deberán asumir otra actitud ante la ciudadanía para volver a sus labores diarias son: Julio Nanjari A., coche N° 9; Fernando Zelaya M., coche N° 12; Manuel Ibarra S., coche N° 36; Francisco Urbina M., coche N° 37; Mercedio Maldonado, coche N° 26; Victor Cabrera C., coche N° 42; Norberto Vargas T., coche 38; José Vega A., coche N° 2; Otilio Herrera A., coche N° 47; Ernesto Pereira N., coche N° 27, y Juvenal Aguilar, coche N° 44.



SUPUESTA DETENCION CAUSO REVUELO LEGAL

Estarían fuera del país

El escurridizo Juan Carlos González Pedot y su no menos escurridiza esposa María Virginia González Toro, acusada de giro doloso de cheques y también con orden de detención, al igual que su "media naranja", hicieron noticia en los últimos días cuando se repitió insistentemente que habían sido detenidos en Santiago o Valparaíso. Al conocerse el hecho hubo revuelo en los juzgados. Fueron muchos los abogados que aparecieron con sus demandas en la mano para apurar la causa, pero sólo fueron valedores de luces. Para qué decir el tamaño de las caras...

¿FUERA DEL PAIS?

Mientras por un lado se rumorea que la pareja estaría siendo encubierta por muchas personas por ser ellos padres de tres hijos y de quienes les costaría separarse; por otros conductos se dice que estarían en Venezuela o Trinidad Tobago, países donde tuvieran el tiempo suficiente para salir, sobre todo cuando una de las hermanas de él es funcionaria de las Naciones Unidas y sus contactos le habrían permitido darle un lugar refugio seguro.

Estas especulaciones se basan en hechos aparentemente lógicos; la orden de detención del matrimonio González - González sólo fue remitida el 23 de diciembre, más de un mes después de haberse cometido las estafas y giros dolosos de cheques. Todo esto habría facilitado la huida, aunque "5ª Región" averiguó en la Policía Internacional que sus respectivas salidas no están registradas.

ESPERA

Mientras tanto, aquí en Los Andes, y en muchos otros sitios hay gente que tiene "amarradito a Pilatos" para que aparezcan, porque sus aflicciones económicas por culpa del "frescolin" González Pedot, son bastante graves, aunque haya algunos que todavía están molestos porque dejamos al descubierto las andanzas "del niño". Y usamos su foto.

VENDEDOR ADMINISTRATIVO DE AUTOMOVILES

- De Preferencia:
- a) - Con experiencia en el ramo
 - b) - Egresado de Inst. Comercial
 - c) - Con movilización propia
 - d) - No mayor de 45 años
- Se pide:
- A) - Curriculum Vitae con fotografía reciente
 - B) - Certificado de trabajo anterior
 - C) - Carnet de Chofer al día clase "A"
- Se ofrece:
- a) - Sueldo base
 - b) - Comisiones e incentivos
 - c) - Brillante porvenir
 - d) - Bono de Movilización

Para presentarse es imprescindible cumplir con cada uno de los presentes requisitos.

Solicite entrevista en:

AUTOVAL LTDA. en horas de oficina.
Avda. Argentina 562

LOS ANDES

ME PARECE QUE



...sería bastante bueno y muy positivo que los nuevos dirigentes de Trasandino agotaran las diligencias para integrar a la provincia a través de un acontecimiento deportivo que marcó un hito en su tiempo; me refiero a la Copa Aconcagua.

La idea me vino a la mente cuando empezaron las dificultades con la Polla Gol para realizar el torneo del mismo nombre. De ahí que ante la eventualidad de tener al equipo parado o jugando partidos de menor trascendencia se hiciera reactualizando un torneo que podría agrupar a: Secciones de las comunas, Unión San Felipe, Llay Llay algún otro representativo de la zona y el nuestro.

Mi inquietud en torno a la suerte de Trasandino o como se llame durante el presente año, me llevan a proponer o sugerir esta idea que, estoy seguro, podría dar espléndidos resultados no sólo para los profesionales del fútbol, sino que redundaría directamente en el importante

núcleo de jugadores amateurs de la zona, que aspiran algún día a codearse con aquellos que van camino a la cima... o vienen de regreso.

De aceptarse esta proposición, estoy seguro que la mayoría de los andinos tendríamos una magnífica oportunidad de unirnos. De integrarnos, como lo hace mi municipio que ha facilitado nuestro magnífico y remodelado Estadio para que entrenen Trasandino y Unión San Felipe.

Insisto: la Copa Aconcagua no debe echarse en saco roto. La sugerencia podría dar magníficos resultados.

Germán Poblete
Alcalde

Tres Escuelas Fiscales Traspasarán a la "Muni"

Tres escuelas fiscales pasarán a manos de la Municipalidad local de acuerdo a la nueva política educacional implantada por el Supremo Gobierno y que en su primera etapa empezará a cumplirse durante el presente año.

Por el momento, en Rinconada, se sabe que los establecimientos elegidos son: F. N° 156, del sector central; G. N° 157, del sector Auco; y G. N° 158 del sector Casuto. Todos ellos reúnen en total a 680 alumnos y a 25 docentes, una suma importante de educandos.

Orgullo local:

LA CANCHA DE FUTBOL

La colaboración que está prestando la Municipalidad de Rinconada al fútbol profesional nos ha permitido conocer el estadio local. Un campo deportivo que reúne acomodaciones realmente de primera, especialmente su cancha de fútbol donde en los últimos días han practicado Trasandino y Unión San Felipe.

El mismo Antonio Vargas, entrenador del cuadro andino, se quedó maravillado de la calidad del campo. "Aquí podemos practicar tranquila y cómodamente. No

PETICION

Fue el propio Alcalde quien solicitó al Ministerio de Educación —en el mes de noviembre— el traspaso a su jurisdicción de dichos planteles. Posteriormente las autoridades del M. del Interior hicieron saber a la primera autoridad edilicia que los antecedentes con dicha petición estaban en poder de la cartera de Educación.

Por el momento no se tiene conocimiento de la fecha exacta en que dicho traspaso se efectuará, pero podría ser en breve tiempo.

sucedía lo mismo en Los Andes donde la cancha ha sido reempastada debido al mal cuidado, al parecer, que existía en ella. Ahora, gracias a la gentileza del Alcalde, la seguiremos ocupando indefinidamente, así la gente podrá asistir a los entrenamientos e integrarse a la institución".

La opinión del entrenador es válida en todo sentido y así nos consta. Estamos seguros que concluidas todas las obras, será uno de los mayores orgullos locales.



Esta es la plana mayor de Trasandino, hasta el momento, y que ha sentado sus reales en la cancha de Rinconada donde la calidad del campo no permite correr riesgos físicos.

30 Nuevas Viviendas; Casi Listo C. Abierto

Treinta viviendas serán entregadas durante el mes de febrero a núcleos familiares que, oportunamente, se hayan inscrito y demostrado que actualmente habitan mediana y poseen un ingreso mensual que les permite cancelar un dividendo de \$ 800.

El anuncio lo hizo a "5ª REGION", el Alcalde Germán Poblete, quien dijo que cada uno de los postulantes están siendo acuciosamente estudiados por el Departamento de Asistencia Social del Municipio para así destinar las nuevas viviendas a quienes realmente se han hecho acreedores a ellas.

En la misma información, la primera autoridad edilicia nos agrega que las construcciones levantadas en la Población "Al-

borada", han sido recibidas por la Dirección de Obras Municipales.

CENTRO ABIERTO

Ya entró a la tercera etapa la construcción del nuevo Centro Abierto de la comuna el que tendrá un costo final de \$ 1.500.000.

En estos momentos se realizan los trabajos finales a la edificación, la misma que deberá entrar en funciones en la primera quincena de marzo cuando reciba a 50 niños pre-escolares de escasos recursos que recibirán la atención que se merecen como hijos de esta Patria.

El nuevo Centro Abierto reúne las más elementales condiciones, asegurando así la alimentación y el bienestar de esta pequeña población infantil.



En 150 días fue levantada la Villa "Los Naranjos", ubicada en Los Villares, entre Balmaceda y Lagarrigue. El Grupo Habitacional Comercio fue creado por 140 socios, pero al final sólo recibieron sus flamantes viviendas 12 familias. La directiva está conformada por César Herrera, Mario Alegría, Carmen González, Julia Contreras y Ascanio Meruano.

15 MILLONES SEREMOS EN EL AÑO 2000

• Las mujeres "duran" más

En Chile existe más juventud que niños y más hombres que mujeres hasta los 30 años de edad.

Los mismos datos entregados por el Instituto Nacional de Estadística revelan que la población del país al 30 de julio del pte. año será de 11 millones 294 mil 86 personas, correspondiendo de ese total a 5 millones 593 mil hombres 5 millones 701 mil 38 mujeres.

La estructura por edades es la siguiente:

0 a 4 AÑOS: 652.382 HOMBRES Y 632.199 MUJERES.

5 a 9 AÑOS: 596.533 HOMBRES Y 578.000 MUJERES.

10 a 14 AÑOS: 596.085 HOMBRES Y 579.666 MUJERES.

15 a 19 AÑOS: 617.406 HOMBRES Y 603.875 MUJERES.

20 a 24 AÑOS: 571.999 HOMBRES Y 563.275 MUJERES.

25 a 29 AÑOS: 467.040 HOMBRES Y 461.662 MUJERES.

30 a 34 AÑOS: 409.676 HOMBRES Y 414.929 MUJERES.

35 a 39 AÑOS: 356.942 HOMBRES Y 365.284 MUJERES.

Se calcula que para el año 2000 habrá en Chile 14.993.694 habitantes: 7.391.483 hombres y 7.542.211 mujeres. Para esa fecha se calcula que sólo a los 40 años de edad habrá equiparidad entre el número de hombres y mujeres ya que en las edades menores habrá más varones que damas.

Otro dato interesante revela que entre las personas de 80 años y más, existen 33.886 hombres y 61.575 mujeres.

¡DE UDS. SON LAS YEGUAS NIÑOS!...

- Calle Larga revivió trilla a yegua suelta
- Podrán ofrecerla al turismo oficial en 1982

Al grito de: "Vuelta, yegua, yegua... de Uds. son las yeguas niños!!!", se realizó la Cuarta Trilla a yegua suelta de calle Larga. Y también el examen para incluirla en un calendario oficial de turismo. Para ello tendrá que fijar con anticipación la fecha para incorporar la fiesta en la temporada andina.

verano 1982. Podrían encontrarse en un festival cuyo final fuera a desembocar como parte del programa de la Trilla con voces y canciones alusivas a la fiesta.

"LA VUELTA DE POROTO"

El ritual de este trabajo arduo tiene fases muy estrictas. El yegüero manda. Entra a la era con tres corredores, la que ha sido preparada con las gavillas al centro formando un cerro y en su interior y en el fondo, un chuico de muy buen vino... de ese pa'chuparse los bigotes; es el premio para los sacrificados horqueteros para cuando lo hallen.

La primera saca se coloca a la orilla que marcan los "hincos" (postes) a una espesura necesaria que ellos conocen. Cada tres vueltas se cambian los corredores, y los hombres van usando las horquetas a "vuelta de poroto", que es toda una ciencia en la faena de separar el trigo. Y así sucesivamente.

A veces dura dos o tres días. Cuando son muchos los vecinos que han acarreado su trigo, dura hasta 15 días. Al finalizar se bailará la "Cueca de la Trilla" sobre la paja que queda, lo que es una hazaña. Y el horquetero que ha encontrado el chuico lo celebra más que nadie.

DE TRADICION A ESPECTACULO

La trilla a yegua suelta no es competitiva. Es un acto solidario como el "mingote chilote" o la "minga sureña" en que los vecinos se reúnen para realizar un trabajo común. En este caso la cosecha de trigo, que es necesario desgranar con el concierto de muchos animales y hombres.

El esfuerzo de revivirlo, ya que hoy se hace mecánicamente, para convertirlo en espectáculo se consiguió plenamente al utilizar el estadio Municipal de Calle Larga cercano al camino internacional.

Desgraciadamente la promoción fue escasa, sobre todo a nivel provincial, aprovechando la enorme cantidad de turistas que circulan actualmente por Los Andes. E incluso la presencia de periodistas capitalinos se debió a esfuerzos particulares. Quizás si la única promoción adecuada fue el folleto explicativo bastante explicativo.

VIENTO Y CANELITA

En las antiguas trillas, cuenta el escritor Braulio Arenas, se llamaba al viento para que aventara rápidamente la paja. Y los gritos voceados eran parte de una tradición algarabía que resaca "el gaznate", por lo tanto, "el canelita, preparado con dos partes de canela y aguardiente", era el trago consabido. Ahora se mezcla con palos aromatizantes y menos canela... ¡qué tiempos!

Pero no debemos olvidar la última vuelta de los corredores que es como un adiós al evento... y a la cosecha. Esa última vuelta es con la "china" al anca, la más bella de sus preferencias, que es también cosecha pero para el corazón.

BUSCAR VOCES

Junto con mejorar el aspecto promocional y publicitario podrían buscarse voces criollas, de la zona, ya sea en la parte folklórica como en las de un relator que constantemente acompañe al visitante y lo saque de dudas.

Y en lo de las voces es importante excluir para otra vez las grabaciones de conjuntos folklóricos de Santiago o la contratación de grupos profesionales de ese tipo; hay que mantener la autenticidad.

Nuestra sugerencia está en que apoyemos, desde ya, la búsqueda entre los propios andinos, de voces para el evento del

AL AGUA PATOS...



**POR NO PODER ATENDER
SE VENDE CAFE "EL VIRREY"**

ubicado en paseo colonial

Tratar: LEON Y CIA.

Esmeralda 500

Los Andes



¡FELICES EN CALLE LARGA! TIENEN MAS AGUA Y MAS LUZ

Los caprichos de la naturaleza se hacen sentir en todas las épocas del año. Esto es irreversible, especialmente los habitantes de la población "Las Nieves", de Pocuro, donde al exceso de agua en Invierno se sumará posteriormente la falta del mismo líquido elemento en Primavera-Verano. Pero algún día el padecimiento de esta época llega a su fin. Por lo menos así ocurrió con estos pobladores.

Hace algunos días quedó terminado un sistema con capacidad para 20 mil litros de agua que paliará la grave deficiencia que venían sufriendo desde hace bastante tiempo.

De acuerdo a versiones municipales, la instalación del estanque viene a reemplazar a las viejas y deterioradas cañerías que eran insuficientes para abastecer el consumo del populoso sector.

Pero no sólo de agua vive el hombre; también la electricidad juega un importantísimo rol en los seres humanos. De ahí que en la Villa "Esperanza", de Calle Larga, haya quedado terminada la nueva electrificación.

ILUMINACION

A tal iniciativa se sumarán pronto los trabajos que en el mismo sentido se llevarán a cabo en Tabolango, Los Faroles y Calle Tapada.

ILUMINACION



PINTANDO LA TRILLA. La fiesta de Calle Larga alentó a algunos pintores como a ALBERTO SEPULVEDA, quien viaja desde la capital con este objeto.

Una superdespensa para Ud.
Almacén y Carnicería

"EL DEPORTISTA"

le ofrece una "laaaarga" atención en Abarrotes, Vinos, Licores, bebidas, carnes de vacuno, cerdo, pollitos y fiambres.

Esperamos su "laaaarga" visita
Calle Larga 5996

Frutas y Verduras Frescas

"LA PILAR"

Elija lo mejor en pleno centro
Maipú 408 - Los Andes

ME PARECE QUE



...la decisión de la Dirección General de Deportes, DIGEDER, de otorgar reconocimiento oficial a nuestro Consejo Local de Deportes después de tres meses de angustiosa espera, me hace abrir extraordinarias perspectivas en torno al futuro de las actividades en mi comuna.

Por de pronto y quizás eso es lo más importante y trascendental, un número cercano o superior a 1.500 deportistas saben que de ahora en adelante podremos contar con fondos e implementación adecuada para materializar todas las inquietudes que son propias de aquellos que han escogido las manifestaciones deportivas como sus favoritas.

Otro aspecto que me hace mirar con más optimismo esta decisión oficial es que

con un poco de suerte y apoyo de la comunidad podremos, seguramente, terminar a la brevedad posible el Gimnasio casi concluido en su parte gruesa. Estoy seguro que la terminación del Gimnasio será uno de los orgullos de todos los "sanestebinos" y que el oficializado Consejo Local sabrá utilizar adecuadamente.

Por eso es bueno comprometer un poco más a quienes tendrán en sus manos el futuro del Consejo. Tanto su pdte. Patricio Henríquez, como el secretario Ricardo Montenegro y el tesorero Valentín Montenegro, deberán proyectar planes para 1981 que den solidez real y efectiva a esta importante conquista comunal.

Alberto Catán
Alcalde

DONAN LAMPARAS A IGLESIA LOCAL

Una institución única en su género en la zona y que tiene como prioridad cooperar con las obras de la Parroquia de San Esteban a cargo del cura párroco y vicario de la provincia de Los Andes, Gustavo Córdova, acaba de donar cinco lámparas con formas de hojas de parra que adornan el cuadro del Santo San Esteban.

La organización que responde al nombre de Sociedad Católica de San Esteban fue fundada el 4 de junio de 1978 por un grupo compuesto por 8 personas. Hoy, dos años y medio después, 72 socios la integran, cada uno de los cuales paga cuotas de 20 pesos mensuales que son utilizados en ayudar a aquellos miembros que sufren enfermedades, etc. En estos momentos se piensa en crear un cuota mortuoria.

Otras de las tareas que se han fijado es construir un mausoleo en los terrenos donados por el obispo en el camposanto local.

LABOR

Hasta el momento la parroquia ha recibido de parte de este sector de la comunidad, un equipo de amplificación, un carro mortuorio que es utilizado en el cementerio y las lámparas que hicimos alusión al comienzo. Otra inquietud es pintar toda la hermosa fachada del templo.

DIRECTIVA

La Sociedad Católica San Esteban cuenta con la siguiente directiva: presidente, Humberto Segura F.; vicepresidente, Amador Silva; secretario, Rafael Muñoz; tesorero, Jovino Otárola; pro-tesorero, Vicente Espinoza; directores, Carlos Tapia y Juan Alfaro.

Vecinos preguntan:

¿TENDREMOS CAMIÓN DE ASEO Y ALCANTARILLADO?

Un modesto coloso se encarga una vez a la semana de retirar la basura en la comuna, situación que viene preocupando seriamente a los vecinos de San Esteban.

En un recorrido por sus calles, una vez que conocimos el nuevo alumbrado, tuvimos oportunidad de conocer de labios de algunos habitantes el problema que llaman serio, especialmente en este período de verano que es cuando los desperdicios no deben estar expuestos al sol debido a la intensa calor. De ahí que la comunidad se pregunte y nos invite a preguntar al Sr. alcalde:

¿Cuándo podrá contarse con un camión para el aseo y cancelar su desahucio al sufrido coloso?

QUINTA DE RECREO

"LA FORTUNA"

Comidas bailables, Viernes y Sábados, con orquestas

Venga a divertirse

San Esteban 738 - San Esteban

En San Esteban un Supermercado de verdad

"SANTA CAROLINA"

Completo servicio de abarrotes, vinos y licores

Precios adecuados a SU presupuesto
San Esteban 397
SAN ESTEBAN

En San Esteban es la cosa:

¡ESTA ES FIESTA M....!

A REGODEARSE

Siguen las fiestas criollas en nuestra zona; ayer tocó en Calle Larga, hoy le corresponde el turno a San Esteban.

Esta vez, unidos el Cuerpo de Bomberos con el Club del Rodeo Chileno local y con el auspicio Municipal, han organizado para este sábado y domingo carreras a la chilena, movimiento de riendas, topeaduras, concurso de carruajes, concurso de payas, etc., o sea, de un "cuantauy" para todos los gustos.

Esta fiesta que estará rodeada de "tamboreos y huifas", amén del consabido "tinto y del otro" adornado con porritos granados, pastel de chocho, humitas, pan amasado y todo lo sabroso de nuestros campos, será posible disfrutar en el Parque "La Ermita", ahí "mesmito" en la Plaza de Armas, frente al "edificio de la muni".

Para que Ud. se vaya haciendo un huequito en los bolsillos y también en su golosa "panza", aquí le acompañamos el programazo que han preparado estos "bomberos diablos" y "huasos de moledera" de San Esteban. "Afijese nomás".

Sábado 7: 16 hrs., carrera a la chilena por Avda. Alessandri Norte; 17 hrs., inauguración de las fiestas de la trilla; 18 hrs., movimiento de riendas; 19 hrs., topeaduras y payas; 20 hrs., gran baile y continuación de la trilla.

Domingo 8: 10 hrs., carrera a la chilena en el mismo sitio anterior; 11 hrs. Concurso de carruajes antiguos y trilla; 12 hrs., salto del ganso; 13 hrs., gran almuerzo popular; 16 hrs. vuelta a la trilla; 17 hrs., movimiento en riendas, topeaduras y silla musical; 18 hrs., payas y trilla; 20 hrs., gran baile y salud final con... ¡hasta verte Cristo mío!



¡AFIRMA ESA YEGUA LUCHO...!, escenas tan sabrosas como estas que se ricieron en Calle Larga serán revividas este fin de semana en San Esteban. ¡Afijese como se agarran esos "huasos diablos"... na e quedaos los rotitos?!

Vecindad:

PAGA LUZ CALLEJERA EN CUOTAS MENSUALES

El decidido apoyo y aporte económico de la comunidad "sanestebina" ha permitido al municipio local ampliar su red de iluminación callejera en base a lámparas de sodio en las calles de San Esteban y La Unión con una inversión que llega casi a los 900 mil pesos.

Sin duda que los más favorecidos han sido las 40 familias que residen en el sector de La Unión, donde hasta hace muy poco no se contaba con la iluminación adecuada, tanto en la calle como en las casas habitacionales.

En este hasta ayer atrasado lugar se instaló una postación cada 50 metros y se corrieron las luminarias de mercurio que fueron retiradas de calle San Esteban y reemplazadas por las nuevas de sodio.

\$20.000 mensuales. Esta última cifra corresponde a aquellos con un mayor frente en sus propiedades, por tanto, resultan más favorecidos con la nueva iluminación.

MOLESTIA

Pero no todos aquellos que reciben los beneficios de la moderna iluminación están contentos. Hay algunas personas que reclaman porque su capacidad económica no les permite cancelar mensualmente cuotas que consideran un tanto elevadas para su bolsillo. Los descuentos son los menos, pero es importante tomarlos en cuenta.

APORTE

La iniciativa fue posible gracias a que todo el vasto sector favorecido "se cuadró" voluntariamente con la Municipalidad, comprometiéndose a cancelar mensualmente sumas que oscilan entre los \$2.500 y

PLAN FUTURO

Dentro de poco la Municipalidad de San Esteban tiene proyectado cambiarle el rostro al sector de La Florida con la misma moderna iluminación, haciendo una inversión superior a los \$ 600.000.

Enlaces

"ENLACES" ha sido creado para que Ud. nos cuente los problemas que le aquejan ya sea en su sector residencial o en lo que Ud. considere de valor para la comunidad.

PREGUNTA:

¿A quién tendría que dirigirme para reclamar en contra de quienes tienen la responsabilidad de hacer cumplir los horarios de los buses?

Hago la consulta porque compré pasajes en "Ruta 57" para las 8.45 A.M. y sólo a las 9.10 emprendimos viaje. Estimo que es una falta de respeto y abuso.

Carnet: 3.967.023-2

RESPUESTA:

El reclamo puede hacerlo directamente y sin miedo al Dpto. de Relaciones Públicas del M. de Transportes. Ellos se encargarán de poner las cosas en orden. También puede hacerlo a la Gerencia del servicio... por si acaso. A sus órdenes.

PREGUNTA:

Desde hace algún tiempo tenemos que soportar en calle San Esteban, de San Esteban, el que circulan decenas de cabalares en horas del día en circunstancias que está prohibido por disposición municipal. Nos gustaría que las autoridades se preocuparan del asunto y los piños pasaran en horas tempranas... como corresponde. ¿Qué nos aconseja Ud. hacer sobre todo con el estiércol...?

Carnet 87.342 Los Andes

RESPUESTA:

Lo mejor es unirse... enviar una carta muy seria al Alcalde y contarle del atropello de que son víctimas y... que mande otra cartita a quien corresponda para que se haga cargo del estiércol más conocido por "bosta"... ¿estamos?

PREGUNTA:

Hace más de 15 días estamos sin agua en las esquinas de Tres Carrera y Sarmiento. ¿Qué debemos hacer para que SENDOS nos dé siquiera un poquito de agua? ¿Hasta cuándo durará este martirio... ahhhh?

Roberto Araya

RESPUESTA:

En verdad no lo envidiamos porque con el calor que se ha desatado... y sin bañarse, sus amigos ya no lo deben saludar. Pídeles a ellos que le echen una manito con el "dire" de SENDOS, organismo que vemos que no cumple como es su obligación.

COMERCIANTE EN LA CALLE

Ya tenemos trabajando en la calle a los 29 locatarios que por años participaron del viejo Mercado Municipal.

Ante la disyuntiva de irse "cada uno para su santo" optaron por aceptar la proposición del Alcalde Caldames y se instalaron en la Avda. Sarmiento entre M. Rodríguez y Avda. Argentina hasta que les sean entregados los locales que serán construidos en el Mercado Modelo conjuntamente con el terminal de buses.

La única dificultad corría por cuenta del SNS que se mostraba reticente a los permisos respectivos por no contarse con servicios higiénicos adecuados, aunque esta dificultad los comerciantes esperaban solucionarla de alguna manera.

Ya lo sabe "casera"... el Mercado está en la calle.

**MATERIAL FOTOGRAFICO
REVELADO COLOR
FOTOS CARNET Y PASAPORTE
PELICULAS-CAMARAS**

"FOTO-SCORPIO"

Galería Comercial, local 2
frente Plaza de Armas

RESIDENCIAL

"QUIROGA"

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables
Precios módicos
Atienden sus dueños

Manuel Rodríguez 443 - Los Andes

**SABROSOS PESCADOS
Y MARISCOS**

**"BAHIA
PACIFICO"**

COMIDAS A LA CHILENA
Sta. Rosa 584 - Fono. 21653
Los Andes

Schops-Sandwichs-Hot Dogs-
Lomitos

**"MASNICK" Super
Service**

el más moderno de la ciudad

Maipú 332-Los Andes

REGIGRAMA

Por favor

**SOLUCION
PUZZLE
ANTERIOR**

	A														
	M	A	P	O	C	H	O								
	B	R	A	V	O	E	C								
	R	E	S	O	P	L	A								
S	O	N	A	R	I	A	S	A	O	B					
	S	A	N	T	A	R	O	S	I	B	A				
	I	N	J	O	P	O	S	A	O	L					
B	O	D	O	L	O	G	O	D	E	L					
	O	U	S	E	R	A	L	E	S	E					
	H	I	E	L	O	L	I	L	A	N					
M	I	O	D	E	C	A	S	O	N	A					
	G	D	E	J	A	R	T	S	A	R					
	G	O	M	A	S	R	A	A	E	Y					
	P	I	L	A	B	E	R	A	V	N	A	S			
	N	S	I	P	O	P	I	D	E	S					

CASA "UNIVERSAL"
Un MUNDO de repuestos para bicicletas de todas marcas. Menaje y artículos nacionales e importados
**Esmeralda 545
LOS ANDES**

En el corazón de Los Andes...
"LAS 3 B"
Carnicería
Siempre lo mejor en Vacunos
Cerdos
Corderos y Aves
Al pasar por Esmeralda...
pase al 272

**HOTEL "PLAZA",
BAR RESTAURANTE
LE ESPERAMOS**
ESMERALDA 367. Reservas al
Fono 21929 o a la casilla 272
LOS ANDES



ASI NOS LEEN.— Mientras los aduaneros revisan equipajes, una turista hojea nuestro periódico. Es que somos el primer contacto periodístico con las visitas. "5ta REGION" es obsequiado semanalmente en el Paso Internacional "Los Libertadores", para dar a conocer nuestra provincia. Así colaboramos con quienes desean conocerlos. Y todo esto gracias a la Policía Internacional Chilena... ¡Muy agradecidos por esta deferencia!



5^{ta.} REGION

"Crisol del Aconcagua"
Integración - Turismo - Progreso

Los Andes, Año 1 N° 2 - \$ 13

QUINCENARIO

CAMBIO EN EL EQUIPO.— Entra con el 9 en la espalda Guillermo Zenteno y sale Alfonso Ramirez de la Fuente. Es el gran cambio que se produjo en Trasandino. Ambos jugadores se dan la mano y se desean suerte. Esto ocurrió en la entrega de mando.

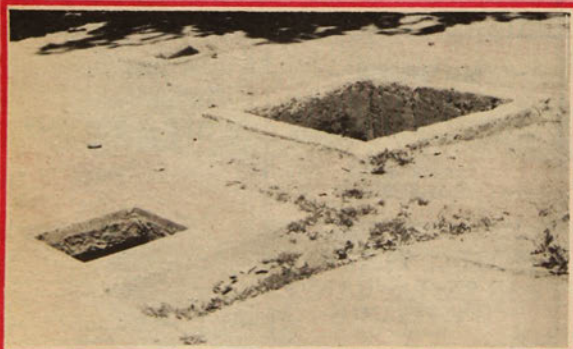


¿VIVOS O CIEGOS?— La falta de señalizaciones camineras en Los Andes es realmente notoria. Pero que los turistas se hagan "los cuchos" con las pocas indicaciones que existen, ya es "civeza". Ocurrió en la esquina del Callejón Angosto —ahí pasan de largo— y también en Esmeralda y Chacabuco donde está el letrerito que mostramos, casi tapado por las ramitas.



SE MUFREN DE SED.... ¡Si señores...! Estos siete arbolitos que alguien plantó para embellecer el camino internacional y la terraza de Coquimbito, nadie los riega. Pero lo que es ¡el colmo! es un camión cisterna municipal que carga agua frente a ellos, en un grifo instalado allí, pero ¡jamás! se les ocurre convalidarles unas gotitas. Ya hay carros de ellos secos. ¡Que lástima que la desidia los haya convertido en un triste lunar!

HECHOS PERSONAJES GENTE



¡PELIGRO! Estos sifones "sin tapa" que son de verdad un peligro público, bastante serio, son dos de los tantos que existen en la Acda. Sarmiento. Desgraciadamente nadie ha puesto oído a nuestras denuncias.



MAL ESTADO.— Max, el papá de "Don Hipo", nos muestra como están de sueltos los tabloncitos del puente peatonal de Río Blanco. Sería bueno que alguien se preocupara del asunto. ¿No les parece?

Aseguran Agricultores

"NO SEMBRAREMOS MAS CAÑAMO"

Más de 80 detenidos:

POLICIA ANDINA DECOMISO 5 MILLONES EN MARIHUANA



Estuvimos en el debut del "HOLIDAY ON ICE 1981", espectáculo habitual que, como siempre, luce la tradicional belleza y colorido que deslumbran. Esta vez el conjunto muestra una producción más clásica, menos espectacular, aunque este ramillete con "Pantera Rosa" y todo, está... ¡del "mo"! Ellas a través de "5ta REGION" envían saludos e invitaciones que sortearemos entre nuestros lectores. "Thank you, very much... my dear churros..."

**BOMBEROS
PROPIOS PARA
CALLE LARGA**

**A 4 MIL USUARIOS
MENSUALES
SERVE
IMP. INTERNOS**

**RECORTELO
\$ 50.000
PARA USTED**

ENFOQUE A LA CONSTITUCION

**DENUNCIA CONTRA
EL HOSPITAL**

**RADIOGRAFIA DE
LOS ALCALDES**

CUPON SORTEO

**"CENTRO DE COMPRAS
5ta. REGION"**

Yo visité los 65 locales comerciales
 Nombre:.....
 Dirección.....Fono.....
 Comuna.....
 C. Identidad N°.....
 Día del sorteo 12 - IV - 81 11.00 hrs.

Firma

Enfoque:

LA NUEVA CONSTITUCION

Constitución de 1925, hecha con la mentalidad de esa época y para esa época, fue quedando sobrepasada por los violentos cambios sociales y descomposición progresiva del acontecer político, alimentado por los grupos predominantes (llamados partidos políticos) para satisfacer, unos su ciega ambición de poder y otros la entronización de sus doctrinas materialistas y sectarias con el propósito final de someter a nuestro pueblo al yugo marxista.

La ingenuidad de algunos políticos, de creer que el Gobierno de la fenecida Unidad Popular respetaría la Constitución y las leyes, abrió una nueva brecha para que los partidos totalitarios buscaran, con renovados bríos, llegar a un estado de cosas que, basado en la prédica del odio y de la separación de clases, condujera al desmoronamiento de las llamadas "estructuras capitalistas" para construir desde las ruinas de la sociedad chilena el posomposamente llamado "paraíso socialista". En este juego peligroso, no importó que el pueblo quedara en medio de las posiciones antagónicas y cargadas de odio de marxistas y partidos de oposición, estos últimos ilusionados y hasta "satisfechos" porque el estado de cosas, léase "ruinas del país", los iba a favorecer en una hipotética elección en 1976.

Ante este estado de cosas y acogiendo el inmenso clamor de los chilenos, las

FF.AA., en un acto legítimo de preservación de la Nación, procedieron en un histórico 11 de septiembre de 1973 a poner fin a este estado de caos y desintegración progresiva de los valores patrios. La Patria se alzó nuevamente, cuan ave Fénix que renace de sus cenizas para empezar el largo y arduo camino hacia la reconstrucción y reconciliación nacional. Hoy a casi 8 años de nuestra segunda gesta libertaria, el país celebra alborozado la puesta en vigencia de la nueva Constitución Política del Estado, cuerpo legal que es, sin duda alguna, el más moderno que se ha concebido y que con toda seguridad será analizado y, por que no decirlo, copiado por países que hoy sufren los embates violentistas del terrorismo, la agitación y el caos generado por la acción constante, incisiva y persistente del marxismo internacional que busca, con las armas que ya conocimos en carne propia en nuestra Patria, obtener sus mezquinos intereses al amparo de las débiles democracias occidentales. La nueva Constitución está esencialmente estructurada con un criterio realista y para servir en la era presente, en contraposición con lo anhelado por algunos grupos políticos desplazados que pedían a gritos volver a la Constitución de 1925, o sea a un cuerpo legal concebido para una realidad social de 56 años atrás.

La nueva Constitución tiene bases so-

lidas que la hacen estable, ágil y especialmente protegida de los que, preteriendo entrar en las reglas del juego democrático, sólo buscan su destrucción.

El nuevo Cuerpo Legal, instituido el 11 de marzo recién pasado, se basa en el respeto a la persona humana, estableciendo que el Estado está al servicio del hombre y no al revés, basándose en una concepción humanista y cristiana y en el respeto permanente a la persona humana. Bajo los prismas enunciados, se proyectará a futuro la acción del Gobierno, teniendo como meta y fin último la grandeza de Chile y la felicidad de todos los chilenos que hemos tenido la suerte de nacer en esta tierra. Se abre una nueva etapa, que contiene innumerables desafíos y progresivas metas por alcanzar.

En el futuro, las pautas y normas que establece la nueva Carta Fundamental serán el basamento firme y seguro en que se apoyarán las acciones de Gobierno, el cual en conjunto con la participación y apoyo de la gran masa ciudadana podrá hacer una realidad lo expresado por S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, en orden a convertir a nuestra Patria en una Gran Nación.

Teniente Coronel

HECTOR DARRIGRANDI M.

Gobernador Provincial de Los Andes



JAIME RISOPATRON GUZMAN, ex Alcalde de la comuna de Los Andes, actual Gerente de la sucursal Los Andes de la Cia. de Seguros "La Chilena Consolidada", manifestó así su complacencia por el importante como trascendental paso dado por nuestro país:

"En mis largos años de vida, este es el momento más grande que me ha tocado vivir. Así es de valiosa esta experiencia de ver promulgada la "Constitución de la Libertad".

Es una Constitución muy bien estudiada, durante muchos años, por gente destacadísima, muy bien seleccionada por el Sr. Presidente de la República.

Al escuchar las palabras que el Primer Mandatario dirigió a la ciudadanía al asumir el Gobierno por un periodo de 8 años, me he sentido más chileno que nunca, sobre todo al comprobar que el hombre que nos está gobernando es un gran hombre. Con un espíritu que sólo beneficia a la Patria."

MARIA EUGENIA DEL CAMPO DE SALAS, ex Delegada Provincial de la Secretaría de la Mujer, Agente de Seguros, casada, cinco hijos, es una de las miles de mujeres de nuestro país que se sumó al llamado de la Patria en el momento requerido. Esta es su opi-

OPINIONES

nión frente a la nueva Carta Fundamental:

"Considero que el rumbo de progreso y bienestar alcanzado por nuestro país durante este periodo, hacía necesaria una nueva Constitución que rigiera la relación del Estado con los ciudadanos en forma renovada, de acuerdo con el ritmo de crecimiento que se ha dado a la Nación.

Creo que todo chileno tiene una cuota de responsabilidad en la reconstrucción de nuestra querida Patria, facilitada con esta nueva Carta Fundamental, para hacerla cada día más grande, respetada y admirada.

Es por ello que para mí esta fecha, de



iniciación de un nuevo periodo presidencial y la puesta en marcha de la Nueva Constitución, es trascendental y de inmensa significación histórica, tan sólo comparable con la Declaración de la Independencia".

ALEJANDRO PIZARRO.

Abogado, Vicepresidente de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos, un personaje público ampliamente conocido en nuestra provincia, nos dijo:

"El periodo Constitucional que se inició el 11 de marzo recién pasado, es de gran esperanza para Chile, ya que es la continuación del ordenamiento que el actual Gobierno ha realizado en nuestro país después de las malas condiciones en que nos dejó el anterior régimen.

Este Gobierno ha constituido un orden permanente en todas las instituciones y ha remozado el país. Lo ha ordenado en diversos aspectos, de manera de hacer de ésta una Nación moderna y próspera.

Al compás de este deseo del Supremo Gobierno se dictó la nueva Constitución, dejando atrás la antigua del año 1925 que, no obstante las rectificaciones de que había sido objeto, no llenaba la necesidad de progreso que tiene nuestro país.

Creo que con un buen augurio este Gobierno, y basado en la nueva Carta Fundamental, hará la felicidad de Chile y de todos los que habitamos esta tierra bendita".



ES UNA PUBLICACION DE
Master Shipping Organization Pub.

H. ALDO SOTO SOTO
Director y Representante Legal
PERIODISTAS:

Robina
Pedro Pavlovic
Humberto Candia Nieto
Edmundo Iglesias
COLABORADORES

Carmen Bórquez
Nelson López
Ache Ache

DIAGRAMACION Y DISEÑOS
Jaime Millas • Max Herlitz

GERENTE COMERCIAL:
Juan Rubén Fernández

OFICINAS: Galería Comercial, Local 19, frente a Plaza de Armas.
IMPRESION: Talleres Gráficos "LA NACION"

Al ponerse en práctica la nueva Constitución han surgido algunas dudas en personas que realmente no han leído íntegramente su texto o en otras porque no logran entender aspectos que para leguleyos como yo nos parece fácil. En todo caso mi intención es hacer un enfoque legal de una materia que es de enorme trascendencia para el país. Por lo tanto, todos los chilenos debemos empaparnos de esta Carta Fundamental que considero es uno de los pasos más importantes dados por nuestro país.

Antes de responder a muchas de las consultas que se nos han hecho, debo recordarle que Ud. puede preguntarnos si le asaltan otras dudas en torno al texto y su aplicación. Gustosos les responderemos por estas mismas páginas. Entremos en materia.

Consulta: La Constitución entró en vigencia el 11 de marzo de 1981 y había sido aprobada el 11 de sept. de 1980. Sin embargo, se ha dicho que no todo su texto tiene aplicación de inmediato. ¿Cómo ocurre este hecho?

Respuesta: La Constitución entró en vigencia 6 meses después de haber sido aprobada en el Plebiscito del 11 de septiembre de 1980. Sin embargo existe un grupo de disposiciones de carácter transitorias que han tenido o tendrán vigencia en fechas diferentes; así por ejemplo, el Tribunal Constitucional fue designado con 10 días de anticipación a la fecha en que comenzó el primer período presidencial y para ese solo efecto



CONSULTAS SOBRE LA CARTA FUNDAMENTAL

Por el Abogado Bdo. Dominichetti

se constituyó con 30 días de anticipación del Consejo de Seguridad Nacional. En virtud de disposiciones transitorias el Presidente de la República asumió como Presidente Constitucional por un

término del período de 8 años que se inició el 11 de marzo de 1981. Si la ciudadanía, a través de un plebiscito aprueba la proposición, éste asumirá el cargo el día en que deba cesar el anterior y se aplicarán todos los preceptos de la Constitución con las siguientes modalidades: El Presidente, 9 meses después convocará a elecciones generales de Diputados y Senadores y el Congreso se instalará 3 meses después de la convocatoria a elecciones. Hasta que entre en funciones el Congreso Nacional, la Junta de Gobierno continuará en el pleno ejercicio de sus atribuciones.

Si la ciudadanía no aprueba la persona propuesta por medio de plebiscito, entran en vigencia de inmediato todos los preceptos de la Constitución y el Presidente en ejercicio, 90 días antes del término de un año, debe convocar a elecciones de Presidente de la República y de Diputados y Senadores.

Consulta: ¿Qué ocurre con la libertad de reunión, elecciones sindicales y de asociación?

Respuesta: No hay que confundir estas materias con la Constitución. Existe absoluta libertad de reunión, las elecciones sindicales son libres y el asociarse es hoy más que una facultad, es un derecho garantizado por la Constitución

Lo que ocurre es que el ejercicio de las libertades y derechos en beneficio de los propios ciudadanos es protegido. Es así como existen normas que obligan a solicitar permisos para reuniones cuya explicación la encontramos en el estado de emergencia; la libertad sindical se protege de la infiltración de intereses ajenos a los sindicales y la libertad de asociación se protege de lo mismo y además de monopolización de actividades.

Consulta: ¿Por qué se dice que la Constitución de 1980 es una de las más modernas del mundo?

Respuesta: Es imposible comparar una Constitución de otra ni siquiera en un mismo país, ya que todos los textos legales evolucionan con los pueblos en los cuales rigen. Los primeros textos Constitucionales que tuvo el país, fueron sólo disposiciones muy reducidas que pusieron orden mientras el país se asentaba después de la Independencia. En el año 1826 se dictó una Constitución que estableció en el país un sistema federalista que fracasó por inadecuado. El año 1928 se aprobó otro texto Constitucional que también fracasó por obedecer a principios teóricos inaplicables en esa época. Sólo en 1833 se aprobó una Constitución que obedecía a nuestra idiosincrasia y que rigió en el país por cerca de 100 años. La Constitución de 1980 tiene la virtud de recoger la tradición chilena, más la experiencia de Chile y de occidente en estos últimos años y de incorporar conceptos nuevos.

Consulta: ¿Qué nuevos conceptos introduce la Constitución en nuestro medio?

Respuesta: El concepto de protección de la democracia. Este concepto existe en la Constitución alemana actual surgido de la experiencia del nacimiento.

Introduce la garantía constitucional de derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación, consagrando, además, el principio de que la integridad territorial de Chile comprende de su patrimonio ambiental.

Además de ello, la Constitución aclara conceptos en forma tal, que ubica al hombre como miembro de una sociedad libre, sujeto de derechos naturales anteriores y superiores al Estado.

Está en Foncea:

UNA ESCUELITA RURAL QUE DA PENA; ¿POR QUE NO LA AYUDAMOS?

Al iniciarse el período escolar 1981 conocimos la realidad de una pequeña escuela rural ubicada en Foncea, pequeña localidad de San Esteban, distante 540 kms. de la plaza principal de la comuna. Nos habían hablado de ella, especialmente de las deficiencias como centro escolar que atiende a 55 niños de primero a sexto año básico, todos los cuales pertenecen a familias de escasos recursos que cancelan mensualmente \$ 10 a través del Centro de Padres.

Y nuestra visita al modesto recinto de Estudios Escuela G-144 tuvo otro objeto que llamar la atención de la comunidad y de todos aquellos, que de una u otra manera, podrían colaborar con el esfuerzo que hacen sus dos únicos profesores, Jaime Urbina, director y Roxana Espinoza Arias con quien tuvimos oportunidad de conversar.

SIN ESPORTES

Es de todos sabido que cada plantel educacional debe autofinanciarse, es una disposición a nivel oficial que se está aplicando a través de todo el país como única forma de hacer alcanzar la educación a todos los medios. Ante tal disyuntiva deben buscarse los recursos a través de los Centros de Padres, y de aquellas personas o instituciones que deseen prestar ayuda económica o material. A esas personas es justamente a quienes enviamos este mensaje.

La mencionada escuela, para empezar, cuenta con apenas dos pequeñas salas de clases que no reúnen las condiciones ideales. Incluso muchos de los implementos en uso han sido dados de baja, pero tienen que utilizarse porque no queda otro camino, ya que la comunidad no presta ningún tipo de apoyo.



ALIMENTACION

Aspecto importante en la vida de cualquier niño en edad escolar es la alimentación, considerado un problema serio en niños que adolecen del sustento adecuado.

"El año pasado — nos dice la Srta. Espinoza — se nos otorgaron sólo 25 raciones diarias. Además desayuno, leche y galletas. También 12 almuerzos enlatados que nosotros complementamos con fideos, arroz y otros alimentos. En todo caso, el ideal sería que los 55 niños recibieran aquí sus respectivos almuerzos porque la mayoría tiene problemas de este tipo.

COCINA Y COMEDOR INSALUBRES

Varios son los detalles inadecuados, para un plantel colegial, que presenta la Escuela G-144 de Foncea. Saltan a la vista las condiciones anti-higiénicas de la cocina y el comedor. En ambos sitios cuesta imaginar que sean utilizados por los niños. Lo primero que salta a nuestra vista es el excremento de roedores, algo muy poco saludable y de gran peligrosidad.

También es visible el cartón que reemplaza los vidrios en el comedor, situación que podría mejorarse se para cuando llegue el mal tiempo si la comunidad se hiciera el compromiso de atender las poco costosas necesidades del plantel.

PATIO Y POZO NEGRO

Durante los meses sin lluvia los 55 niños de la escuela de Foncea utilizan para jugar el patio de tierra que poseen que es bastante extenso, pero. "Durante el invierno — nos cuenta la profesora Roxana Espinoza — los niños deben permanecer en la sala de clases porque todo es un barril. Les resulta imposible salir a jugar, sobre todo los niños que carecen de zapatos, problema que el año pasado, en el mes de julio, se nos prometió solucionar, pero que recién en noviembre se concretó cuando recibimos zapatillas y chalecos."

SALUD

Aparte del pozo negro sin clausurar, y en cuyo reemplazo existe uno nuevo que estaba siendo terminado al realizar este reportaje, existen otros problemas generales de salud que atañen directamente a los niños. Por eso la comunidad está obligada a participar de una realidad social tangible con un grupo de niños que no cuentan con ningún tipo de atención médica.

"El año pasado la doctora Sepúlveda, agrava nuestra información, nos prometió solucionar este problema, pero hasta el momento no hemos recibido ninguna respuesta positiva. En cambio los niños siguen sin atención médica ni dental. Problema que a mi juicio, se debería encarar con mucha seriedad este año, única manera de poder contar con niños con una salud adecuada y un mejor desarrollo social e intelectual."

La pobreza de la Escuela G-144 de Foncea invita a la meditación. Invita a pensar mucho más en pequeños que representan mucho del futuro del país. Por lo tanto, entre todos, algo podríamos hacer, como sea llevando 2 ó 3 litros de petróleo para que las dos modestas salas de clases, la cocina y el comedor puedan ser aseadas y presenten un mejor aspecto del que actualmente tienen. En sus manos y en la de toda la comunidad de Los Andes podría estar la solución.

Firmaron convenio:

AGRICULTORES CUENTAN CON ATENCION MEDICA

Cien agricultores, con sus respectivas familias, afiliados a la Asociación Gremial de Agricultores "Santa Rosa de Los Andes", recibieron completa atención médica a través de PROMEPART, Cooperativa de Salud.

A través del documento, PROMEPART se compromete a prestar atenciones médicas mediante exámenes de laboratorio, radiografías, etc., además de atención dental. Todo esto está involucrado en una cuota mensual de \$ 75 a \$ 80 que deberá cancelar cada socio de la organización agraria.

La familia del favorecido tiene derecho a la misma atención hasta los hijos de 21 años.

PROMEPART

De acuerdo a lo expresado por el Gerente General, esta Cooperativa de Salud cuenta actualmente con 12 mil socios, pertenecientes a 800 diversas instituciones. Para ello tienen en sus oficinas de atención y convenios con la mayoría de Clínicas y Hospitales de la capital, incluida la Posta Central.

Más adelante se piensa que podrían surgir convenios similares con los médicos de Los Andes, evitando así el viaje de los socios hasta la gran urbe. También se estudiará la posibilidad de atenciones de urgencia, en casos especiales. Para ello habría que firmar otro convenio.

Este afortunado ejemplo dado por los agricultores de la zona, abre un paso previsional muy importante a otros sectores que hoy se encuentran desolados en el sentido.



Urge solución:

AGUAS SERVIDAS INVADIERON EL SECTOR CENTENARIO

Un poco edificante como desagradable percance sufrieron los vecinos de calle Arturo Prat entre los números 418 al 427, al taparse el alcantarillado e inundar las propiedades de Angel Ahumada, la Sra. Aida Vargas, y otros vecinos.

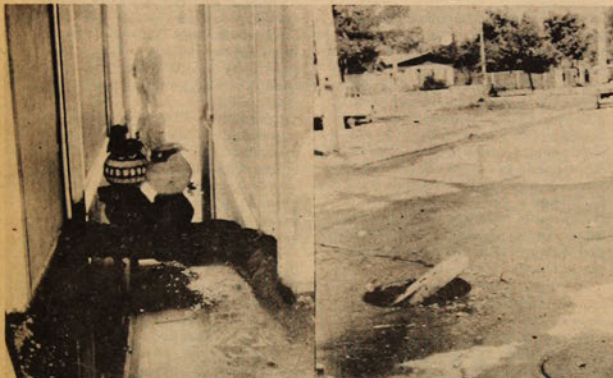
La inundación se prolongó por casi 24 horas, se inició el domingo al mediodía y el lunes cuando 5ª REGION estuvo allí 11 horas-recién empezaba a solucionarse el problema. Fuimos testigos de cómo la mugre, especialmente excrementos, inundaron las viviendas, algunas de las cuales fueron abandonadas por sus moradores para evitar el mal olor y la posible contaminación.

Uno de los afectados Angel Vargas, contó a nuestro reportero que "Esto que ven ocurre tres veces en el año. Por lo tanto, sería bueno que de una vez por to-

das se busque una solución definitiva. No podemos seguir soportando esta inmundicia".

Tanto él como los restantes damnificados tenían razón, la inmundicia estaba a flor de superficie. Ante nuestra vista.

"Nosotros estamos cansados de reclamar esta situación, pero hasta ahora nadie se ha preocupado como corresponde. Hemos dejado constancia que la falla podría provenir de un empalme que se hizo hace como 2 años para la Villa Minera Andina. En esa ocasión, me parece, rompieron la matriz e hicieron un arreglo de parche al colocar una tabla revestida con yeso. Por eso sería bueno que se revisara bien, ojalá antes que vuelva el invierno y vivamos nuevamente esta experiencia tan desagradable como asquerosa".



DESFILE DE MODAS DE CEMA

Un interesante desfile de modas de la Colección Otoño-Invierno 1981 a beneficio de las obras sociales de CEMA-Chile, se realizará el próximo sábado 4 de abril, a las 20.00 horas en el casino de oficiales del Regimiento "Guardia Vieja".

Esta es una de las primeras actividades públicas que por la institución y toda la comunidad ha venido desarrollando la Sra. Victoria Reyes de Darrigrandi, vicepresidente de CEMA-Chile provincial.

Todas las damas que deseen participar de este desfile con cocktail deberán cancelar una adhesión de \$ 200.00. Las interesadas pueden dirigirse a las oficinas de la institución a retirar su tarjeta correspondiente. Al hacerlo estarán colaborando con importantes obras de bien social.

'EL MIMBRAL'
Artesanía en general

Gredas, Toforas, Arcillas
Chamantos - Sombreros de huaso
Tejidos artesanales

Avda. Sarmiento Esq. 3 Carrera - Los Andes



Duelo de titanes

GALDAMES GANO A RAMIREZ

Comunal, de ahí que cada localitario tenía en su poder la autorización que-le otorgó derecho sobre esos bandejones que eran tierraes donde sólo se estacionaban vehículos.

INSOLITO.— Para mucha gente resultó increíble que el abogado Ramírez haya tomado en su poder este tipo de demandas — que no fructificaron— cuando él, habiendo sido alcalde por cuatro periodos, se suponía estaba al tanto de los derechos que tiene cada Municipalidad en determinados casos, como ocurre con los comerciantes desalojados del demolido viejo Mercado.

Por otro lado, se quiso sorprender y asustar a los demandados incitándolos a abandonar el lugar, antes que el Tribunal tomara una decisión.

Al final todo quedó en nada; los demandantes retiraron la denuncia y el Sr. Jiménez debió convencerse que él no tenía ninguna tuición sobre los bandejones que defendía. También hubo una "impase" entre juriconsultos que no vale la pena "menear".

Una absurda demanda en contra de algunos locatarios, sin local, del Mercado Municipal, fue presentada en el Primer Juzgado Local a nombre del gáster Gilberto Jiménez, por el abogado Alfonso Ramírez de la Fuente, pero finalmente quedó en nada.

La medida fue tomada por el demandante porque algunos de los comerciantes se instalaron con pequeños quioscos frente a su propiedad donde también funcionan uno que otro negocio. Y lo absurdo de la demanda estuvo en que fué la Municipalidad la que tomó tal determinación por ser el sitio, lugar público, dependiente de ella. Además, la decisión edilicia se basó en los derechos que le concede el decreto ley 1.289 sobre la ley orgánica de Municipalidades y Administración

Sin enojarse

Andinos Enjuician a sus Alcaldes

En los momentos en que todos los Alcaldes del país estaban renunciados; incluyendo a los de nuestra provincia, creímos oportuno consultar a la ciudadanía sobre lo que pensaba de sus ediles. Lo hicimos porque el "Sr. Rumor" decía que unos se iban, otros quedaban o que venía gente nueva.

El hecho de que hayan existido estos comentarios en torno a tales personas nos hizo auscultar el pensamiento de los andinos sobre los 4 alcaldes.

En verdad, esta "Radiografía" de las primeras autoridades comunales, dió el siguiente resultado, luego de analizar cada una de las respuestas. Desgraciadamente, casi nadie quiso que lo identificáramos. Respetamos tal secreto. En todo caso, los análisis son objetivos y puede que a ellos mismos sirva para enmendar rumbos.

ANALISIS

ALBERTO GALDAMES MONTENEGRO, Alcalde de Los Andes.

"Bonachón, accesible, casi nunca dice no, pero un tanto débil. Le falta "punch". Muchas veces ignora lo que pasa a su lado".

GERMAN POBLETE, Alcalde de Rinconada.

"El mejor. Un hombre dinámico, servicial, humano, cordial, leal y muy trabajador. Un ejemplo como primera autoridad comunal".

CARLOS UZAL, Alcalde de Calle Larga.

"Impopular. Con escaso diálogo, Sanfelipeño, antes que andino".

ALBERTO CATAN, Alcalde de San Esteban

"Trabajador y servicial, pero individualista. Le falta renovarse. Mucho tiempo en el cargo".

COMO DEBERIA SER UN ALCALDE de acuerdo al juicio ciudadano.

"Renovador, con ideas modernas. Joven, ágil, dinámico. Con personalidad. Que mantenga contacto permanente con la comunidad en el terreno. Amigo. Que salga del escritorio para adentrarse en la masa. Que reflejen un poco más de imagen del Presidente de la República".

RATIFICADOS

La confirmación en sus cargos de todos los Alcaldes produjo, en algunos casos satisfacción, pero en otros no. Todos esperan que lo hagan mejor que hasta ahora. Felicitaciones.

**HOTEL "PLAZA",
BAR RESTAURANTE
LE ESPERAMOS**

ESMERALDA 367. Reservas al
Fono 21929 o a la casilla 272

LOS ANDES

BUSES "AHUMADA"

LOS ANDES-SANTIAGO-Terminal
Municipal-Fono 22-401

LOS ANDES

SAN FELIPE-SANTIAGO-Terminal
Rodoviario-Fono 171

SAN FELIPE

**Buses "AHUMADA",
Comodidad y cordialidad**

GRAVE DENUNCIA CONTRA HOSPITAL LOCAL

Otra grave y seria denuncia contra el Hospital de Los Andes ha hecho a través de "5ª REGION" el joven trabajador de 22 años, Manuel Geldres, quien debió recurrir al Hospital de San Felipe para salvar la vida de su esposa.

RELATO

"Mi esposa —cuenta— Teresa Ortiz, dio a luz un niño el pasado mes de noviembre mediante cesárea. Posteriormente, en el mes de febrero, empecé a sentir fuertes dolores de estómago. Debí llevarla tres veces al Hospital de aquí y lo único que hacían era darle calmantes. En vista de que los dolores volvían me dieron hora para el 11 de marzo para que le sacara una radiografía; esto ocurrió a fines de febrero cuando mi mujer llevaba más de 15 días con dolores insostenibles,

"El hecho de que debía esperar otros 15 días o más, me hizo reaccionar y corté

por lo sano: Tomé un taxi y fui hasta San Felipe. Allí, en muy poco rato, me dieron el diagnóstico: había que operar de urgencia, pues, de acuerdo a los exámenes que se le hicieron, comprobaron que a mi señora le habían cosido el intestino en la operación de cesárea, un caso realmente excepcional, de acuerdo a los propios dictámenes médicos.

"Después de dar mi consentimiento para la operación, pude enterarme que los dolores de mi señora provenían de la descomposición del intestino, el que tuvieron que cortárselo. Por lo tanto, ella debe haber perdido entre diez y quince centímetros de esa parte del organismo. Afortunadamente, ya está fuera de peligro, pero ello ha ocurrido recién ahora, casi 15 días después de ser intervenida.

"Dada la gravedad de este hecho, que pudo haber significado algo de fatales consecuencias, es que he recurrido a Uds. y también al señor Gobernador Provincial, donde he estampado esta misma denuncia"



El joven Manuel Geldres cuenta a "5ª REGION" el drama que vive desde diciembre del año pasado, con su esposa, luego de ser mal operada en el Hospital de Los Andes. El hecho es investigado.

LOS ANDES DICE ¡NO! AL TRASLADO DE I. INTERNOS

• 4 mil personas lo utilizan al mes

El probable retiro de la Oficina de Impuestos Internos de Los Andes para fusionarla con la correspondiente de San Felipe, inquieta seriamente a la ciudadanía local, y, en especial, a las autoridades oficiales, ya que la medida podría significar que los fondos recaudados por esta oficina favorecerían directamente a la provincia vecina.

Las razones que las autoridades del servicio aducen son de índole económica; falta de fondos para cancelar un arriendo de cualquier propiedad. Y como Impuestos Internos está en franco tren de economías... había que empezar por Los Andes, algo totalmente insólito.

Otra razón sería el hecho de que disposiciones de Impuestos Internos consultan la posibilidad de unir aquellos servicios que están separados por una distancia entre 15 y 20 kms., San Felipe está a 18 kms. de nuestra ciudad.

EN VENTA

Seguramente que Ud. se preguntará ¿qué pasa con el edificio actual en calle Esmeraldas? La respuesta es que tal inmueble será vendido al mejor postor en el momento mismo en que sea desocupado.

¿Y saben quién es el dueño? El mismo Servicio de Impuestos Internos, organismo que no dispone de fondos para readquirir una propiedad prácticamente declarada inhabitable e insalubre.

BUSQUEDA

En Los Andes estuvo el pasado lunes 16, Dagoberto Hinojosa, agente de Impuestos Internos en San Felipe, quien se entrevistó con el alcalde Alberto Galdames y la jefa del Servicio de Inspectores de I. Internos Sra. Eliana Inostroza de Sepúlveda para estudiar la posibilidad de dotar de un inmueble a la repartición públi-

ca para que siga funcionando en nuestra ciudad. Es así como al mediodía visitaron el local de Santa Rosa 246, donde podría quedar ubicada la oficina. También existe el local municipal ubicado en Papudo, otra importante alternativa de solución. A lo mejor, al salir a circulación esta edición, el problema ya no existe.

DATOS

Es interesante señalar que

Impuestos Internos local atiende un promedio de 200 a 250 personas diarias, todas las cuales en caso de ser trasladadas las oficinas a San Felipe deberían viajar 36 kms. con la consiguiente pérdida de tiempo y encarecimiento de sus costos.

Según nuestras averiguaciones, la atención de público mensualmente llega,

como mínimo, a unas 4 mil personas, aunque éstas solamente empleen el servicio para avalúos, timbraje de facturas y boletas de compraventa.

Con razón entonces toda la ciudadanía andina se ha rebelado contra una medida para todos inexplicable desde cualquier punto de vista.

DESMENTIDO

Resulta curioso que algunas

personas se hayan dado el trabajo de manifestar públicamente que la oficina del Servicio sería llevada a San Felipe, por inoperancia, algo totalmente reñido con la verdad. Y quienes aseguran esto, se dicen "andinos".

Para los pesimistas y mal intencionados hay que decir que es así un hecho que seguiremos contando con oficinas propias, tal como corresponde.



COLOR DEL TIEMPO

Esta placa instalada en la estación del Ferrocarril bien podría utilizarse en un concurso: complete las líneas y gane premios. Pueda ser que antes de organizarlo, alguna autoridad recuerde que es un homenaje a los Hermanos Clark.

por ROBINA

Me confieso. Como porfiada no hay otra. Cada vez que vuelvo a esta ciudad de las Piedras Paradas recorro los mismos hitos.

Coquimbito, el río, la Fuente de Soda de mi prima Neña. Entro a la iglesia a solazarme una vez más con la belleza de San Sebastián, hombre de fe...

En victoria a caballo de paso cansino llego a la Estación que fuera trasandina y vuelvo a fotografiar el mural de la fraternidad chileno-argentina.

Los cambios que encuentro serían materia de comentario cada uno. Pero sé que el próximo paso es inmutable.

Me dirijo entonces al criptograma del obelisco a los Hermanos Clark. Y confirmo efectivamente que desde hace más de 20 años las cosas no han cambiado.

Allí está la gran placa legible en parte. La frase final es para los iniciados que pudieron leerla completa hace buen tiempo. Y dice:

"Invencibles luchadores del progreso que perforaron el granito de Los Andes para... nicar Chile con el un..."

Como no faltan los chistosos, esta última expresión ha sido interpretada irreverentemente como el lector podrá sospechar.

Los Hermanos Clark, que lograron esta obra ciclópica a principios de siglo y asombraron al mundo, ya se han cansado de darse vueltas en su tumba indignados con los andinos.

Pero dije que era porfiada. Y de nuevo enumero las responsabilidades de autoridades, profesionales, educadores, Servicio Nacional de Turismo, Comisión de Conmemoración Histórica, Amigos de la Conservación de Monumentos Históricos.

Son nueve letras que podrían ser colocadas el día aniversario de la construcción del Túnel o cualquiera otro. Son nueve letras suficientes para escribir cultura y algo más...

ALMACEN Y BOTILLERÍA "ATOMO"
DISTRIBUIDOR DE LA VIÑA "LOURDES"
ATENCIÓN ESPECIAL A TURISTAS
REPARTO A DOMICILIO
GRAL. DEL CANTO 636
COQUIMBITO
LOS ANDES

Record latinoamericano:

¡ SE PASO MEDIERO ANDINO!; DIO A LUZ SANDIA DE 28 Y MEDIO KILOS

• El padre, Evaristo Soza, vive en Rinconada



Evaristo Soza y José Gregorio de La Fuente, sostienen felices el producto obtenido en las tierras de "Lo Baltra".

La exhibición de la "Super-Sandia" que hemos hecho en la redacción de "5ta. REGION", fue uno de los booms noticiosos más importantes del verano andino. Todo vez que hasta ahora no se había conocido un producto que pesara

28 kilos y medio, midiera 99 cms. de circunferencia y 75 cms. de largo... y todo, producto de un modesto trabajador del campo, el "mediero" Evaristo Soza.

La descomunal dimensión del impre-

sionante fruto ha sido conocida por cientos de personas, incluyendo al propio Gobernador Provincial, quien no pudo sustraerse a darle una miradita al suceso.

Otro hecho importante que ha realizado aún más este "milagro" andino, es que en el último Festival de la Sandía en Paine, obtuvo los honores una sandía que sólo pesó 18 kilos. Desgraciadamente y por una desinformación, no alcanzamos hasta allí para traer hasta Los Andes el cetro de la "Campeona de las Sandías 1981".

PACIENCIA

Evaristo Soza trabaja en el fundo "Lo Baltra", en Rinconada. Es mediero del predio de José Gregorio de la Fuente. Allí, en el terreno mismo le preguntamos cómo logró tan desproporcionado producto:

"Bueno... primero que nada le digo que con mucha paciencia porque debe extremarse el cuidado. De otra manera no habrían resultado estos experimentos que vengo haciendo hace dos años. Anteriormente conseguí productos de 16, 19 y 22 kilos..."



El mediero, y su sandía campeona.

¿Y cómo lo hace?, inquirimos.

"Como hombre de campo que soy, vivo preocupado de mejorar nuestros productos. Por eso me llevo haciendo injertos y todo tipo de experimentos. Así llegué a utilizar semillas americanas y... más no le puedo decir. Es mi secreto... ¿no le parece?"

¿Pero cuándo sembró esta sandía? ¿Qué tiempo tiene?

"Lo hice el 24 de septiembre pasado... así es que saque la cuenta".

Lo hicimos; la sandía tiene cuatro meses y medio. Y es el orgullo de Los Andes. Todo un record chileno y, seguramente, latinoamericano.

ME PARECE QUE

... es bueno destacar que con motivo de haber asumido el poder constitucionalmente el Excmo. Sr. Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, tuve ocasión de reunirme una vez más con un importante núcleo de vecinos de mi comuna en torno a una mesa en donde fuimos anfitriones del Gobernador Provincial, Sr. Teniente Coronel Héctor Darrigrandi Márquez, a quien hicimos extensiva la alegría que representaba el importante como trascendental hecho histórico del 11 de marzo de 1981.

Y no es sólo a este importante suceso al que me quiero referir en esta modesta, pero sincera columna que "5ta. REGION" nos brinda a todos los Alcaldes. Lo que deseo destacar es la participación que le cupo a más de 100 comensales que en abierta camaradería exteriorizaron a la primera autoridad del país, al Gobernador Provincial y a este

QUE



servidor, todo su franco y leal apoyo a la gestión que se ha iniciado.

Resulta satisfactorio comprobar que en Rinconada estamos cada día más unidos. Que vamos por la buena senda. Podría decir que por la misma senda que conducirá a Chile a días mejores, donde avizoramos un futuro lleno de felicidad. En nuestra pequeña Rinconada tengo la misma confianza que en Chile porque nuestra comunidad está totalmente integrada en el diario devenir, lo que es bueno para todos.

Germán Poblete, Alcalde.

12 PROYECTOS POR NUEVE MILLONES DE PESOS SERAN REALIZADOS

Un total de 9 millones de pesos tiene presupuestado invertir en el presente año el municipio local, así lo manifestó a "5ta REGION" la primera autoridad comunal, Germán Poblete, quien dijo que actualmente cada uno de los proyectos elaborados y que irán en beneficio de toda la comunidad están siendo reestudiados para no dejar nada en el tintero.

El total de proyectos que se contemplan son 12. En la primera parte se invertirán \$ 6.500.000 y en caso de que llegue a existir un remanente entre las dos cifras anotadas este será invertido en nuevas salas de clases en algunos es-

tablecimientos que podrían pasar en los próximos meses a poder de la Municipalidad de acuerdo al proyecto ya en ejecución que ha dispuesto el Supremo Gobierno.

TRES PLANTELES

Como anticipáramos en su debida oportunidad, la primera autoridad comunal solicitó a las autoridades educacionales le fueran traspasadas, en el momento que así se dispusiera, las Escuelas F N° 156, del sector central, G N° 157, del sector Auco; y G N° 158, del sector Casuto con un total de 680 alumnos y 25 docentes.

Já...já...já!

MATARON A "EL PACO BUENO", PERO NACIO "PEDRO EL BUENO"

Calladamente, sin ninguna estridencia, desapareció y pasó a mejor o peor vida, quien fuera en el mundo de Rinconada amigo de sus amigos y los conocidos: "El Paco Bueno", un sitio que como su denominación lo dice, se ganó un lugar en el Cielo, por no decir en el tremendo y completo bar que en alguna nube debe existir.

Desde hace algunas semanas "El Paco Bueno" desapareció. La culpa fue de algunos que no quisieron comprender su sano humor, humor que no iba dirigido a nadie en especial, sólo a sus amigos que siempre lo conocieron como tal.

Muchos lloramos su desaparición. Lo hicimos como correspondía: con un pañuelo en la siniestra y una botella del tinto o del otro, en la diestra. Alcanzamos a llorar lágrimas cargadas al tinto, pero lágrimas al fin. ¡Y no es para menos... perdimos a "El Paco Bueno" por culpa quizás de quién, no lo vamos a nombrar; su identidad quedará en el anonimato. Alguna vez esas personas tendrán que testificar ante el "Dios Baco" y de seguro que terminarán en el Infierno.

Pero... ¡aleluya... aleluya!, canta "Pedro El Bueno" que es tan noble como el otro. Y tiene que serlo porque son la misma persona. O sea, "El Paco Bueno" se ha reencarnado en "Pedro El Bueno", una metamorfosis curiosa, extraordinaria y muy rápida, ¿no les parece?

AGRADECIMIENTO



HECTOR DARRIGRANDI MARQUES
TENIENTE CORONEL

Gobernador de la Provincia de Los Andes, saluda con toda atención a los Srs. Comerciantes de "Galería Comercial" de Los Andes, y tiene el agrado de manifestarles sus agradecimientos más cordiales por el conceptuoso saludo y felicitaciones que le hicieron llegar a través del Periódico "Va. Región", con motivo de haber asumido el cargo de Gobernador Provincial de Los Andes.

El Cde. DARRIGRANDI, al reiterarles sus agradecimientos, hace propicia la oportunidad para quedar como Affmo. y S.S. en esta Gobernación Provincial.-

LOS ANDES, MARZO DE 1981.

SALUDAMOS AL SR. PRESIDENTE



Al iniciar CHILE una nueva etapa constitucional, trascendental en su historia, nos adherimos a ella en la persona del General de Ejército Don AUGUSTO PINOCHET UGARTE, quien nos llevará por una senda de progreso, desarrollo y bienestar.

Isaac Serrano S. y Alfonso Bianchini F.
Agrícola "La Ribera" Ltda., S.I.L.A.
Los Andes, Marzo de 1981

CASA ANNY, Plip Plop y Play Center formulan votos de fe y confianza en que Chile continuará avanzando hacia un mayor bienestar y progreso.

Saludamos el inicio de esta etapa Constitucional en la persona del Presidente de la República, General AUGUSTO PINOCHET UGARTE.

Los Andes, Marzo de 1981

La nueva Constitución, representada por el Excmo. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, nos señala una etapa plena de paz, progreso y desarrollo a la que nos adherimos con fe y esperanzas.

"EL SAUCE"

Restaurante Internacional de Turismo

Los Andes, Marzo de 1981

Industrias alimenticias SUPAN y Cía Ltda., saluda a Su Excelencia el Presidente de la República, y hace votos porque la etapa que acaba de iniciar, sea plena de paz, progreso y desarrollo.

Los Andes, Marzo de 1981

En esta fecha tan importante para Chile nos adherimos en la histórica misión iniciada por el PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, quien sabrá conducircos por la senda que la Nación necesita.

Establecimiento RAPA NUI Los Andes, Marzo
Esmeralda esq. Membrillar de 1981

Rendimos un cálido homenaje al Excmo. Sr. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA al asumir la primera magistratura Constitucional de Chile y nos adherimos fervorosos a su gestión que, de seguro, traerá más progreso y prosperidad.

COMERCIO ADHERIDO A CENTRO DE COMPRAS

Los Andes, Marzo de 1981



AUTOMOVIL CLUB DE CHILE, delegación Los Andes, saluda y adhiere a su Excelencia el Presidente de la República don Augusto Pinochet Ugarte, a la iniciación de la nueva Constitución Nacional.

Los Andes, Marzo de 1981

Formulamos los más sinceros votos de fe y confianza en que el Sr. Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, hará de la nueva Constitución un símbolo de avance y progreso para la Nación.

ASOCIACION GREMIAL DE AGRICULTORES.
"SANTA ROSA DE LOS ANDES"
Los Andes, Marzo de 1981

CONSORCIO NIETO S.A.

se adhiere a la etapa de consolidación y progreso que bajo el mandato del General Augusto Pinochet Ugarte se ha iniciado en Chile

Los Andes, Marzo de 1981



la red comercial más grande de Chile saluda al Sr. Presidente de la República y el inicio de la nueva etapa constitucional

Los Andes, Marzo de 1981

Policía Andina:

DECOMISO 5 MILLONES DE PESOS EN MARIHUANA; 80 DETENIDOS

Una suma superior a los 5 millones de pesos en "cogollos de cáñamo", más conocidos por "marihuana" decomisaron Investigaciones y Carabineros de Los Andes hasta comienzos de marzo.

La acción mancomunada de ambas instituciones policiales permitió la detención de unas 80 personas, quienes lograron reunir cerca de 500 kilos de yerba sustraída a diversos agricultores de la zona, especialmente de Calle Larga, San Esteban y riberas del río Aconagua.

"5ª Región" siguió de cerca toda la acción policial desplegada en estos meses de verano para contener las vandálicas acciones de diferentes tipos de antisociales, entre los que se contaban lanzas, monerros, aventureros ocasionales, viciosos, algunas mujeres, y... hasta un ingeniero en ejecución, quien no resistió la tentación de obtener dineros extras al poner a disposición de los traficantes su station wagon marca Ford en el que fueron sorprendidos transportando 60 kilos en bolsos muy elegantes que no provocarían sospechas, pero que los sabuesos olfatearon muy bien.

FORASTEROS

Entre los traficantes detenidos aparecen sujetos de Valparaíso, Viña del Mar, Santiago y algunos de Los Andes. Los de la capital pertenecen a sectores tan populares como La Granja, Pudahuel, San Miguel, La Cisterna y también Nuñoa.

De los grupos detenidos hubo dos que destacaron como los más peligrosos por contarse entre ellos sujetos que portaban armas. Uno de ellos, Juan Carlos Vergara Araya, alias "El Tuta", tenía en su poder una pistola calibre 22 con la que pretendió resistir la acción policial, por lo tanto, recibirá doble sanción de la Justicia al infringir las disposiciones de la ley de control de armas.

En otra importante diligencia fueron incautados 5 sacos papeiros y harineros con "cogollo de cáñamo" con un total aproximado de 100 kilos; se detuvo a un hampón con largo historial policial, quien a su vez portaba un cortaplumas de dimensiones espectaculares, arma con que intentó hacer frente a la acción policial al ser reducido junto a 3 malandrines más.

MOVILIZADOS

Algunos de los grupos de traficantes recurrieron a terceras personas para sacar de la zona el cargamento de marihuana, la ma-

• Pese al esfuerzo desplegado, traficantes continúan vandálica acción



quina robada, cambiada por ropas, radios o televisores etc., a sectores de campesinos que viven cerca de las plantaciones y que participan en estas acciones ilegales.

Esas personas aludidas e involucradas indirectamente en el tráfico de la "yerba maldita" entregan el cargamento a sujetos que, en distintas horas del día o la noche, viajan en viejos o modernos vehículos. Algunos de éstos han sido decomisados por la policía y puestos a disposición de los tribunales locales. Es el caso de un taxi Opala que utilizó el grupo encabezado por Jorge Patricio Acevedo y Juan Alberto Chacón. Posteriormente el propietario demostró su inocencia para recuperar el vehículo, pero había sido empleado por sus hijos.

También fue incautado un station-wagon marca Ford, similar a los que tuvo Investigaciones. Su propietario demostró que la máquina y él eran inocentes y había sido sorprendido por los traficantes. De inmediato le fue devuelto sin recibir las sanciones que en estos casos aplica la ley; el remate del vehículo.

MODUS OPERANDI

Averiguaciones realizadas por reporteros de "5ª Región" constataron que los traficantes tienen diversos puntos de contacto en la región para retirar la mercadería, ya sea en las noches o en el día. Esta tarea la realizan a través del río, la línea férrea, en algunos callejones, casas abandonadas o árboles muy frondosos que están a la vera del camino.

Nuestras investigaciones nos llevaron hasta el paso nivel del camino internacional allí descubrimos un escondite donde los marihuanos proceden al secado de la yerba... y todo esto a cien metros del camino.

En resumen: la acción policial en nuestra provincia ha sido efectiva en cuanto a la acción realizada en contra de los antisociales, pero dada la forma de operar y a que los lugares visitados por ellos quedan distante de los cuarteles, se hace prácticamente imposible mantener una vigilancia constante en lugares muy apartados de la zona urbana. De ahí los grandes destrozos y pérdidas que hoy lamentan nuestros agricultores.



Cuentan que.....

EGIPCIOS, CHINOS E INGLESES NOS LEGARON LA "CANNABIS SATIVA"

• "Pitos" se venden entre \$ 10 y \$ 150

La "Cannabis Sativa", nombre científico del "Cogollo de Cáñamo", tiene su origen en China. Allí fue donde primero se cultivó. Pero se dice también que los egipcios fueron quienes la utilizaron, especialmente en calidad de resina. En todo caso, quienes la trajeron al continente americano fueron los ingleses cuando llegaron a colonizar los Estados Unidos. De ahí para adelante la historia la conocemos de cerca.

La planta en sí, contiene bastante alcaloide. Es justamente lo que produce los efectos anhelados por los consumidores, muchos de los cuales no saben de los tremendos daños toxicológicos que su consumo produce, muchas veces, a largo plazo. Algunos expertos sostienen que los efectos físicos no son predecibles. En

muchos casos depende de la textura del adicto, aunque se sabe de casos extremadamente graves.

"CANNABIS CHILENSIS"

El consumo de este alucinógeno empezó a conocerse y "degustarse" a partir de 1960. Podríamos agregar que este año se conoció y penetró mucho más en nuestros jóvenes... y mayores.

También podríamos decir que el tráfico inició allí "su vuelo" en forma sostenida, naciendo de inmediato los grupos de traficantes, quienes se convirtieron en "protectores" de los drogadictos, la mayoría jóvenes que lo hacían

por monería, por sentirse más hombres o por rebeldía.

Dentro de la desgracia que representa para nuestra sociedad el "cogollo de cáñamo", en Chile, es menos nocivo que el de otros países, afortunadamente.

¿QUE SE SIENTE?

Para quienes desconocen los efectos que provoca el fumarse un "pito", cuyo valor oscila entre los \$ 10 y \$ 150 en el mercado nacional podemos decirles que las extrañas sensaciones pueden demorar hasta 15 minutos en llegar. Esos efectos se traducen en exaltación, sensaciones de bienestar, estimulación de la imaginación y otros sinuados placeres que desembocan

en tremendos deseos por consumir más dulces, algo sumamente curioso.

Todo lo dicho, aparentemente, nada del otro mundo. Pero lo grave la droga causa efectos acumulativos. Mil veces más graves que los por el alcohol, lo que es bastante común. Por último, debe saber que el ese mundo ficticio puede durarle algo más grave.

Y como de "cogollos" hablabamos nos este "cogollito": No haga la Justicia a través de sus leyes es base con quienes trafican. No lo olvide.

CENTRO DE COMPRAS

BASES CONCURSO CENTRO DE COMPRAS

El Comercio de Los Andes adherido al "CENTRO DE COMPRAS" ha obsequiado premios por valor de \$ 50.000 para este primer concurso a través de la edición N° 4 de "5ta REGION".

Para que Ud. participe y postule a estos premios sólo tiene que leer las bases que enseguida le detallamos... así de simple:

1. — Empiece por recorrer el comercio. Busque y llene las tres ofertas incógnitas que en cada local comercial tienen impresas nuestro nombre: "5ta REGION".

2. — Una vez obtenidas las 195 ofertas distribuidas en 65 locales comerciales, deberá concurrir hasta nuestro auspiciador "Pepsi Roller" donde le serán timbradas con un sello especial.

3. — Completada su "Centro de Compras", proceda a llenar el cupón que aparece en la primera página del periódico. Enseguida concorra a cualquiera de las cuatro urnas que están depositadas a lo largo de las calles Esmeralda, Maipú, O'Higgins y en "Pepsi Roller", Membrillar esquina O'Higgins.

4. — De cada una de estas urnas serán sorteados cinco cupones que irán a un sorteo final, ante Notario, de donde saldrán los cuatro ganadores con los principales premios. Y seis obsequios extras de consuelo.

5. — El nombre de los ganadores será conocido en un sorteo público a realizarse en la Plaza de Armas de Los Andes, el día domingo 12 de abril, a las 11.00 horas.

6. — **IMPORTANTE:** Es imprescindible que todos los favorecidos con premios, presenten su "CENTRO DE COMPRAS" con los requisitos enumerados anteriormente. En caso de no cumplir con esta cláusula, perderá el derecho al premio obtenido. Este, automáticamente, será entregado a la persona que está en orden correlativo (del 5° lugar adelante).

NOTA: En caso de no resultar favorecido en este sorteo le aconsejamos guardar celosamente su "CENTRO DE COMPRAS" porque el podrá utilizarlo más adelante en el GRAN SORTEO GRAN del próximo mes de julio, que tendrá fabulosos premios.

RECUERDE... SIGA CON "5ta REGION"... VIAJARA, OBTENDRA SIGNIFICATIVOS Y JUGOSOS PREMIOS... INCORPORESE A NOSOTROS Y AL COMERCIO ANDINO.

amado lector:

Esta es una invitación para que Ud. y nosotros comencemos y reflexionemos sobre uno de los problemas que nos viene aquejando a todos por igual como integrantes de una gran comunidad.

A través de estas líneas pretendemos ser un instrumento comunicador en toda la extensión de la palabra. Ahí que apelemos a su buen criterio para que reione junto a "5ta REGION" sobre lo siguiente:

EL PROGRESO se presenta como uno de los grandes desafíos del mundo contemporáneo. En ese desafío, todos los ciudadanos del orbe han tomado sus providencias. Ante esta eventualidad, los andinos no podemos permanecer ajenos, por lo tanto debemos enfrentar el desarrollo de nuestra provincia. Una de esas medidas para lograr tal objetivo está en sus manos: EL PODER DE CONSUMO.

AHORAHORA PIENSE Y REFLEXIONE SERIAMENTE LAS PALABRAS ALUDIDAS. Ellas encierran una gran verdad. Con ellas podrá detener o impulsar un desarrollo que es suyo... de todos. De toda la provincia de Los Andes. Por eso le invitamos a apoyarle y defenderle.

La decisión está en sus manos. Tómela.

VAMOS...LOS ANDES QUIERE CRECER...!

"Casa Italia"
Útiles Escolares

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 286 - 294

Electro Radio Clarke

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 347

Tienda "El Suceso"
Ropa para toda la familia

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 569

CASA "LEYGTON"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 584

CASA "MARYNES"
Tienda y Paquetería

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 589

Café "Express"
Fuente de Soda Restorán

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 273

Boutique "Claudia"
Infantil, juvenil y maternidad

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 448

BOTILERIA "SAN ANTONIO"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 499

Eurocentro
Repuestos Automóviles

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 254

Distribuidora Papeles Murales "DECOMURAL"
Galería Andes Centro

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Distribuidor Adoc. R. Menke M.
Esmeralda 455 local 4

Boutique
"Cannon"
Ropa de Guagua

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Paseo Colonial
Esmeralda 500
Local 10

Garotas
hombres mujeres

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Paseo Colonial
Esmeralda 500
Local 7

"LA RUECA"
Boutique

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Paseo Colonial
Esmeralda 500
Local 3

Peka's
BOUTIQUE INFANTIL JUVENIL

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 500
Galería Colonial L.5

Boutique
¡Intimo!
Ropa interior
Exclusividades
"Warner's"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 500
Galería Colonial
Local 12

CALLE ESMERALDA

Boutique
"Kosmos"
Exclusividad
Jolie Sport

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Galería Andes
Esmeralda 455-Local3

"Casa Vivian"
Ropa adultos
Ropa interior

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 537

Casa "Universal"
Bicicletas-Repuestos
Nac. e Importados

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 545

Perfumeria y
Jaboneria
"PIN-PIN"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 529

Librería
"YUBICAR"
Útiles escolares
Textos de estudio

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Esmeralda 230

Casa "Coral"
Exclusividad
Calpany, Guante
Osito y Gacel

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 327

Oficentro Ltda.
Material oficina
Útiles escolares

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 418

**EMPORIO
ECONOMICO**
Menaje, Arts. eléc-
tricos, Regalos

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 449

"CASA JIMENEZ"
Art. deportivos
Distribuidora Adidas
Alonso-Power-Diadora
Saxoline

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 430

"RAPA NUI"
Heladería y Fuen-
de Soda

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 231

"IMPACTO"
Barbados
Ropa Juvenil

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 487

CASA BIAYA
Calzados

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 430

Bazar "El Pasaje"
Internacional
Relojes, radios,
juguetes, paquetería
y regalos

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

**GALERIA COMERCIAL
LOCAL 1**

CASA HELLEN"
Artículos de caballeros,
camisas,ropa interior,
corbatas

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 580

LES AMIES I.R.
Decoraciones
también les regal

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

ESMERALDA 58

CARNICERIA
"La Feria de la Carne"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Maipú Esq. Freire

"CASA EL COLEGIAL"

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 252

"Paquetería Floral"
Sábanas-Pintoras
tallas especiales

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 156

LOS CLARINES
Representación de
Muebles Quintero
Confecciones Trial

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 88

CASA VELA
Electrodomésticos
y línea blanca

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 70

CASA NAJUM
Wrangler-Lee
Pierre Cardin
Uniformes escolares

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 153

INCREIBLE
Ropa interior,
pantalones, parkas

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 144

BONIS
Ropa juvenil,
parkas

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 263

ELECTRONICA CLARK

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Galería Comercial
MAIPU 261

CASA PANIAGUA
Donde encontrará
lo más completo
para su guagua

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 259

CALLE MAIPU

CASA ANNY
La más grande,
surtida zapatería
de la Provincia

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Galería García
MAIPU 164

PLIP - PLOP
Art. Nac. e importados
para damas, caballeros
y niños

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

GALERIA GARCIA
MAIPU 164

BORA BORA
Arts. de librería
Imprenta Anza



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

STA. ROSA 241

CASA PRINCESA
Sweaters, Camisas
Blue Jeans
Póleras



P

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

STA. ROSA 287

INALUM
Estructuras de
aluminio
VIDRIERIA

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

CENTENARIO
(AVDA)
REP. ARGENTINA 58

MAYLO
Deportes. Balón de
Basket-Ball
Super K americano

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MEMBRILLAR 258-A

CASA DE LA GOMA
Accesorios de
automóviles



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MEMBRILLAR 258-B

CASA FACUSE
Géneros-Uniformes
Escolares

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 348

CASA FACUSE
BOUIQUE

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

MAIPU 348



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

Rep. Argentina 592
Centenario

**FOTO ESTUDIO
"ALBORNOZ"**

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'Higgins 290

**FERRETERIA
"VICTORIA"
MENAJES**

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'HIGGINS 348

**"ROLLOTECA"
Le ofrece Fiambras,
Huevos y Pollo**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'HIGGINS 270

**ELECTRO GAS
Artículos Electrónicos
para su hogar**

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'HIGGINS 262

**CASA VARGAS
Telas nacionales e
importadas**

Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'HIGGINS 384

**"SEDIRAUTOS"
REPUESTOS**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

O'HIGGINS 440

**Central de repuestos
Fiat
Accesorios
British Leyland**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

SANTA ROSA 432

**DRY CLEAN
LAVASECO**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

LAS HERAS 262

**MERCADO PERSA
ROPA AMERICANA**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

LAS HERAS 369

**BOUTIQUE
"ESCORPIO"**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

LAS HERAS 491

**AUTO SERVICIO
Virgen del Valle**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

FREIRE 182

**ALMACEN,
VERDULERIA Y
FRUTERIA
"PATTY"**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

TRES CARRERA 597

**CENTRO DE BELLEZA
ANA MARIA**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

**TRES CARRERA ESQ.
SARMIENTO**

**RESTAURANTE Y
FUENTE DE SODA
"ANTACARI"**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

SARMIENTO 240

**AVICOLA
STA. INES**



Oferta N° 1.....
Oferta N° 2.....
Oferta N° 3.....

RODRIGUEZ 629

CANCHA DE PEPSI PATINAJE



DE PEPSI PAT



**TE
INVITA
PEPSI
ROLL**

**MEMBRILLAR
ESQ.
O'HIGGINS**



Por los traficantes

AGRICULTORES DISPUESTOS A NO SEMBRAR MÁS CAÑAMO

• Declaraciones exclusivas a "5ª REGION"

Graves consecuencias para la economía de la provincia podría acarrear la decisión adoptada por algunos productores de semilla de cañamo de nuestra provincia y también de San Felipe, al anunciar que están dispuestos a no sembrar más este producto en vista de los reiterados robos de que siguen siendo víctimas por parte de grupos de traficantes que han desvalijado las producciones de la apetecida "Cannabis Sativa" (cogollo de cañamo) provocando graves pérdidas.

Pese al estricto control que se viene realizando a partir de diciembre del año pasado, los traficantes y consumidores han causado daños que al final de la temporada, estimada para el mes de abril, podrían superar el millón y medio de pesos.

CESANTIA

Si la anunciada decisión de numerosos agricultores que conversaron con "5ta. REGION" se hace efectiva, estaríamos asistiendo a la desaparición de varias empresas que explotan el mencionado producto. Ello acarrearía la desocupación de, por lo menos, 500 a 600 personas que laboran en cuatro a cinco plantas dentro de la Quinta Región.

Para la mayoría de los productores perjudicados, de quienes no reservamos el nombre por temor a las represalias de la mafia de traficantes, el problema subsiste porque el mal no fue atacado a tiempo en el momento oportuno, cuando se inició este tráfico ilegal del alucinógeno.

"Fue allí, recalca uno de los entrevistados,

cuando debieron aplicarse las más drásticas sanciones y así quitarles las ganas a los que convirtieron este vicio en un negocio a costa de nuestros esfuerzos".

DAÑOS

Los agricultores, más que los robos mismos, lo que más lamentan son los daños enormes que se vienen produciendo en sus campos, pues los traficantes no contentos con robar "cogollos" de las plantaciones, destrazan todo al pisotear las plantaciones, provocando un deterioro mucho mayor.

EXTREMOS

Se da el caso de que algunos agricultores—muji seriamente lo dijeron a "5ta. REGION"—muchas veces hasta han llegado a pensar en vender a los mejores postores (en este caso traficantes) su producción, única forma de conservar en buen estado los plantíos. Lógicamente que se trata de algo utópico, pero que no deja de tener validez en quien, cada día que pasa, siente más en carne propia que el esfuerzo de su trabajo se escabulló por entre los dedos.

JUSTICIA

Tampoco resulta explicable para los agricultores agrupados en la Asociación Gremial "Santa Rosa de Los Andes", que al aplicar ellos su propia ley, en este caso defender sus campos con



guardadores que ganan sueldos de \$ 300 diarios, el tener que concurrir hasta los tribunales porque algunos de los "marihuanoes" sorprendidos "in fraganti" son golpeados y reciben el trato que al momento merecen.

"¿Qué trato hay que darles a quienes sorprendemos robando productos que son comercializados en la clandestinidad en calidad de drogas?"

Luego agregan: "¿Sabían Uds. que la gran mayoría de esta gente anda armada? ¿Debemos entonces nosotros decirles: Niños porque no se van por donde volvieron o invitarlos a esperar hasta que lleguemos con personal policial...?"

Esto que parece un sarcasmo, es una gran verdad, pero la Justicia, según ellos, también les persigue, pues no les deja actuar en la forma que el momento exige.

Para gratificar lo expuesto, nos cuentan que unos "marihuanoes" detenidos por Carabineros se quejaron de haber sido maltratados. Pese a ser sorprendidos cargados con "yerbita", los funcionarios debieron concurrir al tribunal respectivo a declarar por la acusación de los "malifiosos".

A juicio de los agricultores, en casos comprobados como éstos, los delincuentes no deberían ser escuchados. Y mucho menos cuando se trata de individuos realmente peligrosos para la juventud y toda la sociedad chilena.

Con o sin razón, los planteamientos de nuestros agricultores en torno a la situación que viven desde el momento mismo en que la "Cannabis Sativa" se adentró en la juventud a través de grupos "mafiosos" poderosos, tienen que ser tomados en cuenta, sobre todo porque nuestra economía podría ser golpeada fuertemente.



TEXTOS:
HALSO
FOTOS:
NELSON
LOPEZ

Este pasaje ubicado en Coquimbito es un sitio clave de los traficantes. Aquí muchos vehículos a diferentes horas recogen "la yerba soñadora". Todo se hace en forma muy rápida; a pocos metros más allá, el Regimiento "Guardia Vieja".



La casa de un conocido traficante de la zona. Cerca de allí, a pocos metros, "5ta REGION" descubrió secado de yerba, toda la cual es robada de un sembrado de la familia Acendaño ubicado a poca distancia.



Así penetran por las noches en esta casa abandonada los "gozadores de la yerba". Una vez adentro, hallamos estigios de lo que allí sucede.



Este taxi Opala de Santiago estuvo "en comiso" frente a nuestros Tribunales hasta que su dueño demostró su ninguna participación en el tráfico de "marihuana"; en cambio sus hijos lo utilizaban para el ilícito negocio.

EL PUNTO NEGRO DEL VERANO: EX BALNEARO "QUILLAGUA"

• Dirigentes de la natación lo pidieron para readecarlo, todavía no reciben respuesta

Para una gran mayoría de los ciudadanos de nuestra provincia, resultó inexplicable que la piscina "Quillagua", propiedad municipal, hubiese quedado abandonada, dejada de la "mano de Dios", en la temporada veraniega que terminó. Consultas al respecto no fueron hechas por muchas personas, quienes al mismo tiempo señalaban que no siendo un balneario de primera, cumplía funciones de esparcimiento para importantes núcleos familiares.

Dentro de las averiguaciones realizadas, nos enteramos que el S.N.S. no permitió su uso por emplearse aguas del río en el llenado de la pileta, considerado peligroso para la salud.

La otra razón estuvo en que los actuales concesionarios ni el municipio dispusieron de los fondos para extender hasta el lugar la red de agua potable, permitiendo así que el sitio funcionara en mejores condiciones higiénicas.

PROPOSICION SIN RESPUESTA

En nuestro poder obra la copia de una carta que el 15 de octubre de 1980 hizo llegar la Asociación de Natación de Los Andes al Alcalde Alberto Galdames y al director del Consejo Local de Deportes, en que plantean sus inquietudes en torno a la triste realidad que vive el deporte de marpas por no contar con un recinto adecuado. Por esto y en conocimiento que la piscina "Quillagua" no sería reade-

cuada, ellos gustosos la tomarían bajo su cargo para salvar la asociación, dar entretenimiento y pasatiempos a la juventud.

Tan plausible iniciativa de entusiastas dirigentes locales encabezados por su presidente Sra. Ida Ketterer H., no tuvo eco. Ni siquiera una respuesta acusando recibo. La única respuesta en cuatro meses y medio ha sido contar con uno de los puntos negros más feos de nuestra ciudad. Y allí donde pudo haber funcionado el balneario "Quillagua" por el esfuerzo de dirigentes deportistas, sólo vimos este verano tierra, desperdicios y un triste solar que nada aportó al progreso de la zona.

Con razón algunos vecinos" han reaccionado diciendo: "se pide la colaboración de la comunidad, pero cuando queremos hacerlo nos cortan las alas. No nos explicamos". Nosotros tampoco nos explicamos.

Los Andes, 15 de Octubre de 1980

SEÑOR: AL CALDE I. MUNICIPALIDAD DE LOS ANDES
DR. ALBERTO GALDAMES MONTENEGRO
ESMERALDA 520
LOS ANDES

De nuestra consideración:

Por la presente, nos permitimos exponer a vuestra consideración lo siguiente:

a) - La Asociación de Natación de nuestra ciudad se encuentra en peligro de desaparecer por la liquidación paulatina de sus clubes afiliados, por la carencia de piscinas y por la falta de facilidades en las pocas existentes.

b) - Estamos en conocimiento que la piscina "Quillagua", de propiedad municipal se encuentra entregada en concesión a los sres. Arellano y Facue y de acuerdo a las nuevas exigencias será difícil que pueda funcionar si no se le efectúan las inversiones necesarias, que estimamos que para un particular es de un costo demasiado elevado.

c) - Nos parece que sería lamentable que en la presente temporada Los Andes no pudiera contar con esta piscina, por lo que nos permitimos sugerir a Ud. consultar a los actuales concesionarios si están dispuestos a efectuar los trabajos para adecuarla a las exigencias vigentes.

d) - En caso de que los actuales concesionarios no tuvieran interés en hacer estas inversiones y quisieran o les fuese exigido rescindir el contrato de concesión, los agradeceremos considerar nuestro interés para hacernos cargo de la piscina "Quillagua" lo que nos permitiría salvar nuestra Asociación que tanta falta hace a la juventud andina.

e) - Esperamos contar con vuestro decidido apoyo y comprensión, para que si lo estimamos oportuno, demande a los actuales concesionarios un pronunciamiento al respecto, a la brevedad posible, para que nuestra Asociación alcance a gestionar la obtención de los fondos para hacerla funcionar.

Sin otro particular, y a la espera de vuestra oportuna respuesta, nos reiteramos como sus atentos.

Ida Ketterer H.
Presidenta

REGIGRAMA

Por Jimi

REGIGRAMA puzzle grid with various words and numbers. Includes a small photo of a group of people in the center.

Don Hipo



"Aquí estoy otra vez con mis 'hipopotadas' del ambiente 'andino' que otros callan..."

- Sería harto bueno que todos los colectiveros se acostumbraran, de una vez por todas, a entregar el boletín del pasaje. Varias veces he tenido que tirarles las orejas a los amigos que van a Rinconada, Calle Larga, San Esteban y otros sitios vecinos. Ud. lector haga también una obligación legal ¿Estamos?
- Una pregunta selvática. ¿El semáforo de las esquinas de Membrillar y Esmeralda es un homenaje al inventor?

Hago la pregunta porque ¡jamás lo he visto encendidillo... y eso que camino como "plantigrado", será por eso que los inhumanos se atraviesan en el mito de la calzada obstruyendo el cruce.

• Un alcance: hasta en la selva hay ética. La cita es porque "un andino" utiliza las fotografías exclusivas de "5ta. Región" sin mencionar la procedencia. ¿No es cierto que está requete-fee...? Más decencia y honradez muchachos.

• ¡A propósito de fotos! Un "seudo matón fotográfico enano", de apellido Zárate, se unió con un argentino que cuidaba el traslado del bus "Cata" que chocó —4 muertos el saldo— para agredir a nuestro reportero gráfico cuando sacaba fotografías del vehículo que traía desde el sitio de la tragedia. Insolita, absurda y muy animal la actitud... con perdón de los animales.

• Les voy a contar que el Director de Obras Municipales no se fue por su propio gusto: lo pidieron la renuncia. Se había acostumbrado mucho a la tramitación burocrática. Era muy poco práctico.

• Eso es lo que contaron... y como tengo pruebas de otros animales, me pareció atinada la decisión.

• A pesar de ser plantigrado... todo lo cuento objetivamente. Por eso he saltado de gusto (peso más de una tonelada... sin calzoncillos) porque he visto que en la plaza de la población Ferroviaria ya no "pichanguean". Y porque los humildes arbolitos de Coquimbito están siendo regados de vez en cuando. Esto comprueba que todo es posible en la vida. ¡Que alegria!

• Esta es otra gran "animalada" que oí en el estadio de los peloteros: "Entra con el 'N°6' Joel Monsálvez en reemplazo de "marhuana" Alvarez...". Para este modesto

plantigrado el jugador se llama René Alvarez... por si acaso.

• Con "Don Hipo" nos fuimos a tomar aire hacia Saladillo. A nuestro lado, un turista "limachino" que iba para las "Termas de Río Blanco", aconsejado por un chófer del mismo recorrido. Lo que no sabía el piloto, era que las Termas de Río Blanco se hallan al interior de... Temuco. ¡Qué manera de hacer turismo!

• ¿Saben lo que me preguntó "un astuto humano"? Porque nos llamábamos "5ta. Región". La respuesta va para los que no se han detenido a pensar: sencillamente por que la Quinta Región nace aquí, en la Cordillera de Los Andes, y no en Valparaíso o Viña. Allí termina, pero a 200 millas marítimas de la costa. Servido amigo.

• Más contento que unas Pascuas anda el "guanteico chico vestido de plomo", Antonio Ramírez, porque la CCU lo ha premiado con una marquesina luminosa para su "Domino" por ser el mejor vendedor de cerveza de la zona. ¡Ahhhhh... que sed me dio...! La calle Esmeralda ganó en vistosidad y eso está super-chorri...
• Esta noita es para mí "presi pelotero", el parsimonioso, pero seguro, joven Zeneto. No se olvide que los tablonés del estadio están más sueltos que rebano de ciervos: si alguien se saca "la contumelia" lo van a pelar y a desplumar por el campeonato. No olvide que se lo dije... modestamente.

• Y eso es todo, provincianos andinos. Me despido hasta la próxima que será, Dios mediante, el 15 de abril. Ahora sí, estaremos quincenalmente juntos... Mi "dire" ya se reorganizó, para felicidad de todos y el dolor de unos pocos... ¿Y saben que más?... me dio sueño... Arrivederci.

SOLUCION PUZZLE ANTERIOR

SOLUCION PUZZLE ANTERIOR grid with words filled in.

COMERCIO-ESFUERZO

Anteriormente les explicamos que nuestra pequeña empresa estaba en reorganización. Un hecho que en este ejemplar lo pueden comprobar, porque aparte de aumentar a 20 páginas nuestra publicación, hemos sido comprendidos muy bien por el comercio andino. Gracias a ellos podemos mostrar un rostro mucho más optimista porque han comprobado que nuestra lucha es la de ellos: recuperar el comercio local.

De ahí que estas cortas líneas sean para resaltar la actitud de comerciantes y empresarios, todos los cuales nos merecen el mayor de los respetos. Y aquellos que creen que existe alguna animadversión de nuestra parte, la desechen. Nuestra inquietud es solamente informar y hacer. Por eso agradeceremos la comprensión hallada. Gracias.

Ex Trasandino

CON 5 MIL SOCIOS SE FINANCIA NUEVO "PROVINCIAL LOS ANDES"

El acuerdo fue tomado en una asamblea extraordinaria de socios efectuada en el Salón Rojo de la Municipalidad local, donde el directorio encabezado por Guillermo Zenteno recibió el respaldo oficial de 118 socios que dieron el sí al nuevo nombre y sólo 19 que se inclinaron por mantener el ya legendario nombre de Trasandino, que por espacio de varias décadas nos diera alegrías y sinsabores.

5.000 SOCIOS

En la ocasión, Zenteno manifestó que junto al apoyo prestado por la División Andina en cuanto a la facilitación de su infraestructura en Saladillo para que el cuadro se concentre y entrene, es necesario trabajar por captar nuevos socios y crear conciencia en torno a ello ya que se necesitan, por lo menos, 5 mil nuevos adherentes para poder financiar mensualmente todo el plantel de jugadores y técnicos.

CUOTAS

Con respecto a las cuotas que deberán cancelar los socios, dijo que los trabajadores de la División Andina cancelarán una cuota mínima de \$200. En cambio, las restantes personas deberán pagar mínimo, mensualmente, \$100. No así los estudiantes a quienes se les fi-

jará una suma diferente que será dada a conocer más adelante.

RESPALDO

En su conversación con "5ta. Región", el joven "mandamás" deportivo se mostró conforme con el apoyo incondicional otorgado a la corta gestión realizada por la nueva directiva.

La misma opinión tuvo Pedro Arancibia, vicepresidente de la rama de fútbol, quien agregó:

"Este respaldo nos incentiva en la tarea de unir a toda la provincia en bien del club para que sea un mejor representante en el fútbol profesional y nos lleve, a la brevedad posible, a un lugar de privilegio dentro del concierto deportivo".

PLANTEL

En lo que respecta al plantel 1981, se nos dijo que aparte de las contrataciones de Olivares, Rojas, Estay, Nuñez, Piedra, Droguett y la del discutido Luis "Tanque" Aranea, no habrá nuevas incorporaciones. Por ahora, habrá un compás de espera hasta la realización del torneo "Polla Gol". Del resultado del equipo en este certamen se determinará si hay o no más contrataciones.



Aquí vemos a una gran cantidad de socios y no socios que asistieron a la asamblea de Trasandino, de donde salieron con un nuevo nombre: Provincial Los Andes, nombre que empezará a ser utilizado a partir del torneo oficial de fútbol de 1981. En esta ocasión, pese a la importancia de la reunión, concurrieron poco más de cien personas para oír la primera cuenta del nuevo "presi", Guillermo Zenteno, quien marcha lento, pero seguro...

CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO PROVINCIAL LOS ANDES es el nuevo nombre que luce el viejo y querido ex Trasandino a partir del pasado 12 de febrero, día de la fundación de la capital de Chile.

Ex crack andino

"LA GARRA, LA PASION Y EL AMOR POR LA CAMISETA SE HAN PERDIDO"

"Motorcito" Ponce fue astro en toda la línea

"En mis tiempos se jugaba con más calidad y más técnica que ahora, hoy de preferencia se usa como arma fundamental la fuerza. En cambio antes, esto mismo se conjugaba con la habilidad".

Así piensa del fútbol actual el otrora astro nacional de Trasandino, Everton, y Rangers, Enrique "Motorcito" Ponce, quien por años fue uno de los grandes del mediocampo donde lució toda la rica gama de habilidad que poseía.

"Motorcito" Ponce nació el 7 de junio de 1927 en nuestra ciudad, casado con la señora Inés Villalón. Es orgulloso padre de 2 hijos. Su carrera deportiva la comenzó en Trasandino amateur, el año 1939. En la serie infantil.

Hasta fines de 1947 jugó solamente por las gracias. Enseñado fue contratado por Everton de Viña del Mar, al que perteneció hasta 1953, viviendo la época gloriosa de los oro y cielo, con la obtención de los títulos en 1950 y 1952, donde formó junto a figuras como René Meléndez, Salvador Biondi, "Pelusa" Arenas, José María Lourido y tanto otros que

prestigiaron al fútbol nacional. En 1954 emigró a Rangers de Talca. En 1956 se vino definitivamente a Trasandino, cuando ya militaba en Segunda División. Fué titular hasta 1963, retirándose ese año definitivamente del fútbol profesional.

En su carrera futbolística, "Motorcito" destacó como "fabricante de goleadores" y por su total entrega a las divisas que defendió. Sobre lo último hace un valioso alcance: "En mi tiempo había más amor por la camiseta. Tal vez porque no existían contrataciones en dólares ni sueldos millonarios, aun cuando varios jugadores de entonces habrían sido "cracks" en cualquier cancha del país o del mundo. Puedo citar a Enrique Hornmazábal, Atilio Cremaschi, Hernán Fernández y varios más. Pienso que nacieron adelantados".

OPINION

Sobre el nuevo "PROVINCIAL LOS ANDES", ex Trasandino, nos dice:

"Pienso que es positivo el cambio de dirigentes, ya que la presencia de savia joven en la cabeza redundará en una mejor opción.

Para ello es necesario que los jugadores, especialmente los nuevos, se sientan identificados plenamente con la ciudad y por ende con la camiseta que defenderán este año. Es importante que en cada uno de los partidos sientan el fútbol en la sangre, tal como en mis años mozos".

Al dejar a "Motorcito" Ponce, el astro que ayudó a René Meléndez a ser eximio goleador del fútbol chileno, nos parece verle aún prodigándose y haciéndose honor al apodo ganado en tantas jornadas

"Motorcito" Ponce nos enseña decenas de recuerdos que le acompañan en sus horas de retiro futbolístico. Su pequeña figura, pero ¡enorme! deportivamente, aparece entre los grandes del popular deporte.



¿Cuánto caldram estas cuatro hambres en el fútbol espectacular de hoy? "Motorcito" Ponce, el "sopo" Livingston, Salvador Biondi y el "señor" José Manuel Moreau, para muchos el mejor futbolista de todos los tiempos, incluyendo a Pelé. Todos ellos derrochaban mucho a todo de lo que no se da actualmente en una cancha de fútbol.

con esa entrega que él sólo derrochaba en aquellas tardes y noches de gloria en Everton, Trasandino y Rangers.

Sin duda que la más fresca, con la camiseta verde de Trasandino, llenando de fútbol y goles las tardes vividas en nuestro estadio, en una época no muy lejana que no presagiaba lo que viviremos en 1980.

"En mi tiempo no ganábamos dólares ni grandes sueldos, pero nos entregábamos a la causa del fútbol —que era la razón de ser— con garra, pasión y amor por la camiseta, algo que al parecer, se ha olvidado". Esta cita de "Motorcito" Ponce es válida para todos aquellos que sólo ven en el fútbol un negocio... y nada más.

"LA CASA DEL COLEGIAL"

Elegancia juvenil en el vestir. Productos "Chiteco" y "Caffarena". Y siempre los uniformes escolares tradicionales.

Para regalar... ¡lo mejor en géneros! Ofertas especiales cada día

MAIPU 252-Fono 21-360
LOS ANDES

CASA "UNIVERSAL"

Un MUNDO de repuestos para bicicletas de todas marcas. Menaje y artículos nacionales e importados

Esmeralda 545
LOS ANDES





ME PARECE QUE...

...es bueno agradecer y destacar la encomiable participación que le cupo a numerosos grupos de la comunidad en la materialización del proyecto municipal de dotar de excelente iluminación a importantes sectores de nuestra comuna. El resaltar el hecho es para mí sumamente importante, pues a través de él queda en evidencia que una comunidad unida e integrada al quehacer edilicio puede alcanzar objetivos que a veces aparecen como imposibles.

Hoy, una vez más, podemos estar alegres y orgullosos, sobre todo cuando cada noche veamos a la distancia o circulemos por calle La Florida y nos regocijemos de ser los autores de algo que pudo parecer inalcanzable, pero que ya lo disfrutamos porque entre todos fuimos

capaces de reunir \$ 619.047 para cubrir 2.350 metros de vistosas como espléndidas luminarias de sodio que dan otra cara a nuestra querida comuna.

El ejemplo que hemos venido dando en nuestra comuna tiene el mérito de haber contado, casi siempre, con la participación de Uds. E incluso, algunas veces, con la de aquellos que a lo mejor no están muy de acuerdo conmigo, pero que sé que a la hora de la verdad se han sumado al esfuerzo de la mayoría y se han convertido en buenos colaboradores de todo un vecindario que sólo anhela mejores días para San Esteban. No me cabe duda.

Alberto Catán
Alcalde

SE TERMINA EL GIMNASIO

De los 5 millones de pesos aprobados para el Municipio local, el que se llevará "la tajada" mas grande será el Gimnasio, uno de los sueños más acariciados por toda la comunidad local, ya que en él no sólo podrán realizarse espectáculos deportivos, sino que también espectáculos culturales de toda índole que hasta ahora no han podido ser realidad por falta del sitio adecuado.

Ya decíamos, "la tajada" más grande es de 2 millones de pesos. Con esta suma el centro deportivo y cultural podrá instalar los servicios higiénicos, el escenario, los camarines, duchas, puertas, ventanas, etc.

Puede ser que las obras sean iniciadas rápidamente y así el nuevo Consejo Local de Deportes, que sólo ha hecho un saludo de bandera y nada más, se ponga a trabajar de firme, pues hasta ahora... ná ni ná; así nos contaron aquellos que se están movilizándolo en torno a lo deportivo.

5 MILLONES PARA MEJORAS COMUNALES

Un total de cinco millones de pesos le fueron otorgados a la Municipalidad de San Esteban para obras de adelanto en la comuna. El decreto respectivo fue aprobado el pasado 3 de marzo y de inmediato remitidos los dineros correspondientes.

De la suma aludida, 3 millones serán invertidos en red de agua potable, alcantarillado, pavimentación de la

calle del Cementerio, Foncea y otras, señalización urbana, electrificación en calle Reyes y cambio de luminarias en Tocornal, todas obras de adelanto anheladas por la comunidad.

Para la materialización de cada uno de los trabajos enumerados se llamará a licitación pública dentro de los próximos días, así nos lo hizo saber la secretaria municipal.



No es fotografía de álbum. Es de 1981. Pero tomada en un lugar muy señorial que, en su época, debe haber sido escenario de fiestas tan magníficas como la recientemente realizada. Nos imaginamos que con un poco de empeño, este páique debería recuperarse. Su belleza natural así lo exige

FUE UNA FIESTA... ¡CABALLA!

Ya han pasado varias semanas de la inolvidable "Fiesta Campera" que organizaron en conjunto la Municipalidad y los Bomberos con un resultado realmente espléndido, no sólo económico, sino que también de proyección.

Nosotros nos hemos demorado en citar tal fiesta típica debido a la reorganización a que nos vimos abocados en las últimas semanas, pero eso no quita que aunque las semanas hayan pasado no podamos felicitar a quienes tuvieron "la astuta" idea de montar un espectáculo que trató de mostrar



El "Salto del Ganso", una de las tantas facetas folklóricas que adornan las fiestas típicas campesinas, y que San Esteban reeditó en forma casi perfecta.

mucha de la riqueza folklórica que adorna a nuestra tierra.

Sabemos que todo no fue perfecto. Las fallas son fáciles de corregir, pero con tiempo. Lo importante es que la idea principal y el respaldo fueron concluyentes. No nos cabe duda que debe trabajarse porque sea incluida en el calendario anual de "Fiestas Chilenas"; el lugar, el ambiente y la dimensión que tienen la hacen merecedora a mejores días.

Lo que sí deberá corregirse es que el Club de Rodeo Local organice en otra fecha su rodeo oficial y no el mismo día y en otra comuna, esto podríamos llamarlo desorganización, pues si de fiesta chilena se trata, los huasos deben ser el alma. La ausencia de ellos es como un cumpleaños sin torta...

Aprovechamos la ocasión para agradecer la conceptuosa tarjeta de agradecimiento cursada a "5ta. REGION" por los organizadores, por nuestra desinteresada colaboración.



El Alcalde Alberto Catán no puede disimular su alegría cuando se encienden las nuevas luminarias de sodio que alumbran para siempre a La Florida, importante arteria donde fueron colocadas 47 luces con un costo de \$ 27.000 cada una. A su lado, el Gobernador Provincial, Teniente Coronel Héctor Darrigrandi M., quien por primera vez visitó la comuna de San Esteban en compañía de su señora esposa, Victoria Reyes de Darrigrandi.

En el corazón de Los Andes...

"LAS 3 B"
Carnicería

Siempre lo mejor en
Vacunos

Cerdos
Corderos y
Aves

Al pasar por Esmeralda...
pase al 272

GRAN BODEGA DE FRUTOS

Semillas seleccionadas-Papas-
Cereales en general-Pasas-Nueces
Compra y venta-Comisiones
Papudo 347- Fono 21-624
Los Andes

Fuente de Soda "JESSICA"

Una esquina tradicional:
LAS HERAS 246
Exquisitez en sandwiches, hot dogs,
empanadas, schops y bebidas
Un nombre y una tradición:
JESSICA... suya

Ex asesora dice

"NO HE COMETIDO NINGUN DELITO; SOY OTRA VICTIMA"

• Durante siete años sirvió a Gladys Leppe

Margarita del Carmen Bález Miranda, nacida y criada en "Campos de Ahumada", es una modesta mujer de nuestro campo que, un buen día, debió trabajar para vivir y educar a su hija de 16 años y un niño de 11, ambos indirectamente, inocentes víctimas de la ex funcionaria judicial, Gladys Leppe Plaza, que involucró en el delito a su ex asesora del hogar, quien trabajó durante 7 años a su servicio.

"Yo señor —repite Margarita del Carmen— no he cometido ningún delito, e injustamente he tenido que estar en la cárcel por algo que yo no tenía idea que estaba sucediendo..."

—¿Pero Ud. cambió algunos documentos en el banco?

"Señor... si mi patrona me mandaba a hacerle una diligencia yo tenía que cumplirla ¿no le parece? Eso fue lo que hice, pero yo no sabía de que se trataba. Además, esos encargos que ella me hizo no fueron más de tres o cuatro veces".

"Señor... ¡si yo no sé leer ni escribir...! mal podía firmar! Pero así y todo me tuvieron presa por algo que no he hecho, claro que algún día se sabrá la

verdad y toda esa gente que me dio la espalda, se convencerán que no he cometido ningún delito..."

¿Qué abogado la defiende y cómo paga esos gastos?

"Mire señor... don Gaspar Rivas me está defendiendo. El se ha portado muy bien conmigo y como yo no tenía plata para tomar un abogado, el señor Juez me designó a este caballero. Ambos se han dado cuenta que yo he sido víctima inocente de mi ex patrona".

—¿Cómo la trataron durante su estadía en la cárcel?

"No me puedo quejar, aunque no es el mejor sitio. Lo que sí puedo contarle es que sufrí mucho, sobre todo porque estaba alejada de mis hijos y algunos de mis familiares me dejaron sola como si de verdad yo fuera una delincuente, cuando en verdad no he hecho ninguna cosa mala. De lo único que estoy segura y después de conocer los hechos, es que me utilizaron porque soy una mujer analfabeta..."

—¿Ud. trabajaba con Gladys Leppe cuando la detuvieron?

"¡No señor...! A mí me fueron a buscar a Saladillo. Ya hacía varios días que me había echado de su casa cuando

ocurrieron estas cosas. La verdad es que me fui por que tuvimos un disgusto y me echó..."

—¿No se habrán disgustado por este mismo asunto que las llevó a la cárcel...?

"... No señor... a que ver. Lo único que sé es que me pagó mal después de estar siete años a su servicio. Ahora ¿quién me va a ayudar a limpiar mis papeles de antecedentes para yo poder trabajar tranquila y no tener que seguir avergonzada caminando por la calle, cuando aquí en Los Andes tanta gente me conoce?"

—¿Afortunadamente sigue lamentándose Margarita del Carmen Bález, mis hijos creen en mí, especialmente mi hi-

ja mayor que está por egresar de Cuarto medio y como quiere ir a la Universidad, me propone que nos vamos de aquí. ¿Pero que hago yo con mis papeles sucios... cree que podría ella o yo mostrarlos en algún sitio donde me sean solicitados...?

A la pregunta de Margarita del Carmen sólo atinamos a responderle que su inocencia en la Justicia chilena y en Dios. Que comprobada totalmente su inocencia en los graves delitos cometidos por su ex patrona, Gladys Leppe Plaza, su papel de antecedentes y su nombre quedarán limpios para que siga educando; como corresponde, a sus hijos y no sientan vergüenza de ella.

Nos escribió

ABOGADO DE DOÑA GLADYS "PUNTUALIZA" LOS HECHOS

SAN FELIPE Enero de 1981.

Señor:

Director de la Publicación

quinenal "Quinta Región

Criol del Aconcagua", don

H. Aldo Soto Soto

Los Andes.

El órgano de publicidad que Ud. dirige en su edición correspondiente a la quincena del 3 al 17 de diciembre de 1980 publicó con destacados caracteres, tanto en su portada como en la página 13, hechos que presumen de participación culpable de doña Gladys Leppe Plaza, funcionaria del Juzgado de Menores de esta ciudad cuando se le acusa de haber cometido fraudes dentro de la Sección a su cargo.

Como abogado de la defensa de dicha funcionaria y amparado en las disposiciones legales sobre abusos de publicidad, vengo a precisar lo siguiente en relación a dicho artículo:

a). Se dice en la publicación de vivir en "fiestas" mi defendida. Este hecho es falso, de falsedad absoluta porque mi defendida es una mujer casada, con hogar constituido por ella, su cónyuge y sus hijos y jamás han llevado la vida que se pretende en la publicación.

b). Se dice de haber cambiado "su automóvil" con el fruto de sus delitos. Al efecto debo manifestar jamás mi defendida ha sido propietaria de vehículo alguno. Ha sido su marido, antiguo funcionario de CODELCO-ANDINA, con alto ingreso, quien ha adquirido una camioneta para luego venderla con el fin de adquirir una Renault y venderla a su vez para estar en la "realidad" sin vehículo.

c). Se agrega la adquisición de doña Gladys Leppe de un bien raíz. El señor Director juzgará sobre esta adquisición. Mi defendida desde hace largos años es socia en una cooperativa de viviendas económicas y hace un año a la fecha le fue entregada a ella y su núcleo familiar una vivienda de tipo económico por la cual está pagando un dividendo de \$ 3.200 mensuales que se le descuentan por planilla.

d). Se dice en la publicación de tratarse de decenas de fraudes con apropiación indebida de dinero, falsificación de instrumentos públicos y abusos de confianza. Al efecto nos cabe decir no obstante el secreto del sumario que el proceso no versa en más de \$ 40.000.

e). La publicación es correcta cuando expresa que mi defendida prestó servicios por 12 años, pero no es cuando sostiene que ha tenido a su cargo la Sección Menores, pues solamente la atendió en forma esporádica. La publicación en comentario señor Director, rebasa con mucho los hechos reales expuestos y se presenta con caracteres de verdadero escándalo público no obstante que la investigación llevada a cabo por el señor Juez de la causa es absolutamente secreta sin que nadie tenga acceso a información alguna. Los únicos que conocen de la dimensión real de los hechos son el señor Juez de la causa, el actuario y este abogado en la medida de defensor de la funcionaria.

Verá pues el señor Director de cómo su publicación ha dañado para siempre por la forma en que ha sido hecha a mi defendida en circunstancias que no habiendo terminado el proceso, mal puede asignarse responsabilidad en los delitos que se le imputan.

Por todo lo anterior, concluímos que la publicación se ha basado en conjeturas, las mismas prohibidas por la Ley sobre Abusos de Publicidad y por lo que el señor Director debe señalar las fuentes de información de la publicación aludida.

Saluda muy atte a Ud.

FRANKLIN RUIZ ZALDIVAR
Insc. 891. C. Abogados

ALCANCES

No es nuestro deseo polemizar con el Sr. Franklin Ruiz Zaldivar sobre un asunto que creamos terminado, sobre todo porque la Justicia está actuando en forma debida, aunque aparentemente el Sr. Jurisconsulto quiera hacer aparecer a la dama en cuestión como inocente.

1.- La utilización de la palabra "fiesta" le empleamos en forma peyorativa. Nos imaginamos que las mujeres casadas también concurren a fiestas. Ocurre en todas las sociedades del mundo.

2.- Sobre el asunto del automóvil y los altos ingresos del esposo, no queremos pronunciarnos; la ciudad de Los Andes sabe más que nosotros.

3.- El Sr. Zaldivar dice que, "el proceso no versa en más de \$ 40.000". En Chile, ¿cuántos delitos hay que cometer para que sean delitos? En todo caso existe fraude, falsificación de instrumento público y abuso de confianza, si no fuera así no habría sumario ni habría recuperado la libertad "bajo fianza".

4.- En ninguna parte de nuestra crónica mencionamos que estuvo a cargo de la Sección Menores...

5.- Finalmente debo decir a Ud que me extraña que un profesional solicite a otro profesional su fuente de información. Y resulta más curioso cuando quien lo pide es hermano de un gran colega periodista, Carlos Ruiz Zaldivar, quien me distingue con su amistad.

Atte.
Héctor A. Soto S.
Director

LIBRE BAJO FIANZA GLADYS LEPPE PLAZA

• Investigación sigue adelante

"Señoor... yo lo único que quiero es vivir tranquila: Borrar de mi cabeza todos los sufrimientos que he padecido este último tiempo por algo que yo no he cometido. . . Ojalá que alguien me pudiera ayudar en momentos tan difíciles para mí y mis hijos. . ."

Estas son las primeras palabras que nos dirige Margarita del Carmen Bález Miranda, quien permanece detenida por espacio de cuatro meses en la Cárcel local al aparecer supuestamente involucrada en el fraude judicial que desde 1968 venía cometiendo la oficial de sala del Primer Juzgado de Los Andes, Gladys Leppe Plaza, con los dineros recaudados por concepto de pensiones alimenticias que, en muchos casos, jamás llegaron a poder de los favorecidos por dictámenes judiciales. Los perjudicados en este caso fueron modestas mujeres y niños.

El caso que vio la luz pública a través de nuestras páginas en la primera quincena de diciembre, sacudió a Los Andes, pues se quiso esconder tan grave delito que muy pocas veces ha sido posible detectar en el país. En todo caso, la mayoría de los andinos lo conocían de boca en boca.

Hoy, seis meses después, tanto Margarita del Carmen como su ex patrona, Gladys Leppe, gozan de libertad. La primera alcanzó a estar tras las rejas, 120 días después de ser detenida el 23 de septiemb-

de 1980. Y la segunda, casi seis meses desde el 22 de septiembre del mismo año.

BAJO FIANZA

Ambas mujeres recobraron la libertad previa cancelación de una fianza. Mientras tanto, el sumario sigue adelante. Es muy posible que el fallo definitivo sea conocido pronto. De acuerdo a las características del delito, Gladys Leppe podría recibir una condena de 3 años y un día. . . o más.

INVESTIGACION

Extraoficialmente hemos sabido que la investigación está centrada en el peritaje caligráfico para comprobar a quien correspondieran las firmas estampadas en los documentos cobrados ilegalmente (cheques, vales vista, etc.)

También, en forma extraoficial, se nos dijo que en el juicio se habría hecho parte el Consejo de Defensa del Estado por aparecer perjudicado, justamente, un servicio judicial que depende del Estado.

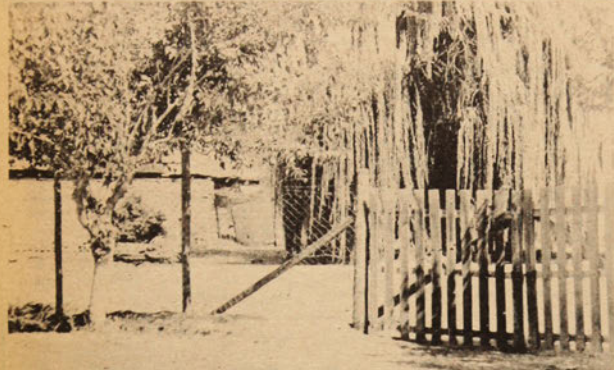


BAJO FIANZA

Súmese a nosotros:

Partimos con Campaña Para Crear Compañía de Bomberos

• Se recibe desde un clavo



Si Ud. se decide y ayuda, en este sitio podría quedar instalado el primer Cuartel de Bomberos de Calle Larga, comuna huérfana de este servicio de bien común que mucha falta hace. La iniciativa corresponde a vecinos del sector.

¡Son 3 millones!:

Aprobados Fondos Para el Deporte

• Inician construcción de multicanchas en San Vicente y Pob. Juan 23

Tres millones de pesos invertirá dentro de los próximos días el Consejo Local de Deportes de Calle Larga, dirigido por Luis Nanjari en la implementación de la cancha de fútbol, el gimnasio y la piscina, centros deportivos aún inconclusos.

Especialmente se ha sabido que los dineros correspondientes ya fueron aprobados en la DICEDEP, pero que el decreto respectivo aún no ha sido cursado en la sede portuaria de esa Dirección.

Sin duda que la aceptación por parte de las autoridades a esta gran necesidad de los deportistas locales, vendrá a llenar parte de las grandes necesidades que se tienen para una mejor práctica de la cultura física.

CANCHA

Actualmente, este campo deportivo cuenta con los elementos necesarios para cerrarlo. También el sistema de riego por aspersión es otra realidad. De ahí que como meta esté fijado el empastamiento de la cancha y la construcción de la pista atlética, otro sueño largamente acariciado por los "callelarguinos".

GIMNASIO

Ahora que se acerca a pasos agigantados el tiempo frío, el deporte debe recurrir a los recintos cerrados, en este caso el gimnasio que, aunque su altura no es la más apropiada por el mal cálculo de los que lo levantaron, los dirigentes se abocarán a su cierre en vista de la imperiosa necesidad de contar con él.

**MATERIAL FOTOGRAFICO
REVELADO COLOR
FOTOS CARNET Y PASAPORTE
PELICULAS-CAMARAS**

"FOTO-SCORPIO"

Galería Comercial, local 2
frente Plaza de Armas

PISCINA

La falta de camarines realmente apropiados, ha movido a los dirigentes a "hincharle el diente" de inmediato al problema. Desean prepararse con tiempo para la próxima temporada. Sin duda que son previosores con exageración, lo que también es bueno.

MULTICANCHAS

A fines del pte. mes empiezan a construirse las multicanchas dispuestas por el Consejo Local de Deportes en los sectores de San Vicente y Población Juan 23.

La inversión en tales centros deportivos vecinales, es del orden de los \$160.000.

COMPETENCIA

Para el 5 de abril ha sido fijada la iniciación del campeonato oficial de fútbol de 1981 de Calle Larga. En la oportunidad, se realizará un desfile inaugural con la participación de todos los equipos participantes, 18 en total.

En una hermosa como plausible iniciativa nos hemos embarcado en "5ta REGION". Queremos ayudar a los vecinos de Calle Larga a crear la primera compañía de Bomberos de la comuna, una tarea difícil, pero no imposible, sobre todo cuando existe espíritu, ánimo y buenos deseos.

La idea bulle desde hace tres años en la mente de numerosos vecinos, encabezados por Guillermo Castillo León, de Calle Larga 5996, quien ya cuenta con la colaboración decidida de más de una veintena de personas que están dispuestas a dar vida a la institución

RAZONES

La idea renació -cuenta Castillo León- cuando hace varias semanas se quemaron algunos bienes de don Abel Gatica, quien vive a mi costado. Entre todos apagamus un siniestro que pudo tener graves consecuencias. Dada la distancia que nos separa de la ciudad misma estamos conscientes que de repetirse un hecho así... los bomberos no

hallarían nada. Esta realidad nos está obligando a unirnos y dar vida a la nueva institución, la misma que vendrá a llenar un tremendo vacío, pues somos los únicos, de las cuatro comunas de la provincia, que no tenemos "bomberos propios".

TERRENO

El mismo personero, propietario del Supermercado "El Deportista" nos muestra el terreno de Calle Larga 6021 que les ha sido donado por Rafael Cacciuttolo para el momento en que deseen levantar su cuartel.

APOYO

De inmediato "5ta. REGION" ofreció todo su apoyo a la gestión. Es por eso que a Ud. amigo lector, le pedimos se sume a nosotros y nos haga llegar su aporte en clavos, tablas, cemento, pintura, brochas y todo aquello que sirva para contar con el anhelado Cuartel. No es necesario que sea en cantidades... si no puede. Si logramos el objetivo nos sentiremos orgullosos y felices.

Por de pronto "5ta REGION" hizo entrega al Sr. Castillo León de algunos libros que contienen la organización de la nueva institución. Además, a través nuestro, se iniciaron las gestiones pertinentes ante la Superintendencia del Cuerpo de Bomberos para cristalizar rápidamente esta iniciativa que Ud. ya tomó como suya.

TILINGADAS...

- UN LAPSUS: Quedar viudo y decir commoedo, "Descanso en paz!..."
- No es mentira; nos lavamos los dientes con guamos blancos o jazpedados...
- A los jorobados deberían enterrarlos en un piano de cola...
- Los que usan monóculos son tuerfos "ad-honorem"...
- Si se ahorca... será uno de los pocos que le sacará la lengua a la muerte.
- Los suizos y japoneses están obligados a decirnos qué hora es.
- ¿Se ha fijado?: en todos los conciertos hay una carta que el director dicta con señas.
- Al mar se le ponen los pelos de punta cuando llueve...
- El lacre se muere de hemorragia.
- Al bostezo hay que masticarlo muy bien...

Por TILINGO

- Los nudistas pareciera que estudiaron para recibirse de estatutos...
- Le damos cuerda al reloj como si hiciéramos una transfusión de sangre...

**INSTITUTO AGRICOLA PASCUAL BABURIZZA
ESCUELA DE AGRICULTURA HACIENDA SAN VICENTE
LOS ANDES**

OFERECE: Carrera de Nivel Medio: Técnico Agrícola con Mención en Administración de Frutales, Parronales, Viñas y Agroindustrias

DURACION DE LOS ESTUDIOS: Tres años, divididos en seis semestres.
REGIMEN: Internado Gratuito
SE REQUIERE: 2º año medio rendido (mínimo)
EDAD: 16 a 18 años
BUENA SALUD
VERDADERA VOCACION AGRICOLA
RENDIR EXAMEN DE ADMISION

Solicitar antecedentes y pedir Solicitud de Admisión en la Escuela de Agricultura ubicada en la Hda. San Vicente - Fono 21771-Casilla 258-Los Andes.

FECHA EXAMEN DE ADMISION: del 15 de Abril al 15 de Mayo de 1981
INICIACION DE LAS CLASES: 4 de Mayo de 1981.

LA DIRECCION

SALON DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE RIESGOS

25-Marzo 4-Abril '81

Of. Nacional de Emergencia
Ministerio del Interior

Asesoría:
Instituto de Seguridad del Trabajo
Legales y Peritos

EXPOCENTER
Calle Larga 257, Pto. Larga
Teléfono: 4067-380033



Al cantante holandés BEN CRAMER le gustó "5ta REGION" y lo sorprendimos hojeándolo antes de subir al escenario y cuando esperaba ser consagrado vencedor, de acuerdo a los rumores. Después que eso no ocurrió... desapareció muy cabizbajo.



Recordamos:

"5ta. REGION" EN EL FESTIVAL

Codo a codo con las más importantes figuras del Festival de Viña del Mar estubo "5ta REGION", certamen del cual aún no se acallan sus ecos. Por esta razón hemos seleccionado algunas de las decenas de fotografías recopiladas allí para mostrarlas a Uds., como testimonio gráfico de nuestra presencia. Un certamen que se constituyó en el más importante y trascendental desde su creación.

"5ta REGION" está en todas partes y esta es otra demostración.



CHERRY LAINE recibe una vez más "La Gaceta de Plata" de manos de nuestro reportero gráfico, Nelson López. La negrita derrochó simpatía y cordialidad con la prensa chilena.



Un diálogo cordial captado por nuestros reporteros: "El Puma" Rodríguez y el alcalde Edmundo Crespo cambian gratas impresiones sobre lo que ha sido la fiesta musical para cada uno.



"Lástima que un Festival como éste no tenga canciones más bonitas, de muchísima más calidad. Se lo merece porque es el festival mejor organizado de cuantos he conocido". Estos fueron los conceptos que grabamos a la buenamozza Angela Carrasco. Si el Cielo estuviera lleno de "ángeles" como ella... queremos irnos luego.



Un amigo que se fue del Festival: Heraldo García. Durante años fue un símbolo en la Quinta Vergara. Como amigos y colegas departimos por muchos años. Esta vez lo despedimos de esa fiesta. Aquí hojea "5ta REGION" y nos felicita. Muy pronto será nuestro colaborador. Muchas gracias Heraldo!



"Cuando tenga un tiempo iré a Los Andes... te lo prometo". Este compromiso contrajo con nosotros el joven artista que conocimos en el Festival Metropolitano de la Concepción donde fuimos jurados. Allí se inició el triunfo con "El Veleiro en la Botella". Por eso su palabra. Veremos qué dice el tiempo.



TRAGICO VERANO ANDINO

5^{ta}
REGION

"Círculo del Amanecer"
Integración - Turismo - Progreso

SAN ANTONIO ABOG. Nº 4-810

Cuatro testimonios gráficos de los trágicos accidentes registrados en poco más de 30 días en las Rutas 57 y 60 con un saldo de ONCE MUERTOS. En todos ellos aparece la mano de la irresponsabilidad.

- 1 Camioneta Subaru volcada en San Rafael, donde 7 menores en estado de intemperancia estuvieron a punto de provocar una tragedia mayor. Sólo hubo una víctima fatal. Fue en las Noches de la Chaya.
- 2 El bus Cata que chocó en la Carretera Internacional con un saldo de CUATRO MUERTOS.
- 3 El hecho más grave: la muerte de seis personas en este bus Ahumada embestido por un camión. La mala fortuna se ensañó con el vehículo de transportes al caerle encima alambres de alta tensión.
- 4 Lo único que quedó de un Austin Mini que se estrelló e incendió. Sus ocupantes salvaron ilesos... afortunadamente.

Las vistas, sin duda, invitan a la meditación de Ud. y de todos aquellos que están tras el volante de un vehículo.

HECHOS-PERSONAJES-GENTE



El Gobernador Provincial, Teniente Coronel Héctor Darrigandi M. y su esposa, presiden junto a otras altas autoridades provinciales y comunales, el advenimiento de la nueva Constitución el pasado 11 de marzo, acto realizado en la Plaza de Armas de nuestra ciudad.